DOCUMENT RESUME

ED 173 373 TM 008 761

TITLE	Assessment Instruments in Bilingual Education: A Descriptive Catalog of 342 Oral and Written Tests.
INSTITUTION	California State Univ., Los Angeles. National Dissemination and Assessment Center.; Northwest Regional Educational Lab., Portland, Oreg.
SPONS AGENCY	Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE	78
CONTRACT	300-77-0270
NOTE	485p.; Not available in paper copy due to marginal legibility
AVAILABLE FROM	National Dissemination and Assessment Center, 5151 State University Drive, Los Angeles, California 90032 ($4.95 plus $1.00 postage)
EDRS PRICE	MF02 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Achievement Tests; Adults; Aptitude Tests; Attitude Tests; Bilingual Education; *Bilingual Students; Diagnostic Tests; Elementary Secondary Education; *English; *Languages; *Language Tests; Personality Tests; Postsecondary Education; Reading Tests; *Spanish; Speech Skills; Student Testing; Tests

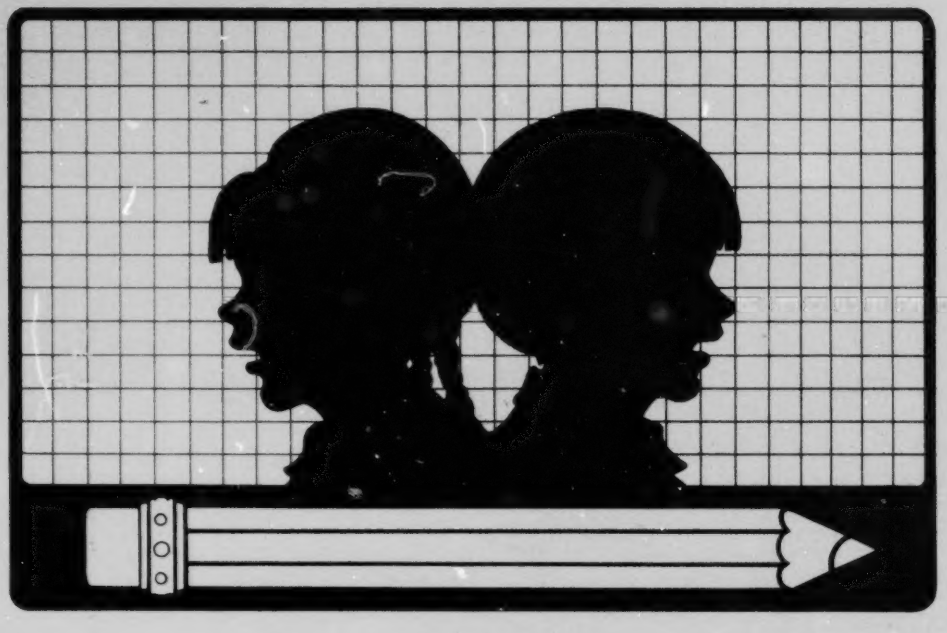
ABSTRACT

This catalog describes 342 tests appropriate for identifying the needs of bilingual students, for diagnosing their ability, and for assessing programs. The tests are appropriate for ages kindergarten through adult, and are written in the following languages: English, Spanish, Arabic, Cambodian, Cantonese, Chinese, Cherokee, Chamorro, Crow, Choctaw, Cheyenne, Dutch, French, German, Hebrew, Ilocano, Italian, Japanese, Korean, Mandarin, Mohawk, Navaho, Nukuran, Native Alaskan, Portugese, Pilipino, Polish, Ponapean, Pueblo, Russian, Tagalog, Ulithian, Vietnamese, Yapese, Woleina, Yiddish, and Yupik. The majority are written in English or Spanish or in both languages. The tests cover the following catagories: (1) language proficiency; (2) language dominance; (3) self concept and personality; (4) sociocultural and attitudes; (5) reading and reading readiness; (6) academic achievement; (7) aptitude and interests; and (8) miscellaneous--including school readiness, psychomotor performance, learning problems, and individual development. Descriptions of each test provide, whenever possible: test name; developer (commercial vs. local publisher); source of availability; copyright date; language; purpose and content; age level; administration; written vs. oral response; scoring; types of available scores; cost, and a sample item. (GDC)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED173373

TM008 761



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Nat'l Dissemination & Assessment Center

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC) AND USERS OF THE ERIC SYSTEM."

Assessment Instruments in Bilingual Education

A Descriptive Catalog of 342 Oral and Written Tests

Center for Bilingual Education
Northwest Regional Educational Laboratory

The work contained herein was developed by the Northwest Regional Educational Laboratory pursuant to a contract with the United States Office of Education, Department of Health, Education and Welfare, No. 300-77-0270. However, the content does not necessarily reflect the position or policy of that agency, and no official endorsement of this material should be inferred.

The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred.

This publication was printed with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended by Public Law 93.380.

ISBN 0-89755-010-2

Library of Congress Catalog Card No. 78-061208

Published and distributed by
NATIONAL DISSEMINATION AND ASSESSMENT CENTER
California State University, Los Angeles
5151 State University Drive
Los Angeles, CA 90032

Printed and bound in the U.S.A. 1978

Preface

Recent estimates indicate that 13% of children aged 4 to 18 live in households in the United States in which languages other than English are spoken. There are 7.7 million children in these households. School districts are faced with the need to provide quality educational programs for these students. To partially meet this need, there are currently over 400 federally-funded bilingual education programs attempting to provide assistance to students who speak a primary language other than English. Additionally, there are more than twice that number of bilingual or other language programs funded by state and local educational agencies which also provide services to bilingual students and adults.

One critical concern of these programs at all levels is adequate instrumentation for identifying student needs, diagnosing student abilities and evaluating student and program progress. This publication, Assessment Instruments in Bilingual Education: A Descriptive Catalog of 342 Oral and Written Tests, has been produced to meet the need to develop and disseminate assessment instruments and procedures that are useful in bilingual settings. It proposes to supply school administrators and teachers, as well as directors and coordinators of bilingual programs, with a systematic compilation of currently available instruments in order to assist them in their program planning efforts. The catalog contains descriptions of 342 different tests covering 38 languages appropriate for bilingual education programs that span the entire range of schooling from pre-kindergarten to adult education.

It is not the purpose of the catalog to recommend a specific test or technique for assessing bilingual students or programs. Rather, its intent is to provide a starting point for those people concerned with providing educational services to bilingual students and adults. A list of currently available instruments and descriptions of many of the important characteristics of each of the instruments are included. With the information presented in this publication, individuals should be able to screen tests on the basis of their own program needs and know generally what tests are available that they might use. Specific tests should then be selected for use only after thorough analysis.

Acknowledgements

This document reflects the contributions of many persons. We would like to acknowledge their efforts.

Robert Silverman and Nancy Tupper, staff members, Center for Bilingual Education, who acted as principal investigators and researched test instruments.

Felipe Paris, Director, Multicultural Division and Francisco Garcia, Director Center for Bilingual Education, Northwest Regional Educational Laboratory, for their support in the development of this document.

Lillian Dixson, Technical Assistant, Center for Bilingual Education, Northwest Regional Educational Laboratory, who coordinated the support activities of Ruth Burt, editor; Mary Butler and Celia Gable, researchers; and JoAnne Leigh, Denon Hyden, Darlene Randall, and Merle Jones, proofreaders.

Judy Bridges and Steven Nelson, Audit and Evaluation Program, Northwest Regional Educational Laboratory, for their reviews of early drafts of this document and their substantive input into its final draft.

Joe Hansen, Director, Title I Evaluation, Technical Assistance Center, Northwest Regional Educational Laboratory, for his review of an earlier draft of this document.

Randall Russell and Celedonio Montes, Center for Bilingual Education, Northwest Regional Educational Laboratory, for their advice and contributions to this document.

Jack McConnell, Director; Cathy Winters, Technical Assistant, Office of Marketing and Warren Schlegel, Graphic Design, Media Center, Northwest Regional Educational Laboratory, for their help in formating the final draft of this document.

Ed Tyler, Dissemination and Publications Specialist, Northwest Regional Educational Laboratory, for his help in technical areas relating to the final publishing of this document.

Cynthia Cathey, Center for Bilingual Education, Northwest Regional Educational Laboratory, for helping to coordinate the production of the final draft of this document.

Diane Aho, Center for Bilingual Education, Sharon K. Quickbear, Education and Work, and Chris Brown, Rural Education, Northwest Regional Educational Laboratory for typing portions of this document.

Gene Steiger, Coordinator of Special Projects, Oklahoma City Public Schools, for his generous help in providing additional information on tests.

The many people from the bilingual programs nationally and the State Departments of Education, who willingly shared information with us about the tests they were using.

Contents

USER'S GUIDE		xi
CHAPTER I	LANGUAGE PROFICIENCY	1
	English	3
	Spanish	58
	Other Languages	72
CHAPTER II	LANGUAGE DOMINANCE	83
	English and Spanish	84
	English and Other Languages	98
CHAPTER III	SELF-CONCEPT AND PERSONALITY	101
	English	102
	Spanish	116
	Other Languages	120
CHAPTER IV	SOCIO-CULTURAL	121
	English	122
	Spanish	134
	Other Languages	137
CHAPTER V	READING AND READING READINESS	139
	English	141
	Spanish	155
	Other Languages	163
CHAPTER VI	GENERAL ACHIEVEMENT	169
	English	170
	Spanish	180
	Other Languages	186
CHAPTER VII	APTITUDE AND INTERESTS	191
	English	192
	Spanish	204
	Other Languages	210
CHAPTER VIII	MISCELLANEOUS	211
	English	212
	Spanish	226
	Other Languages	230
APPENDIX		232
	List of Instruments	234
	List of Publishers	238
	List of Local Projects	242

User's Guide

In developing the format for the book, every attempt was made to organize the 342 tests into categories and sections which would facilitate their easy access and retrieval by the reader. While a number of alternative formats were considered, the one finally selected organized the tests first by content area. For example, all tests dealing with the language proficiency of students are grouped together in one chapter. Second, within each content area tests are organized into three language groupings: English, Spanish and Other Languages. Thus, all the English language proficiency tests are grouped together in one section. Third, within each language grouping, three kinds of information are presented: a test index which lists the tests included in that section, test descriptions which describe important characteristics of each test in the section, and test descriptions (abbreviated form) which describe the information available for some of the tests. Each of the components of the book are described in greater detail in the remainder of this section. The purpose of this section is to provide readers with an in-depth view of what is included in each chapter so they can use the information in the book efficiently and effectively. In the final analysis, it was determined that approximately 196 of the 342 tests are commercially developed and 146 are locally developed.

Organization of Book

The book is organized into eight chapters and one appendix. The chapters represent major categories of tests.

I. Language Proficiency: This section lists and describes tests which can be used to assess the language proficiency of students. Included in this

listing are tests which are referred to as English As a Second Language (ESL) tests.

II. Language Dominance: This section includes two kinds of tests. First, tests which assess the language used by students and parents of students in the home setting are included. Second, tests which assess the relative language proficiency by concurrently assessing the student in two or more languages also are included.

III. Self-Concept and Personality: This section lists and describes tests which are designed to measure students' feelings about themselves and tests which measure an aspect(s) of personality.

IV. Socio-Cultural: This section lists and describes tests which measure students' attitudes toward their environment and tests which measure characteristics of the environment itself. Parent attitudinal measures are also included in this section.

V. Reading and Reading Readiness: Tests which measure reading potential and performance of students are listed and described in this section.

VI. General Achievement: Tests which measure students' performance in curriculum areas other than reading are listed and described in this section. Mathematics, science, and social studies tests are examples of the kinds of tests that are included.

VII. Aptitude and Interests: Included in this section are tests which measure students' intelligence and tests which measure areas of potential interest to the student.

VIII. Miscellaneous: This section includes tests which measure school readiness of students, tests which measure the psychomotor performance of students, tests which can be used to diagnose individual learning problems of students and tests which measure developmental progress of students.

IX. Appendix: This section includes an alphabetical listing of all the tests included in this book, a list of commercial publishers who have produced tests, and a list of local programs, by state, which have developed tests.

Organization of Chapters

In addition to organizing the tests into chapters which represent major categories of tests, each specific chapter has been organized into three components corresponding to the major language groups of English, Spanish and Other Languages. For each language group three types of information are presented.

- Test Index: For easy access and retrieval of information, an index to the section is provided. This index lists the name of the test, the languages of the test, grade coverage or whether the test can be used for college students or adults, and the page number where the test description is

located. Additionally, because some tests logically fall in more than one section and apply to more than one language group, this index also serves as a cross reference. Each test is described only once in the section in which it first appears, but the index identifies for the reader all the tests which fall within each category and the appropriate page reference where the test description can be found. This procedure has been used to reduce the unnecessary duplication of test descriptions throughout the book. Thus, each section is to a great extent self-contained with all the tests that apply to a specific content area and language group identified in the index.

- Test Descriptions: Full descriptions for each test are provided. The information included in these descriptions is discussed below.
- Test Descriptions (Abbreviated Form): For those tests for which the authors were not able to gather complete information, either because of the time or other resource constraints, test descriptions in an abbreviated format are provided. At a minimum, this information includes the name of the test, where the test can be obtained, and the purpose of the test.

Test Description

Each test has been described using the same format. When information was unavailable to the authors at the time the book was produced or resources did not permit the obtaining of specimen copies which resulted in some incomplete information, items were left blank on the descriptive form. When little information other than the name of the test and its purpose were available, these tests were listed in the sections entitled "Test Descriptions (Abbreviated Form)" which follow each subchapter.

Information resources used to describe the tests included the tests themselves, catalogs, technical papers, other bibliographic references, Title VII programs, and State Departments of Education. Each section of the descriptive format is discussed below.

- Test Name: Whenever possible, the name used in the description is the one provided by the developer of the instrument. When no title was offered, the name of the developer or developing agency has been incorporated into the title.
- Developed By: Either the individual author, developer or the group responsible for the development of the test is identified here.
- Commercial: This space is checked when the test is published for profit by the publisher or developer.
- Locally Developed: This space is checked when the test primarily has been developed for use in a single school district or is not yet being marketed.
- Available From: The source supplying the test is identified here.
- Copyright and/or Development: The copyright date is indicated for commercially available tests. If the test has

not been copyrighted, the date indicates how recently the materials have been developed. When no dates were provided, reasonable estimates have been made.

- Language of Test: This indicates the language in which the test items, questions, or instructions are written.
- Description: Purpose--the intent of what is to be measured is described here. Content--the general content of the test is described.
- Age and/or Grade Level: The age and/or grade level for which the instrument is most effective are cited here.
- Time to Administer: The total time necessary for administering the test, including initial instructions, is indicated.
- Group/Individual: This section indicates whether the test is administered to individuals, to groups or some combination of each.
- Written/Oral: The type of response required of individuals is indicated.
- Scoring: Machine--this is a service provided by the publisher of the test. Hand--scoring is done item-by-item by the test administrator. Key--a template provided by the publisher to check off correct or incorrect answers.
- Scores Available: The kinds of interpretable scores available are indicated here. These scores are raw scores, standard scores, percentile scores and grade equivalents.

- Cost: An approximate cost per student is identified here. If there is an initial cost for test materials which does not have to be repeated, it also is identified. When it was not possible to compute a cost per student, either the cost of the manual, test booklets, or specimen sets has been identified.
- Sample Item: Whenever possible, an item from the test is presented to give the reader some idea of the format in which the test is presented.
- Additional Comments: If special equipment is needed to conduct the testing the type of equipment is indicated. If alternate forms or normative data are available, they are indicated. Also, any special training or qualifications needed by the test administrator is indicated. Finally, any other additional information which more fully describes the test is included in this section.

I
LANGUAGE PROFICIENCY

- English
- Spanish
- Other Languages

Introduction

Included in this chapter are 139 different instruments which measure the language proficiency of students and adults. The instruments have been organized into three major sections: English, Spanish and Other Languages. The 103 instruments in the English section fall generally into two major categories. First, 46 instruments have a bilingual component; they assess the language proficiency of students in more than one language. Most of these bilingual measures are in Spanish and English. Second, the other 57 instruments test language proficiency only in English: they have been designed to identify and diagnose the English language patterns of students and adults and often have been referred to as English as a Second Language (ESL) tests. All of the tests listed in the index are described in this section. Ninety-two are described in detail and 11 are described in abbreviated form.

There are 58 instruments in the Spanish Language Proficiency section. Thirty-nine have a bilingual component and 19 are in Spanish only. Twenty of the instruments are described for the first time in this section; the other 38 are described in the English Language Proficiency section.

Of the 30 instruments in the Other Languages Proficiency section, 11 have a bilingual component and 19 are in one language only. Sixteen of the instruments are described for the first time in this section; the other 14 are described in the English or Spanish Language Proficiency section. The language occurring most frequently in this section is Chinese.

Within each language section three kinds of information are presented. First, an index listing tests which fall within each section is provided. This index includes the name of the test, the language of the test, its grade range and the page where the test description can be found. If the instrument has been described in a previous section, the index refers the reader to the page in that section where the description appears. Second, the tests within each section are described. Third, for those tests with limited information, abbreviated test descriptions are provided.

ENGLISH
• Test Index

Language Proficiency—English NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Arlington County Oral Production Test	En																	8
Assessment Scale for Identifying Non-English or Limited-English Speaking Students	En,Sp																	9
Association of Recognised English Language Schools (ARELS) Oral Examinations	En																	9
Auxiliary Services for High School (ASHS) Program Wide Examination-English as a Second Language (ESL)	En																	10
Basic Inventory of Natural Language (BINL)	En,Sp																	10
Bellugi-Klima Test of Syntax Comprehension	En,Cr																	11
Bilingual Oral Language Test (BOLT)	En,Sp																	11
Bilingual Syntax Measure (BSM)-Medida de Sintaxis Bilingue	En,Sp																	12
Brown-Carlsen Listening Comprehension Test	En																	12
California Phonics Survey	En																	13
CANBBE Oral Language Ability Scale	En																	13

AL Any Language
Ar Arabic
Cd Cambodian
Ca Cantonese
Ch Chinese
Ck Cherokee
Co Chamorro
Cr Crow
Cw Choctaw
Cy Cheyenne
Du Dutch
En English
Fr French
Gn German
Hb Hebrew
Il Ilocano
It Italian
Ja Japanese
Ko Korean
Ma Mandarin
Mo Mohawk
Na Navajo
Nk Nukuran
NL Native Alaskan Languages
Pg Portuguese
Pi Pilipino
Po Polish
Pn Ponapean
Pu Pueblo
Ru Russian
Sp Spanish
Tg Tagalog
Ul Ulithian
Vt Vietnamese
Ya Yapese
Wo Woleian
Yi Yiddish
Yu Yupik

Language Proficiency—English NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Carrow Elicited Language Inventory (CELI)	En																	14
Cherokee-English Comprehension Test	En,Ck																	55
Children's English Proficiency Test (CEPT)	En,Sp																	14
Colorado Bilingual/Bicultural Assessment Checklist	En																	15
Competency-Based Oral Language Assessment (COLA)	Al																	55
Comprehensive English Language Test for Speakers of English as a Second Language (CELT)	En																	15
Dade County Test of Language Development: Aural Comprehension	En																	16
Delap Oral English Test	En																	16
Del Rio Language Screening Test	En,Sp																	17
Diagnostic Test for Students of English as a Second Language	En																	17
Dos Amigos Verbal Language Scales	En,Sp																	18
Dover English Proficiency Test	En																	18
Eagle Pass Oral Test	En,Sp																	55
English Around the World	En																	19
English Competency Test	En																	55

Language Proficiency — English NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
English as a Foreign Language Placement Test	En,Sp Fr																	19
English Language Institute (ELI) English Achievement Series	En																	20
English Phonemic Unit Production Test	En																	20
English Placement Test	En																	21
English Pronunciation Exercises for Japanese Students	En																	21
Española Spanish/English Language Arts Criterion Measured Tests	En,Sp																	56
Examination in Structure	En																	22
Fairfax County English as a Second Language (ESL) Achievement Tests	En																	22
Gloria and David Oral Language Assessment Spanish-English	En,Sp																	23
Hostos Community College Placement Test	En																	24
Howland English as a Second Language (ESL) Achievement Test	En																	23
Ilyin Oral Interview Test	En																	24
Individualized Development English Activities (IDEA) Placement Test	En																	25
International Examination Program in English	En																	25

AL Any Language
Ar Arabic
Cd Cambodian
Ca Cantonese
Ch Chinese
Ck Cherokee
Co Chamorro
Cr Crow
Cw Choctaw
Cy Cheyenne
Du Dutch
En English
Fr French
Gn German
Hb Hebrew
Il Ilocano
It Italian
Ja Japanese
Ko Korean
Ma Mandarin
Mo Mohawk
Na Navajo
Nk Nukuran
NL Native Alaskan Languages
Pg Portuguese
Pi Pilipino
Po Polish
Pn Ponapean
Pu Pueblo
Ru Russian
Sp Spanish
Tg Tagalog
Ul Ulithian
Vt Vietnamese
Ya Yapese
Wo Wolean
Yi Yiddish
Yu Yupik

Language Proficiency—English NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
The John Test	En																	26
Language Assessment Battery (LAB)	En,Sp																	26
Language Assessment Scales (LAS): Level I	En,Sp																	27
Language Assessment Scales (LAS): Level II	En,Sp																	27
Language Assessment Screening Test	En,Sp																	28
Language Development Inventory for Kindergarten and Preschool	En																	28
Language Facility Test (LFT)	En,Sp																	29
Language Hierarchy Assessment Oral/Aural Rating Scale	Al																	56
Linguistic Capacity Index	En																	29
Mackey's Language Profiles	En																	30
Marysville Informal Language Assessment	En,Sp																	30
Marysville Oral Language Assessment for Diagnosis and Planning	En,Sp																	31
MAT-SEA-CAL	En,Sp, Ca,Tg, Il,Ma																	31
Michigan Oral Language Productive Test-Conceptual Oral Language Test (COLT)	En																	32

Language Proficiency—English NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Michigan Oral Language Productive Test-Structured Response Test (SRT)	En																	32
New York City Language Fluency Scale (Puerto Rican Scales)	En																	33
Northwestern Syntax Screening Test (NSST)	En																	33
Oral Assessment	Al																	56
Oral English/Spanish Proficiency Placement Test	En,Sp																	34
Oral Interview Language Assessment	En																	34
Oral Language Evaluation (OLE)	En,Sp																	35
Oral Language Performance Objectives	En,Sp																	56
Oral Language Skills Checklist																		57
Oral Placement Test for Adults																		35
Oral Placement Tests/English as a Second Language (ESL) Tests	En																	36
Oral Production Tests (Levels 1,2,3)/English As A Second Language (ESL) Tests	En																	36
Orientation in American English (OAE)/Placement and Proficiency Test Package	En																	37

AL Any Language	Co Chamorro	Fr French	Ko Korean	Pg Portuguese	Sp Spanish	Yi Yiddish
Ar Arabic	Cr Crow	Gn German	Ma Mandarin	Pi Pilipino	Tg Tagalog	Yu Yupik
Cd Cambodian	Cw Choctaw	Hb Hebrew	Mo Mohawk	Po Polish	Ul Ulithian	
Ca Cantonese	Cy Cheyenne	Il Ilocano	Na Navajo	Pn Ponapean	Vt Vietnamese	
Ch Chinese	Du Dutch	It Italian	Nk Nukuran	Pu Pueblo	Ya Yapese	
Ck Cherokee	En English	Ja Japanese	NL Native Alaskan Languages	Ru Russian	Wo Woleian	

27

28

Language Proficiency—English

NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
OTT Test of Oral Language: English and Spanish	En,Sp																	37
Peabody Picture Vocabulary Test	En,Ch																	38
Pictorial Test of Bilingualism and Language Dominance	En,Sp, Ru																	38
Portuguese as a Second Language (PSL)/English as a Second Language (ESL) Achievement Tests	En,Pg																	39
Portuguese as a Second Language (PSL)/English as a Second Language (ESL) Aptitude Tests	En,Pg																	39
Preschool Language Scale	En																	40
Primary Acquisition of Language (PAL) Oral Language Dominance Measure	En,Sp																	40
Project Probe English as a Second Language (ESL) Test	En																	57
Quick Language Assessment Inventory	En																	41
Rapid Test Vocabulary Game	En,Sp, Fr,It, Gn																	41
San Diego Observation Assessment Instrument	En,Sp, Vt,Ch, It,Pg, Fr																	42
Seattle English as a Second Language (ESL) Diagnostic Test of Oral Communication	En																	42

Language Proficiency—English

NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Short Tests of Linguistic Skills (STLS)	En,Sp, Po,Ko, Ch,Gr, It,Ar, Pi,Vt, Ja																	43
Shutt Primary Language Indicator Test (SPLIT)	En,Sp																	43
Southwestern Cooperative Educational Laboratory, Inc. (SWCEL-P)/Test of Oral Language Proficiency	En																	44
Spanish and English Vocabulary and Concept Comprehension Test	En,Sp																	44
Stanford Spanish/English Oral Proficiency Test, 1974 Version	En,Sp																	45
Structure Tests: English Language (STEL)	En																	45
Student Spontaneous Interaction Checklist	En																	46
Test for Auditory Comprehension of Language (TACL)	En,Sp																	46
Test of Basic Language Competence in English and Spanish	En,Sp																	47
Test of English Grammar and Vocabulary	En																	47
Test of Grammatically Correct Spanish and English	En,Sp																	48
Test of Language Judgement	En																	48
Tests of Oral Comprehension--Inter-American Series	En,Sp																	49

AL Any Language
Ar Arabic
Cd Cambodian
Ca Cantonese
Ch Chinese
Ck Cherokee
Co Chamorro
Cr Crow
Cw Choctaw
Cy Cheyenne
Du Dutch
En English
Fr French
Gn German
Hb Hebrew
Il Ilocano
It Italian
Ja Japanese
Ko Korean
Ma Mandarin
Mo Mohawk
Na Navajo
Nk Nukuran
NI Native American Languages
Pg Portuguese
Pi Pilipino
Po Polish
Pn Ponapean
Pu Pueblo
Ru Russian
Sp Spanish
Tg Tagalog
Ul Ulithian
Vt Vietnamese
Ya Yapese
Yi Yiddish
Yu Yupik

Language Proficiency—English

NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Test of Oral English Productions (Levels IA: IB)	En																	49
Test of Proficiency in English: Listening	En																	50
Test of Proficiency in English: Reading	En																	50
Test of Proficiency in English: Speaking	En																	51
Test of Proficiency in English: Writing	En																	51
Union City Language Proficiency Test	En,Sp																	57
Vocabulary Survey Test: Forms A and B	En																	52
Washoe County English as a Second Language (ESL) Diagnostic Test	En																	52
Washoe County English as a Second Language (ESL) Oral Diagnostic Test	En																	53
Window Rock Language Test	En,Na																	53
Zip Test	En																	54

AL Any Language	Gn German	Po Polish
Ar Arabic	Hb Hebrew	Pn Ponapean
Cd Cambodian	Il Ilocano	Pu Pueblo
Ca Cantonese	It Italian	Ru Russian
Ch Chinese	Ja Japanese	Sp Spanish
Ck Cherokee	Ko Korean	Tg Tagalog
Co Chamorro	Ma Mandarin	Ul Ulithian
Cr Crow	Mo Mohawk	Vt Vietnamese
Cw Choctaw	Na Navajo	Ya Yapese
Cy Cheyenne	Nk Nukuran	Wo Woleian
Du Dutch	NL Native Alaskan Languages	Yi Yiddish
En English	Pg Portuguese	Yu Yupik
Fr French	Pi Pilipino	

ENGLISH

- Test Descriptions

TEST NAME: ARLINGTON COUNTY ORAL PRODUCTION TEST

DEVELOPED BY: Arlington Public Schools

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: English for Speakers of Other Languages (ESOL) Program - Arlington Public Schools
1426 N. Quincy St.
Arlington, VA 22207

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To serve as entrance-exit criterion for students in English for Speakers of Other Languages (ESOL) Program.

Content: Oral production and aural comprehension are assessed through questions about pictures which come with the text.

AGE and or GRADE LEVEL: Grades K-12

TIME TO ADMINISTER: 3 minutes

GROUP INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: A picture with a line drawing of a man in a car is shown. The examiner asks the question, "Where is the man?" Responses are rated by the examiner

ADDITIONAL COMMENTS: ---

TEST NAME ASSESSMENT SCALE FOR IDENTIFYING NON-ENGLISH OR LIMITED-ENGLISH SPEAKING STUDENTS

DEVELOPED BY Rolando Mans, Frank O'Connor, Aida Torres

COMMERCIAL ____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Garvey School Dist.
2730 N. Del Mar
Rosemead, CA 91770

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1975 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To identify limited English-speaking students.

Content: Teacher rating scales for Spanish and English speaking ability of students are provided.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-12 **TIME TO ADMINISTER** Not specified

GROUP/ INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING Machine ____ Hand X Key ____

SCORES AVAILABLE Raw X Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____

COST None specified

SAMPLE ITEM The scale item states: "Engages in peer-communication with limited degrees of verbalization." The teacher checks if appropriate for each student.

ADDITIONAL COMMENTS This is a rating scale to be completed by the teacher, not one to be administered to the student.

TEST NAME ASSOCIATION OF RECOGNISED ENGLISH LANGUAGE SCHOOLS (ARELS) ORAL EXAMINATIONS

DEVELOPED BY ARELS Examinations Trust

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** ____

AVAILABLE FROM Association of Recognised English Language Schools
(ARELS) Examinations Trust
43 Russell Sq.
London, 5CIB WDH England

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT Yearly **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION Purpose: To diagnose individual listening and speaking skills in order to direct or redirect classroom instruction.

Content: Verbal comprehension skills are assessed. Samples of social responses, intelligible speech, aural comprehension, sustained speaking, oral accuracy and free oral expression are included.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades 9-12, Adult **TIME TO ADMINISTER** 50 minutes

GROUP/ INDIVIDUAL Groups of 8-12 **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING Machine ____ Hand ____ Key X

SCORES AVAILABLE Raw X Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____

COST There are two levels of the examination: Certificate: £7.00, Diploma: £8.00

SAMPLE ITEM There are five remarks to which the examinee is to respond. One is: "Do you really think English cooking is as bad as people say?" The examinee's response is recorded for future scoring by ARELS Examinations Trust. All of the examinee's comments are recorded on a master tape.

ADDITIONAL COMMENTS These examinations are given throughout the world at designated examination centers once a year. Sets of examinations given in past years may be obtained from the Trust.

TEST NAME AUXILIARY SERVICES FOR HIGH SCHOOL (ASHS) PROGRAM WIDE EXAMINATION - ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (ESL)

DEVELOPED BY New York Board of Education - Auxiliary Services for High School (ASHS)

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Roberto Clemente Center
New York Board of Education
Auxiliary Services for High School (ASHS)
431 Jackson Ave., Bronx, NY 10455

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1977 **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION Purpose: To measure performance in grammatical and verb structures and vocabulary.

Content: Part I measures verb structures and verb forms and has three levels--Basic, Intermediate and Advanced. Part II measures vocabulary and also has three levels.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades 9-12 **TIME TO ADMINISTER** 60 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Groups **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM The student reads and then fills in the blank: "I can't hear _____ a) nobody; b) anything; c) every; d) nothing."

ADDITIONAL COMMENTS: This test is in the formative, field test stage. The content being tested corresponds to a preliminary ESL curriculum guide prepared by ASHS Bilingual Program.

TEST NAME BASIC INVENTORY OF NATURAL LANGUAGE (BINL)

DEVELOPED BY Charles H. Herbert

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM CHECpoint Systems
1558 N. Waterman Ave., Suite C
San Bernardino, CA 92404

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1977 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To assess the language dominance, proficiency and growth of students in school language arts and reading programs.

Content: Natural language speech production in one or more language is assessed. Scales identified within the test include: 1) an index of language ability, 2) average sentence length, 3) average level of complexity, and 4) fluency (total number of words).

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-Adult **TIME TO ADMINISTER** Untimed

GROUP/INDIVIDUAL Group **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine X Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile X Grade Equivalent _____

COST 80¢ per student initially (minimum of 100 students), 7¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM There are three techniques using materials provided to elicit stories from the children in their own words. One technique has the student tell a story or describe a picture. Responses are taped and scored later.

ADDITIONAL COMMENTS: A tape recorder is essential for scoring this test. Norms are being developed. This test also can be used for languages other than Spanish and English.

TEST NAME BELLUGI-KLIMA TEST OF SYNTAX COMPREHENSION

DEVELOPED BY Ursula Bellugi-Klima

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Steve Chesarck, Bilingual Director
School Dist. #29
Big Horn County
Wyola, MT 59089

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1970 **LANGUAGE OF TEST** English and Crow

DESCRIPTION Purpose: To identify student's ability to understand grammar structure distinctions.

Content: A series of pairs of pictures and stimuli designed to assess grammatical structures is provided.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-4 **TIME TO ADMINISTER** Not specified

GROUP/INDIVIDUAL Not specified **WRITTEN/ORAL** Not specified

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM The student chooses between two pictures based on stimulus sentences. Each picture represents a different grammatical structure, e.g., the truck's driver vs. the driver's truck.

ADDITIONAL COMMENTS: An article about this test and its characteristics is currently being prepared by the Wyola, Montana Bilingual Program.

TEST NAME BILINGUAL ORAL LANGUAGE TEST (BOLT)

DEVELOPED BY Sam Cohen, Roberto Cruz, Raul Bravo

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Bilingual Media Productions
P.O. Box 9337
North Berkelev, CA 94709

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1976 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To assess oral language skills from simple sentence patterns to more complex syntactical forms of English and Spanish.

Content: An interview is followed by a section comprised of questions based on three pictures.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades PK-12 **TIME TO ADMINISTER** 7 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST 50¢ per student initially (minimum of 30 students), 25¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM Using a picture provided, the examiner asks, "Whose shoes are these?" for which the student supplies an oral answer.

ADDITIONAL COMMENTS: The examiner must be proficient in oral-aural English to clearly distinguish sounds that might produce wrong tense, wrong nouns or prepositions.

TEST NAME BILINGUAL SYNTAX MEASURE (BSM) - MEDIDA DE SINTAXIS BILINGÜE

DEVELOPED BY Marina K. Burt, Heidi C. Dulay, Eduardo Hernandez Ch.

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1975 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION

Purpose: To identify a child's control over basic oral syntactic structures in both English and Spanish. Suitable for placement as well as summative and formative evaluation.

Content: Cartoon-type pictures and simple questions for eliciting a pupil's responses yield both a number score and a qualitative description of the pupil's structural language proficiency.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades PK-4 **TIME TO ADMINISTER** 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST $1.48 per student initially (minimum of 35 students), 35¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM

Pointing to birds in a picture, the examiner asks, "What are these?" The student replies orally.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME BROWN-CARLSEN LISTENING COMPREHENSION TEST

DEVELOPED BY James I. Brown, G. Robert Carlsen

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1953, 1955 **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION

Purpose: To measure the ability of students to comprehend spoken language.

Content: Five listening skills are assessed: immediate recall, following directions, recognizing transitions, recognizing word meanings and lecture comprehension.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades 9-13, Adult **TIME TO ADMINISTER** 50 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Group **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine X Hand _____ Key X

SCORES AVAILABLE – Raw _____ Standard X Percentile X Grade Equivalent _____

COST 21¢ per student (minimum of 35 students)

SAMPLE ITEM

The examiner reads, "In the list of words - by, of, in, at, on -the word beginning with 'A' is _____?" The student marks the appropriate box on the answer sheet.

ADDITIONAL COMMENTS:

Alternate forms are available. Fall and Spring norms for Grades 9-13 are available.

TEST NAME: CALIFORNIA PHONICS SURVEY

DEVELOPED BY: Grace M. Brown, Alice B. Cottrell

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Consulting Psychologists Press, Inc.
577 College Ave.
Palo Alto, CA 94306

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To measure the phonic adequacy of students and establish the general level of phonics skill.

Content: The test offers eight diagnostic scores which reveal the specific nature of any phonic difficulties.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 7-College TIME TO ADMINISTER: 45 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: ____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 78¢ per student initially (minimum of 25 students), approximately 66¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: A cassette tape is available but not required for administration of the test.

TEST NAME: CANBBE ORAL LANGUAGE ABILITY SCALE

DEVELOPED BY: Giuliano, Guzman, Jimenez, Rivera, Cervenka

COMMERCIAL: ____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: CANBBE Northeast Regional Curriculum Adaptation Center
501 Courtlandt Ave.
Bronx, NY 10455

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To indicate the degree of English language proficiency as well as provide diagnostic information which will be useful for placement and grouping for instructional purposes and for measuring rate of growth in oral English.

Content: Part I is an assessment of the level of oral language proficiency determined by the complexity of the structural patterns used and by the proper use of tense and vocabulary in answering six simple questions. Part II is an assessment of the student's ability to produce standard grammatical and phonological features.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-12 TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: Using pictures provided with the test, the examiner points to one can and says, "This is a can." Pointing to all three cans in the picture, the examiner says, "There are three..." If necessary, the examiner says, "Three what?" Student responds orally with the correct word.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME CARROW ELICITED LANGUAGE INVENTORY (CELI)

DEVELOPED BY Elizabeth Carrow-Woolfolk

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Learning Concepts
2501 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78705

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT Not known **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION Purpose: To diagnose the child's productive control of grammar.

Content: Basic sentence construction and specific grammatical morphemes are included.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades PK-2 **TIME TO ADMINISTER** 5 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST $1.80 per student initially (minimum of 25 students), 36¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM The examiner presents 52 stimuli orally. The child's responses are tape recorded.

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available for 6-month intervals beginning at age 3.0 through 7.11. A tape recorder is necessary.

TEST NAME CHILDREN'S ENGLISH PROFICIENCY TEST (CEPT)

DEVELOPED BY Sallye L. Webster

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM ETS Test Collection
Educational Testing Service
1947 Center St.
Berkeley, CA 94704

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1972 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To measure the degree to which pre-school Spanish-speaking children comprehend spoken English.

Content: Using items such as sunglasses, scissors and crayons, the examiner asks a list of questions in English (37 total) about the items and gives directions. There are also 37 questions and directions which may be given in Spanish to determine Spanish comprehension and to use as a base for comparison.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades PK-1 **TIME TO ADMINISTER** 4-7 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST $5.00 - microfiche copy

SAMPLE ITEM The examiner says, "Draw a circle on your paper like the one on this card." The examiner then presents the card to the student as well as a clean piece of paper and a pencil. Any attempt by the child to draw a curved line is acceptable.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME COLORADO BILINGUAL/BICULTURAL ASSESSMENT CHECKLIST

DEVELOPED BY Colorado Dept. of Education

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Colorado Dept. of Education
State Office Bldg.
201 E. Colfax
Denver, CO 80203

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT Not known **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION Purpose: To determine whether a student's English language skill development is below the district mean or student expectancy level.

Content: The form provides space for recording student scores from a standardized test (English and Total Reading) and District means for these tests. Also, the teacher is asked to check an expectancy rating.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-3 **TIME TO ADMINISTER** Not specified

GROUP/INDIVIDUAL Not specified **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM Is this student's oral language development below expectancy level in relation to the district curriculum? Yes___ No___

ADDITIONAL COMMENTS This teacher checklist is part of Colorado's annual Bilingual/Bicultural Census. The checklist is completed for students who are potentially linguistically different.

TEST NAME COMPREHENSIVE ENGLISH LANGUAGE TEST FOR SPEAKERS OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (CELT)

DEVELOPED BY Leslie A. Palmer, David P. Harris

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Webster/McGraw-Hill Co.
1221 Ave. of the Americas
New York, NY 10020

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1970 **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION Purpose: To measure English language ability in non-native speakers: useful as a placement test in English as a Second Language (ESL) programs and can be used as a measure of course achievement.

Content: This instrument is made up of three tests which may be administered individually or as a battery of tests covering listening, structure and vocabulary.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades 9-16, adults **TIME TO ADMINISTER** 1 hour, each test

GROUP/INDIVIDUAL Either **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand _____ Key X

SCORES AVAILABLE – Raw _____ Standard _____ Percentile X Grade Equivalent _____

COST 33¢ per student (minimum of 100 students). This price includes the three separate tests - Listening, Structure and Vocabulary

SAMPLE ITEM The student reads, "How old is George?" "He's two years younger ____ his brother Paul." a) that; b) of; c) as; d) than. The student fills in the appropriate box on an answer sheet.

ADDITIONAL COMMENTS The CELT tests may be used separately or in combination, depending on the level of the students' competence and the specific nature of their English-training experience. The publisher suggests that local norms be developed.

TEST NAME: DADE COUNTY TEST OF LANGUAGE DEVELOPMENT: AURAL COMPREHENSION

DEVELOPED BY: Spanish Curricula Development Center

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
7100 N.W. 17th Ave.
Miami, FL 33147

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1975 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To place students in the Dade County English as a Second Language (ESL) Program.

Content: Seventy-two pictured items cover pronunciations, plurals, comparisons and other areas.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-6

TIME TO ADMINISTER: 45 minutes K-1
25 minutes 2-6

GROUP/INDIVIDUAL: Either

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The child is looking at three pictures. The examiner says, "Which one of these pictures shows the boy is cleaning his room? Put your finger on the picture that shows the boy is cleaning his room, and cross out the picture with your pencil. Make a large X on the picture that shows the boy is cleaning his room." The child puts an X on the appropriate picture.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: DELAP ORAL ENGLISH TEST

DEVELOPED BY: Project Staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Delap Bilingual Project
Trust Territory of the Pacific Is.
P. O. Box 3
Majuro, Marshall Is. 96960

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To determine the effectiveness of bilingual or other language instruction.

Content: This is a four-part test consisting of mimic, non-verbal response, verbal response and independent production.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grade 3

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The examiner says, "I will ask a question. Please give me the answer. I will ask the question only once. Where is my pen?" The student is rated on the oral response.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME DEL RIO LANGUAGE SCREENING TEST

DEVELOPED BY Allen S. Toronto, D. Leverman, C. Hanna, P. Rosenzweig, A. Maldonado

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM National Educational Laboratory Publishers, Inc.
P.O. Box 1003
Austin, TX 78767

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1975 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To identify children with deviant language performance who need further evaluation.

Content: Subtests cover receptive vocabulary, sentence repetition--length, sentence repetition--complexity, oral commands and story comprehension.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades PK-2 **TIME TO ADMINISTER** Untimed

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile X Grade Equivalent _____

COST 40¢ per student initially (minimum of 30 students), 8¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM The child is shown a page with three drawings. The examiner says a word, "Drinking, show me drinking." The child may respond by pointing.

ADDITIONAL COMMENTS Separate norms are available for Anglo-American children, predominantly English-speaking Mexican-American children and predominantly Spanish-speaking Mexican-American children.

TEST NAME DIAGNOSTIC TEST FOR STUDENTS OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE

DEVELOPED BY A. L. Davis

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Webster/McGraw-Hill Co.
1221 Ave. of the Americas
New York, NY 10036

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1953 **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION Purpose: To assess knowledge of English structure and idiomatic vocabulary; to determine whether special instruction is necessary; to place students in classes or aid in preparation of lesson plans.

Content: One hundred-fifty multiple-choice questions cover all areas of English usage.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades 9-12, Adult **TIME TO ADMINISTER** 60 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Group **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand _____ Key X

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST Approximately 18¢ per student

SAMPLE ITEM The student reads, "John and I (am) (are) (be) students" and marks the appropriate box on a separate answer sheet.

ADDITIONAL COMMENTS

TEST NAME DOS AMIGOS VERBAL LANGUAGE SCALES

DEVELOPED BY Donald E. Critchlow

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Academic Therapy Publications
1539 Fourth St.
P. O. Box 899
San Rafael, CA 94901

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1974 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To identify the dominant language of the child, reveal comparative development of the child's English and Spanish, and assess the child's functional levels of spoken English and Spanish development.

Content: The scales are comprised of two lists: one of 85 English stimulus words and their opposites, and a similar one of 85 Spanish stimulus words and their opposites arranged in ascending order of difficulty.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-6 **TIME TO ADMINISTER** 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile X Grade Equivalent _____

COST 26¢ per student initially (minimum of 25 students), 10¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM The examiner gives the cue word "up" to which the student is to respond with the opposite word. The examiner scores the response.

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available by grade level and by age range.

TEST NAME DOVER ENGLISH PROFICIENCY TEST

DEVELOPED BY Dover Title VII Bilingual Project

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Dover Title VII Bilingual Project
East Dover Elementary
E. McFarlan St.
Dover, NJ 07801

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1976 **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION Purpose: To determine the need for bilingual education, the effectiveness of instruction and individual learning problems.

Content: This test provides information on the student's English language fluency, vocabulary, reading and writing skills.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-12 **TIME TO ADMINISTER** Untimed

GROUP/INDIVIDUAL Either **WRITTEN/ORAL** Either

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS: May be used as both a pre- and post-test.

TEST NAME: ENGLISH AROUND THE WORLD

DEVELOPED BY: Hosman, Marquardt, Miller, Wardhaugh, Madsen, Steinbauer

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Scott, Foresman and Co.
1900 E. Lake Ave.
Glenview, IL 60025

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970, 1973, 1975, 1976, 1977 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To provide a built-in testing program for an Aural-Oral approach for teaching English language skills to children whose primary language is other than English.

Content: There is one test for each of the six different levels in this program. The tests are bound in an Activities Book with Supplemental Tests, one for each level.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-6 TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: Depending on level, starting at $1.05 per booklet

SAMPLE ITEM: Four line drawings appear on the page with four sentences, and the student is directed to draw a line from the sentence to the matching picture. The four sentences are: "He's hot. She's cold. She's well. He's sick."

ADDITIONAL COMMENTS: Other materials published as part of the program are: Cards, Posters, Word Cards and, with Levels 1 and 2, Cassette Tapes.

TEST NAME: ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE-- PLACEMENT TEST

DEVELOPED BY: Board of Education of New York City

COMMERCIAL: ____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Office of Bilingual Instruction
Board of Education
131 Livingston St.
Brooklyn, NY 11201

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English, French, Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To place students in an English as a Second Language (ESL) program.

Content: Part I of this instrument has 63 multiple-choice sentence completion tasks; Part II uses a Cloze procedure selection with 37 blanks, every 5th word pattern.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 9-12 TIME TO ADMINISTER: 40 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The student reads, "There are books a) in; or b) on the floor." The student selects the answer and enters it on a separate answer sheet.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: ENGLISH LANGUAGE INSTITUTE (ELI) ENGLISH ACHIEVEMENT SERIES

DEVELOPED BY: Paul W. Pillsbury, Randolph Throwsher, John Upshur

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: English Language Institute
University of Michigan
Ann Arbor, MI 48109

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1963 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To measure achievement in text materials used by the English Language Institute.

Content: The test series is divided into three linguistic areas: vocabulary, grammar and aural comprehension. There is a separate test for each area.

AGE and/or GRADE LEVEL: Adult

TIME TO ADMINISTER: 30 minutes per test

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: ____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: $7.00 - specimen set

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Tapes of the test are optionally available.

56

TEST NAME: ENGLISH PHONEMIC UNIT PRODUCTION TEST

DEVELOPED BY: Rudolph V. Skoczylas

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Dr. R. V. Skoczylas
7649 Santa Inez Ct.
Gilroy, CA 95020

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1972 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To measure student's ability to produce English sounds that must be mastered to speak English well.

Content: Thirty-six items containing phonemic sounds comprise this instrument.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K - Adult

TIME TO ADMINISTER: 8 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 12¢ per student (minimum of 20 students)

SAMPLE ITEM: "I feel fine," is said twice by the examiner. The student is to then repeat the sentence and is scored only on the sound represented by the letter(s) in bold type.

ADDITIONAL COMMENTS: A tape recorder is optional for analyzing and scoring the test after administration. Two forms of the test are available on the same scoring sheet.

57

TEST NAME: ENGLISH PLACEMENT TEST

DEVELOPED BY: Mary Spaan and Laura Stowe

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: English Language Institute
University of Michigan
Ann Arbor, MI 48109

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1972 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To place students of English as a Foreign Language into homogeneous ability groups.

Content: One hundred multiple choice items contain problems of listening comprehension, grammar in conversational contexts, vocabulary recognition and reading comprehension of sentences.

AGE and/or GRADE LEVEL: College

TIME TO ADMINISTER: 75 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: $3.00 - specimen set

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: ENGLISH PRONUNCIATION EXERCISES FOR JAPANESE STUDENTS

DEVELOPED BY: Harriette Gordon Grate

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Regents Publishing Co., Inc.
2 Park Ave.
New York, NY 10016

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To diagnose performance of English pronunciation by Japanese students. This is a test included with a product designed to teach English pronunciation to Japanese students.

Content: The book includes a diagnostic test, instructions for sound production, practice material and special exercises. Recordings on cassette of all the material guide the students toward correct pronunciation and intonation.

AGE and/or GRADE LEVEL: Not specified

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: $4.25 - manual

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: EXAMINATION IN STRUCTURE

DEVELOPED BY: Charles C. Fries and Robert Lado

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: English Language Institute
University of Michigan
Ann Arbor, MI 48109

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1947 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To measure knowledge of the basic structures of English.

Content: This one hundred-fifty item test covers a large number of grammatical areas. Approximately 65% are multiple choice and 35% are completion items.

AGE and/or GRADE LEVEL: College

TIME TO ADMINISTER: 60 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____
Hand: ____
Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X
Standard: ____
Percentile: ____
Grade Equivalent: ____

COST: $1.50 - specimen set

SAMPLE ITEM: The student reads: "There aren't (some, any) good movies at the theaters," and is asked to select the best answer.

ADDITIONAL COMMENTS: Alternative forms are available.

60

TEST NAME: FAIRFAX COUNTY ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (ESL) ACHIEVEMENT TESTS

DEVELOPED BY: Fairfax County Public Schools

COMMERCIAL: ____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Dept. of Instructional Services
Fairfax County Public Schools
6131 Willston Dr.
Falls Church, VA 22044

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To diagnose areas of weaknesses and strengths in the content areas tested; not to be given for credit nor is it designed as an equivalency test.

Content: Tests cover the areas of health, science, social studies, and basic oral and written communication skills.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-9

TIME TO ADMINISTER: 30 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Either

WRITTEN/ORAL: Either

SCORING – Machine: ____
Hand: X
Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____
Standard: ____
Percentile: ____
Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: "A community is: a) a special school; b) a playground; c) a place where people live." The student marks the appropriate answer.

ADDITIONAL COMMENTS: These tests are in draft form and are intended to be used in English or translated into the native language of the child.

61

TEST NAME GLORIA AND DAVID ORAL LANGUAGE ASSESSMENT: SPANISH-ENGLISH

DEVELOPED BY Language Arts, Inc., Austin, TX

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Institute for Cultural Pluralism
School of Education
San Diego State University
San Diego, CA 92182

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1958 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To provide a diagnostic language analysis for individual students.

Content: The analysis includes grammar and phonetics. The assessment is a sentence repetition task. This test is administered through the use of a filmstrip cartridge illustrating the activities of 2 children, Gloria and David.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-2 **TIME TO ADMINISTER** 9 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM The student hears the model sentence through a headset and is to repeat each sentence. "Gloria washes her hair." The response is taped.

ADDITIONAL COMMENTS: Two versions are available: Spanish/English and English.

Special training as specified in the manual is necessary to score the instrument.

A Sentinel 16 by LaBelle is needed to show the filmstrip cartridge.

TEST NAME HOWLAND ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (ESL) ACHIEVEMENT TEST

DEVELOPED BY Project Staff

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Bilingual Program - Pawtucket School Dist.
Park Place
Pawtucket, RI 02860

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1970 **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION Purpose: To measure acquisition of English language skills.

Content: This is a multiple-choice test where the student must choose from among four words or phrases to complete a sentence.

AGE and/or GRADE LEVEL Not specified **TIME TO ADMINISTER** Not specified

GROUP/INDIVIDUAL Group **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM The student reads, "Put a circle around the letter beside the correct answer. The words are _____ the blackboard. a) in; b) at; c)on; d) of." The student then marks the appropriate answer.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: HOSTOS COMMUNITY COLLEGE PLACEMENT TEST

DEVELOPED BY: Clara Velazquez, A. Wenden, Jose Keyes, Carlos Quiroga

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Hostos Community College of City University of New York (CUNY)
475 Grand Concourse
Bronx, NY 10455

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To identify students in terms of the content taught in the different modules of the English as a Second Language (ESL) curriculum.

Content: The test is comprised of a multiple choice section of 80 items, a guided composition section of 9 items and a free composition of 50-100 words.

AGE and/or GRADE LEVEL: College and Adult TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The student reads, "I ____ eat in Boston tomorrow night. a) am go to; b) am going to; c) going to; d) am going." The response chosen by the student is circled on the test form.

ADDITIONAL COMMENTS:

64

TEST NAME: ILYIN ORAL INTERVIEW TEST

DEVELOPED BY: Donna Ilyin

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Newbury House Publishers, Inc.
68 Middle Rd.
Rowley, MA 01969

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To test the ability of secondary and adult students to communicate with content and structural accuracy.

Content: This test assesses comprehension and oral production only. It identifies those students who can answer questions with correct content or information but who use incorrect structure.

AGE and/or GRADE LEVEL: Secondary and Adult TIME TO ADMINISTER: 30 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: 40¢ per student initially (minimum of 50 students), 7¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM: Using illustrations in an interview book, the examiner asks specific questions. "How does Bill go to school?" to which the student responds with a short sentence.

ADDITIONAL COMMENTS: Taping equipment for later scoring is suggested.

This test is correlated with Structure Tests - English Language (STEL).

65

TEST NAME INDIVIDUALIZED DEVELOPMENTAL ENGLISH ACTIVITIES (IDEA) PLACEMENT TEST

DEVELOPED BY Wanda S. Ballard, Phyllis L. Tighe

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Ballard & Tighe Co.
Educational Management Programs
7814 S. California Ave.
Whittier, CA 90602

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1976 **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION Purpose: To allow a student to enter the correct level of the IDEA Program along with criterion-referenced pre- and post-tests for each unit in the program.

Content: This instrument covers six skill areas (vocabulary, following directions, descriptive words, grammatic structure, articulation, verbal expression) and eight levels of difficulty.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-8 **TIME TO ADMINISTER** Not specified

GROUP/INDIVIDUAL Group **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS: The test book is part of the IDEA Program which includes teacher's handbook, picture card file, individual pupil profiles, prescription sheets and a group tracking chart.

TEST NAME INTERNATIONAL EXAMINATION PROGRAM IN ENGLISH

DEVELOPED BY Southern Illinois University, Edwardsville, IL

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Litton Educational Publishing International
450 W. 33rd St.
New York, NY 10001

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1971 **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION Purpose: To certify the English language competence of students who are learning English for use in everyday life and to further their careers. It is not intended to qualify students for entrance into colleges within the U.S.

Content: Discrimination of intonation, stress and sounds, sounds and spelling, comprehending spoken sentences, grammar and usage, comprehending written English and writing English are all covered by this instrument.

AGE and/or GRADE LEVEL College and Adult **TIME TO ADMINISTER** Not specified

GROUP/INDIVIDUAL Group **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM The student reads, "Ann put her new bicycle _____ the tree. 1) at; 2) against; 3) on; 4) to." The student then writes the correct number in a box next to the sentence.

ADDITIONAL COMMENTS: There are three levels of the examination. Preparatory and intermediate levels are available in order to prepare the candidates for the Certificate Level Examination. This level is administered only by an approved examination center which is passed by:
The International Examination Program in English
Southern Illinois University
Edwardsville, IL 62025
A tape recorder is required.

212 873-9746
LINC
2112 Broadway Rm515
NYC 10023
Susan
notify Lanzano
at this
add if rec'd

TEST NAME: THE JOHN TEST

DEVELOPED BY: Linda Kunz at

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Adult Education Resource Center Library
Jersey City State College
2039 Kennedy Memorial
Jersey City, NJ 07305

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1975 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To assess ability to put sentences together in a meaningful way, to measure grammatical precision, to measure the student's speaking fluency.

Content: There are two forms: the first has 11 questions to be answered by the student about a set of 7 pictures plus a narrative by the student on John's day; and the second form has 21 questions, the narrative, plus a section in which the students are directed to ask questions.

AGE and/or GRADE LEVEL: College and Adult TIME TO ADMINISTER: 15 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN ORAL: Oral

SCORING -- Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE -- Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: No charge

SAMPLE ITEM: The examiner shows the student a picture and asks, "How does John go to school?" The response is rated 0-2 with a definition of the numbers in the test manual.

ADDITIONAL COMMENTS:

68

TEST NAME: LANGUAGE ASSESSMENT BATTERY (LAB)

DEVELOPED BY: Office of Educational Evaluation of the New York City Board of Education

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Houghton Mifflin Co.
777 California Ave.
Palo Alto, CA 94304

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1975 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To identify children who cannot participate effectively in English and determine if those children can better participate in the learning process in Spanish.

Content: Two batteries, one in English and one in Spanish, cover listening, speaking, reading and writing in three levels of difficulty.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grade K-12 TIME TO ADMINISTER: 45 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Level I, Subtest: Individual
Level II & III Group WRITTEN ORAL:

SCORING -- Machine: _____ Hand: _____ Key: X

SCORES AVAILABLE -- Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: X

COST: 33¢ - 52¢ per student (minimum of 35 students); price depends on level

SAMPLE ITEM: The student is to fill in the word in the blank which would be appropriate to the sentence.
1) En la playa el agua es para _____. a) bailer; b) leer; c) nadar; 4) cantar.

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available.

69

TEST NAME: LANGUAGE ASSESSMENT SCALES (LAS): LEVEL I

DEVELOPED BY: Edward A. DeAvila, Sharon E. Duncan

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Linguametrics Group
P. O. Box 454
Corte Madera, CA 94925

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure oral proficiency in English and Spanish.

Content: Measures are included to evaluate: phoneme production, ability to distinguish minimal sound pairs, oral syntax comprehension, vocabulary, oral production, and ability to use language for pragmatic ends.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-6

TIME TO ADMINISTER: 20 minutes

GROUP/ INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: X Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: $49.50 kit - 100 Spanish and 100 English score sheets. Writing sample score sheets - $5.00 per 100

SAMPLE ITEM: The student sees a group of four pictures and listens to a story about the pictures. The student is asked to retell the story after the tape is finished. Prompts are provided for use by the test administrator.

ADDITIONAL COMMENTS: A cassette tape recorder is required.

70

TEST NAME: LANGUAGE ASSESSMENT SCALES (LAS): LEVEL II

DEVELOPED BY: Edward A. DeAvila, Sharon E. Duncan

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Linguametrics Group
P. O. Box 454
Corte Madera, CA 94925

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure oral proficiency in English and Spanish.

Content: Measures are included to evaluate: phoneme production, ability to distinguish minimal sound pairs, oral lexical production, aural syntax comprehension, oral syntax production, ability to use language for pragmatic ends, and written production.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 7-12

TIME TO ADMINISTER: 20 minutes

GROUP/ INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: X Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: $49.50 kit - 100 Spanish and 100 English score sheets. Writing sample score sheets - $5.00 per 100

SAMPLE ITEM: The student sees a group of four pictures and listens to a story about the pictures. The student is asked to retell the story after the tape is finished. Prompts are provided for use by the test administrator.

ADDITIONAL COMMENTS:

71

TEST NAME: LANGUAGE ASSESSMENT SCREENING TEST

DEVELOPED BY: Bureau for Children with Retarded Mental Development

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Madeline E. Dalton, Director
Bureau for Children with Retarded Mental Development
Board of Education of the City of New York
65 Court St., Brooklyn, NY 11201

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1975 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To identify Spanish-surnamed and/or Spanish-speaking pupils in Education for the Mentally Retarded (EMR) classes whose English-language deficiency prevents them from effectively participating in the learning process and who can more effectively participate in Spanish.

Content: Listening comprehension and speaking are assessed. Part I has 18 items and Part II has 12 items.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-12 TIME TO ADMINISTER: 9 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: $1.00 - $5.00 per student

SAMPLE ITEM: The teacher says, "Point to the floor." The student then responds by doing the correct activity.

ADDITIONAL COMMENTS:

72

TEST NAME: LANGUAGE DEVELOPMENT INVENTORY FOR KINDERGARTEN AND PRESCHOOL

DEVELOPED BY: Lyda K. Boucher, Pat Hall, Glenn Morris

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Administration Building
Lamar Consolidated Independent School Dist.
930 E. Stadium Dr.
Rosenberg, TX 77471

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To determine a pupil's eligibility for kindergarten or preschool due to inability to use and understand the common English language words that are necessary for normal progress in first grade.

Content: This test involves object recognition, oral comprehension, form discrimination and categorizing, picture interpretation and following simple directions.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-K TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The examiner places a group of 6 objects (apple, pencil, ball, telephone, table and spoon) before the child, points to one and says, "Put your finger on this." When the child responds the examiner says, "What is this?" The examiner then continues with the other objects in the group.

ADDITIONAL COMMENTS:

73

TEST NAME: LANGUAGE FACILITY TEST (LFT)

DEVELOPED BY: John T. Dailey

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Arlington Corp.
801 N. Pitt St., #701
Alexandria, VA 22314

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure oral language facility independent of vocabulary, information, pronunciation and grammar.

Content: Using 3 of 12 pictures this instrument elicits sample language responses. Responses to each picture are scored on a 10-point scale on the basis of complexity and organization of the story elicited.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-Adult TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN ORAL: Oral

SCORING: Machine ____ Hand X Key ____

SCORES AVAILABLE: Raw ____ Standard ____ Percentile X Grade Equivalent ____

COST: $15.00 - reusable manual. $1.00 - $5.00 per student

SAMPLE ITEM: The examiner asks the student to tell a story about one of the twelve pictures. The student responds to the directions. If the student does not tell an entire story, the examiner asks questions to elicit more detail.

ADDITIONAL COMMENTS: It is recommended that the responses be recorded on tape. Norms are available.

TEST NAME: LINGUISTIC CAPACITY INDEX

DEVELOPED BY: Frederick H. Brengelman, John C. Manning

COMMERCIAL: ____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Frederick H. Brengelman
Dept. of Linguistics
Fresno State College
Fresno, CA 93710

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1964 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To measure English language readiness to assist the classroom teacher in grouping pupils for more effective English language instruction. Also to assess pupil achievement in learning English as a foreign language.

Content: There are three sections: vocabulary recognition, contrastive phonology and contrastive grammar.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-3 TIME TO ADMINISTER: 35 minutes

GROUP INDIVIDUAL: Groups (no more than 10) WRITTEN ORAL: Written

SCORING: Machine ____ Hand X Key ____

SCORES AVAILABLE: Raw X Standard ____ Percentile X Grade Equivalent ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: Choosing from three line drawings, the examiner repeats twice, "Mark the hand." Having three drawings to choose from, the child marks the appropriate drawing.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME MACKEY'S LANGUAGE PROFILES

DEVELOPED BY William F. Mackey

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM International Center for Research on Bilingualism
Cité Universitaire
Laval University
Quebec, Canada G1K 7P4

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1977 **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION Purpose: To distinguish and interrelate home, neighborhood and school language behavior; to develop language arts curricula for bilingual communities; to establish objectives in bilingual and multicultural situations.

Content: The checklist questionnaire of 100 items is designed to produce a profile of individual language behavior by scale and frequency distribution. Dimensions include: demography, language proficiency, language use, type of home, attitudes, school behavior, group homogeneity and distribution of language and dialects in total behavior of the child.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades PK-12 **TIME TO ADMINISTER** Untimed

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM "Think of the books you have in your home. How many do you think there are?" 1) None; 2) Some; 3) Many. The child or parent responds with whichever answer is applicable.

ADDITIONAL COMMENTS:

76

TEST NAME MARYSVILLE INFORMAL LANGUAGE ASSESSMENT

DEVELOPED BY Marysville Bilingual Education Program

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Marysville Bilingual Education Program
1919 B St.
Marysville, CA 93901

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1970 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To determine the student's language proficiency in English and Spanish.

Content: Thirty questions in Spanish and 30 in English result in an interview-type situation. Six questions appropriate to the age and experience of the student are chosen, asked first in Spanish, and later in English.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-12 **TIME TO ADMINISTER** 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM The examiner asks, "What did you have for breakfast?" to which the student responds.

ADDITIONAL COMMENTS:

77

TEST NAME: MARYSVILLE ORAL LANGUAGE ASSESSMENT FOR DIAGNOSIS AND PLANNING

DEVELOPED BY: Marysville Bilingual Education Program

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Marysville Bilingual Education Program
1919 B St.
Marysville, CA 93901

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1975 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure receptive (understanding) and expressive (speaking) language.

Content: This instrument takes the form of language competencies of the pupil as perceived by the teacher.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-8

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: Direction to teacher: Circle the appropriate rating and give your opinion of overall language ability:
Vocabulary: Superior, Expanded, Average, Basic and Survival.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: MAT-SEA-CAL

DEVELOPED BY: Joseph H. Matluck, Betty Mace-Matluck

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Dr. Thomas Bell
College of Education
University of Idaho
Moscow, ID 83843

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1974 LANGUAGE OF TEST: English, Spanish, Cantonese, Tagalog, Ilokano, Mandarin

DESCRIPTION: Purpose: To determine the child's ability to 1) understand and produce distinctive characteristics of the spoken language being tested; 2) express known cognitive concepts; 3) handle learning tasks in the language.

Content: Each test uses various modes of assessment: listening comprehension, sentence repetition, structured response. Each test contains 81 sentences which will also measure vocabulary and a scoring system for phonology.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-4

TIME TO ADMINISTER: 40 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Part I - either
Parts II & III - individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: Using a picture, the examiner asks, "What are the little boys doing?" The student is to reply and is scored on his/her responses.

ADDITIONAL COMMENTS: Tape recording equipment is recommended. This test is currently being revised.

TEST NAME MICHIGAN ORAL LANGUAGE PRODUCTIVE TEST--CONCEPTUAL ORAL LANGUAGE TEST (COLT)

DEVELOPED BY John C. Larson

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM American Council on the Teaching of Foreign Language Materials Center
62 Fifth Ave.
New York, NY 10011

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1970 **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION Purpose: To assess the pupil's ability to solve problems and think in terms of basic concepts in mathematics, science and social studies.

Content: The student responds non-verbally with a pointing response and verbally by explaining his answer in standard English. The discrepancy between the non-verbal and verbal score indicates the degree of the pupil's handicap in oral production of standard English. The instrument covers differentiation, classification, seriation and analogies.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades PK-1 **TIME TO ADMINISTER** Untimed

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine _____ Hand _____ Key X

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM The examiner shows a page with drawings of a campfire, candle, boiling tea kettle and ice cream cone and says, "Point to the picture that doesn't go with the others." After the child points, the examiner says, "Can you tell me why?"

ADDITIONAL COMMENTS: "Form B," a revised edition of this test, is available from:
Curriclum Research and Development Center
University of Rhode Island
Kingston, RI 02881

TEST NAME MICHIGAN ORAL LANGUAGE PRODUCTIVE TEST--STRUCTURED RESPONSE TEST (SRT)

DEVELOPED BY Richard C. Benjamine, Ralph F. Robinett, Helen Carney, Barbara Stovall

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM American Council on the Teaching of Foreign Language Materials Center
62 Fifth Ave.
New York, NY 10011

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1970 **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION Purpose: To assess the child's ability to produce standard grammatical and phonological features when the child speaks.

Content: The child is shown three pictures which form a story. A stimulus is given concerning one of the pictures; the stimulus is structured so that the child will give a response containing a particular feature of grammar or pronunciation.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades PK-3 **TIME TO ADMINISTER** 15 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw _____ Standard _____ Percentile X Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM The examiner says, "The father has a fishing pole, but the boy doesn't have _____." The student answers, 1) a fishing pole; 2) one; 3) any fishing pole; 4) any; 5) no fishing pole; 6) none; 0) other.

ADDITIONAL COMMENTS: A tape recorder is recommended.

TEST NAME: NEW YORK CITY LANGUAGE FLUENCY SCALE (PUERTO RICAN SCALES)

DEVELOPED BY: New York City Board of Education

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Office of Bilingual Instruction
Board of Education
131 Livingston St.
Brooklyn, NY 11201

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To determine the student's English language ability.

Content: There are two rating scales: Scale A--ability to speak English; Scale B--ability to understand spoken English, plus sample screening questions.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-12 TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified.

SAMPLE ITEM: Scale item--"Understands no spoken English"
Screening item-- Teacher points to object, "Is this a pen?"

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: NORTHWESTERN SYNTAX SCREENING TEST (NSST)

DEVELOPED BY: Laura L. Lee

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Northwestern University Press
1735 Benson Ave.
Evanston, IL 60201

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1969
1971 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To screen only. It will isolate those children who are sufficienty deviant in syntactic development to warrant further study.

Content: This instrument measures receptive and expressive use of syntactic forms by use of sentence pairs and line drawings.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-3 TIME TO ADMINISTER: 20 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: _____

COST: $10.00 for test booklet plus 50 individual scoring forms

SAMPLE ITEM: The examiner says, "I will tell you about these pictures. When I am done, you copy me. Say just what I say. Don't talk until I tell you, though. Ready? Listen. (show picture) The baby is sleeping.* The baby is not sleeping. Now, what's this picture? (Examiner points to asterisked picture, and child replies.) Now, what's this one?" (Examiner points to unasterisked picture, and child replies.)

ADDITIONAL COMMENTS:

Norms are available at age intervals from 3.0 to 7.11.

TEST NAME: ORAL ENGLISH/SPANISH PROFICIENCY PLACEMENT TEST

DEVELOPED BY: Dr. Steve Moreno

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: Moreno Educational Co.
7050 Belle Glade Ln.
San Diego, CA 92119

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1975 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To place children at the proper level for efficient instruction. A pre- and post-test administration of the instrument can be used to measure achievement of students. An item analysis about strengths and weaknesses of students.

Content: Line drawings are provided for which the examiner has questions which he asks of the examinee in order to elicit a structure response.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-Adult TIME TO ADMINISTER: 15 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING: Machine ___ Hand X Key ___

SCORES AVAILABLE: Raw X Standard ___ Percentile ___ Grade Equivalent ___

COST: $9.50 per packet

SAMPLE ITEM: Pointing to one of the drawings, the examiner asks, "Does Juan have a dog?" The student is to answer, "Yes, Juan (he) does have a dog."

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available. The test is designed to be used with H-200 curriculum materials.

84

TEST NAME: ORAL INTERVIEW LANGUAGE ASSESSMENT

DEVELOPED BY: Bilingual Programs Office
Seattle Public Schools

COMMERCIAL: ___ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Bilingual Programs Office
Seattle Public Schools
520 N.E. Ravenna Blvd.
Seattle, WA 98115

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To provide an idea of the student's ability in English through an informal interview.

Content: This assessment uses a series of questions about the student's language background and some questions designed to elicit a language usage sample.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-8 TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING: Machine ___ Hand X Key ___

SCORES AVAILABLE: Raw X Standard ___ Percentile ___ Grade Equivalent ___

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The interviewer asks, "What language does your mother speak?"

ADDITIONAL COMMENTS: The questionnaire is flexible and may be changed to elicit any kind of response the examiner wishes to test.

85

TEST NAME: ORAL LANGUAGE EVALUATION (OLÉ)

DEVELOPED BY: Nicholas J. Silvaroli, J. O. Maynes, Jr.

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: D. A. Lewis Associates, Inc.
7801 Old Branch Ave., #201
Clinton, MD 20735

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1975 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To evaluate English and Spanish speakers, to identify children who need training in a second language; and to evaluate the individual's production of oral language structures.

Content: This test has two parts which may be used separately. The first part, made up of four pictures, is used for screening. The second part uses the same four pictures, a tape recorder and a record form and is used for evaluating the student's oral language proficiency.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-1

TIME TO ADMINISTER: 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: $3.95 - manual

SAMPLE ITEM: Using a picture as stimulus, the examiner says, "Tell me all you can about the picture." The child's responses are recorded and scored later.

ADDITIONAL COMMENTS: A tape recorder is required for testing.

TEST NAME: ORAL PLACEMENT TEST FOR ADULTS

DEVELOPED BY: Allan Ferrel

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: National Educational Laboratory Publishers, Inc.
P. O. Box 1003
Austin, TX 78767

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To measure the English oral production and aural comprehension proficiencies of potential adult basic education learners.

Content: An interview which combines a functional sociolinguistic situation with certain required manipulations of English syntax comprises this instrument.

AGE and/or GRADE LEVEL: Adult

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: Change this from positive to negative: "He is wearing a hat." Now change the above statement to a question. ("Is he wearing a hat?")

ADDITIONAL COMMENTS: A tape recorder may be used for later scoring of an interview. Videotaped interviews of actual test administration are available to train interviewers.

86

87

TEST NAME: ORAL PLACEMENT TESTS/ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (ESL) TESTS

DEVELOPED BY: Robert Poczik

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Division of Continuing Education
Bureau of Basic Continuing Education
State Education Dept.
Albany, NY 12234

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To place students in one of three English as a Second Language (ESL) levels.

Content: The tests consist of fifteen stimulus-response items with suggested questions for brief free conversation. Measures auditory comprehension, oral production, ability to ask questions and free conversation.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 7 - Adult

TIME TO ADMINISTER: 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING — Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE — Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The student is asked, "Do you live near school?" The desired response is, "Yes, I do," or "No, I don't."

ADDITIONAL COMMENTS:

88

TEST NAME: ORAL PRODUCTION TESTS (LEVELS 1, 2, 3)/ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (ESL) TESTS

DEVELOPED BY: Robert Poczik

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Division of Continuing Education
Bureau of Basic Continuing Education
State Education Dept.
Albany, NY 12234

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: The tests are totally oral and are intended for use as achievement tests.

Content: Three levels of the tests are available. Each test has stimulus-response items and a free conversation section with an oral rating scale. Three scores are yielded: auditory comprehension, oral production and conversation.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 7 - Adult

TIME TO ADMINISTER: 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING — Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE — Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The student is told, "Measure this book." (The action is observed and noted.) The student is then asked, "How wide is it?" The desired response is, "It's ___ inches wide."

ADDITIONAL COMMENTS: The Oral Production Tests are based on situational reinforcement materials (Orientation in America Series) published by the Institute of Modern Languages and may be inappropriate if other texts are used.

89

TEST NAME: ORIENTATION IN AMERICAN ENGLISH (OAE)/PLACEMENT AND PROFICIENCY TEST PACKAGE

DEVELOPED BY: Thomas C. Brinson

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Institute of Modern Languages, Inc.
2622 Pittman Dr.
Silver Spring, MD 20910

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1974 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To evaluate the aural, oral, reading and writing skill levels of potential English as a Second Language students in order to place them within one of the six levels of the Orientation in American English series.

Content: The Aural/Oral Module is devoted solely to the evaluation of a student's understanding and speaking skills. The Written Module is devoted to assisting the teacher to evaluate the aural, reading, and writing skills of participating students.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 9-Adult TIME TO ADMINISTER: 90 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Pairs and Groups WRITTEN ORAL: Either

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: $1.50 - $2.40 per student (minimum of 30 students on the placement tests and 10 for the proficiency tests)

SAMPLE ITEM: The examiner says: "Now, I'm going to ask you more questions. Answer each question with a complete sentence. (Hold up a book) 1. (name of a student), whose book is this?"

ADDITIONAL COMMENTS: Alternate forms for midterm and final are available for each level.

90

TEST NAME: OTT TEST OF ORAL LANGUAGE: ENGLISH AND SPANISH

DEVELOPED BY: Elizabeth Ott

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: National Educational Laboratory Publishers, Inc.
P.O. Box 1003
Austin, TX 78767

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess the level of proficiency in oral language production, including the principle elements of language: phonemic distinctions, intonation and syntax.

Content: There are two parts: Part I tests more common phonemic differentiations recognized as problems for Spanish speakers learning English; Part II tests fluency, including elaboration and intonation which are scored for descriptive, inferential and imaginative responses.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-7 TIME TO ADMINISTER: 20 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Groups of four WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The examiner asks the student to repeat 33 sentences such as: "Mother is shopping." "Mary's making a wish."

ADDITIONAL COMMENTS:

91

TEST NAME	PEABODY PICTURE VOCABULARY TEST
DEVELOPED BY	Lloyd M. Dunn
COMMERCIAL	X LOCALLY DEVELOPED ____
AVAILABLE FROM	American Guidance Service, Inc. Publishers' Bldg. Circle Pines, MN 55014
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1965 LANGUAGE OF TEST English and Chinese
DESCRIPTION	Purpose: To provide an estimate of subject's verbal intelligence through measuring his hearing vocabulary. Content: The examiner says a word for each of the 150 picture sets (4 pictures in each set) in this series. The student responds by pointing to the correct picture.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades PK-Adult TIME TO ADMINISTER 15 minutes
GROUP/ INDIVIDUAL	Individual WRITTEN/ORAL Oral
SCORING – Machine	____ SCORES AVAILABLE – Raw ____
Hand	X Standard X
Key	____ Percentile X
	Grade Equivalent X
COST	56¢ per student initially (minimum of 25 students), 7¢ per student thereafter
SAMPLE ITEM	The stimulus word "picking" is said by the examiner, and the student indicates one of four pictures as his answer.
ADDITIONAL COMMENTS:	Alternate forms A and B are available. Norms are available at six-month intervals. A Chinese translation is available from: ESEA Title VII Program 1555 Norfolk Street Los Angeles, CA 90033

TEST NAME	PICTORIAL TEST OF BILINGUALISM AND LANGUAGE DOMINANCE
DEVELOPED BY	Darwin Nelson, Michael J. Fe'iner, C. L. Norrell
COMMERCIAL	X LOCALLY DEVELOPED ____
AVAILABLE FROM	Texas Testing Services, Inc. 401 Poenisch St. Corpus Christi, TX 78412
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1975 LANGUAGE OF TEST English, Spanish, Russian
DESCRIPTION	Purpose: To provide procedures for the objective measurement of language facility in English and Spanish; to establish a student's language development in English and Spanish; and to determine the favored or predominant language. Content: This test includes visual vocabulary recognition and oral language production assessments.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades PK-3 TIME TO ADMINISTER Untimed
GROUP/ INDIVIDUAL	Individual WRITTEN/ORAL Oral
SCORING – Machine	____ SCORES AVAILABLE – Raw ____
Hand	X Standard X
Key	____ Percentile ____
	Grade Equivalent ____
COST	None specified
SAMPLE ITEM	The child is shown a series of 40 line drawings and asked to identify the picture in either Spanish or English. The examiner says, "I am going to show you some pictures. For each one, I want you to tell me what it is. Te voy a enseñar unos retratos. Para cada uno quiero que me digas lo que es. You may answer in either Spanish or English. Puedes contestar en ingles o en español." The child then responds to the pictures.
ADDITIONAL COMMENTS:	A tape recorder is recommended for use in Part II of the test (story-telling). Norms are available.

TEST NAME: PORTUGUESE AS A SECOND LANGUAGE (PSL)/ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (ESL) ACHIEVEMENT TESTS

DEVELOPED BY: Curriculum Research and Development Center

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Curriculum Research and Development Center
University of Rhode Island
Kingston, RI 02881

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English and Portuguese

DESCRIPTION: Purpose: To measure the degree to which English or Portuguese youngsters have learned to read and understand Portuguese or English as a second language.

Content: The test has two sections, Part I, "Aural Achievement" and Part II, "Reading Achievement."

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 2-5

TIME TO ADMINISTER: 75 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The child has read a story selection and marks his answer to the question, "Who has the ball?" A. João; B. José.

ADDITIONAL COMMENTS:

94

TEST NAME: PORTUGUESE AS A SECOND LANGUAGE (PSL)/ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (ESL). APTITUDE TESTS

DEVELOPED BY: Curriculum Research and Development Center

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Curriculum Research and Development Center
University of Rhode Island
Kingston, RI 02881

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English and Portuguese

DESCRIPTION: Purpose: To measure a Portuguese or English speaking student's ability to learn English or Portuguese, respectively, as a second language.

Content: The English as a Second Language (ESL) Aptitude Test has 4 parts: Structure, Visual Discrimination, Aural Discrimination, Oral Production. The Portuguese as a Second Language Aptitude Test (PSL) has 3 parts--all of the above-mentioned except Visual Discrimination.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-6

TIME TO ADMINISTER: 25 minutes each

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The examiner says, "Eu digo: 'nurse'. E tu dizes a frase toda: 'This is a nurse'." Student response: "This is a nurse."

ADDITIONAL COMMENTS:

95

TEST NAME: PRESCHOOL LANGUAGE SCALE

DEVELOPED BY: Iria L. Zimmerman, Violette G. Steiner, Roberta L. Evatt

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Charles E. Merrill Publishing Co.
1300 Alum Creek Dr.
Columbus, OH 43216

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1969 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To measure auditory comprehension and verbal ability.

Content: Scales and checklists are provided to assess auditory comprehension and verbal ability and articulation.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-1 TIME TO ADMINISTER: 30 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: $6.50 - package of 10 scales

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

96

TEST NAME: PRIMARY ACQUISITION OF LANGUAGE (PAL) ORAL LANGUAGE DOMINANCE MEASURE

DEVELOPED BY: Rosa Apodaca

COMMERCIAL: ____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Dept. of Curriculum and Staff Development
El Paso Public Schools
6531 Boeing Dr.
El Paso, TX 79998

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1972 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To determine a child's proficiency in English and Spanish for purposes of instruction rather than richness of experience.

Content: The range of items covered includes inflections, function words, sentence patterns and idiomatic expressions.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-12 TIME TO ADMINISTER: 15 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: $3.00 per set (includes manual, visuals and scoring booklets)

SAMPLE ITEM: Using one of two pictures provided the examiner asks, "What's he going to do?" while pointing to the boy with the bat. The child will then be scored on the response.

ADDITIONAL COMMENTS:

97

TEST NAME: QUICK LANGUAGE ASSESSMENT INVENTORY

DEVELOPED BY: Dr. Steve Moreno

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Moreno Educational Co.
7050 Belle Glade Ln.
San Diego, CA 92119

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1974 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To be used with students suspected of needing English as a Second Language (ESL) instruction or being screened for bilingual education.

Content: This 11-item survey places the student into one of four categories indicating language background.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-6 TIME TO ADMINISTER: 2 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 20¢ per student initially (minimum of 50 students), 15¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM: Points are assigned on the basis of answers to questions and then compared to a rating scale for a decision on language category.
Father's birthplace___ (if other than U.S., one point is scored).

ADDITIONAL COMMENTS:

98

TEST NAME: RAPID TEST VOCABULARY GAME

DEVELOPED BY: Thiessen

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: National Text Book Co.
8529 Niles Center Rd.
Skokie, IL 60076

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English, Spanish, French, Italian, German

DESCRIPTION: Purpose: To test student knowledge of vocabulary.

Content: Drawings of 100 numbered objects are used in this test.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-8 TIME TO ADMINISTER: 20 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: ____ Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: $2.00 per set

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

99

TEST NAME SAN DIEGO OBSERVATION ASSESSMENT INSTRUMENT

DEVELOPED BY San Diego City Schools

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM San Diego City Schools
4100 Normal St.
San Diego, CA 92103

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1976 **LANGUAGE OF TEST** English, Italian, Portuguese, Vietnamese, French, Spanish, Chinese

DESCRIPTION

Purpose: To assess students' language proficiency.

Content: The student is shown pictures and then answers questions concerning these pictures. Language ability is rated into one of three levels on the basis of responses given.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-12 **TIME TO ADMINISTER** Untimed

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM The examiner asks: "¿Como se llaman las cosas en el retrato (cuadro)?" "Name the things in the picture." The child's oral response is scored.

ADDITIONAL COMMENTS: This test has been adopted by the State of California.

100

TEST NAME SEATTLE ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (ESL) DIAGNOSTIC TEST OF ORAL COMMUNICATION

DEVELOPED BY Seattle Public Schools

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Bilingual Programs Office
Seattle Public Schools
520 N.E. Ravenna Blvd.
Seattle, WA 98115

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT Not known **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION

Purpose: To assess the student's oral English communication abilities.

Content: The student is shown pictures and then asked to respond to questions about what they contain. The answers are assessed on a rating and diagnostic sheet (adapted from Harris Oral-English Rating Sheet).

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-12 **TIME TO ADMINISTER** 35-45 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Group **WRITTEN/ORAL** Either

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM The examiner shows the child a picture and says "This is a child. And this is a child. There are two _____." The child is to respond with the correct answer "children".

ADDITIONAL COMMENTS: The rating scale provides for assessment in pronunciation, grammar, vocabulary fluency, comprehension and writing.

101

TEST NAME SHORT TESTS OF LINGUISTIC SKILLS (STLS)

DEVELOPED BY Charles K. Frederickson, John W. Wick

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Board of Education
Multilingual Unit, Dept. of Research & Evaluation
2021 N. Burling St.
Chicago, IL 60614

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1975 **LANGUAGE OF TEST** En, Po, Ko, Ar, Gr, It, Sp, Pi, Vt, Ch, and Ja*

DESCRIPTION Purpose: To assess language dominance and general achievement level of bilingual students.

Content: This instrument tests four linguistic areas in each language: listening, speaking, reading and writing.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades 3-8 **TIME TO ADMINISTER** 1½ hours

GROUP/INDIVIDUAL Group: Listening, Reading, Writing
Individual: Speaking **WRITTEN/ORAL** Either

SCORING – Machine ____ Hand X Key ____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____

COST None specified

SAMPLE ITEM There is a 4-sentence paragraph followed by 4 questions. Raul is ____ writing a book.; ____ doing his homework.; ____ talking to his friend.; ____ writing to a friend. The student is to mark the correct ending to the sentence based on the paragraph just read.

ADDITIONAL COMMENTS: The examiner must be a native speaker of the language being tested.

*See language abbreviation key on chapter index.

TEST NAME SHUTT PRIMARY LANGUAGE INDICATOR TEST (SPLIT)

DEVELOPED BY D. L. Shutt

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Webster/McGraw-Hill Co.
1221 Ave. of the Americas
New York, NY 10020

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1976 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To determine a student's primary operational proficiency in English and in Spanish.

Content: Listening comprehension, verbal fluency, reading comprehension and grammar are covered.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-6 **TIME TO ADMINISTER** Untimed

GROUP/INDIVIDUAL Group **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine ____ Hand ____ Key X

SCORES AVAILABLE – Raw ____ Standard ____ Percentile X Grade Equivalent X

COST $3.00 - test manual, 99¢ each student booklet, $11.25 - cassette tape (optional)

SAMPLE ITEM The examiner says: "Pongan uds. una 'X' grande en el círculo del dibujo de lo que no se come." The pictures the child may choose from are a hot dog, roast pig, hamburger and a güiro (a musical instrument).

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: SOUTHWESTERN COOPERATIVE EDUCATIONAL LABORATORY, INC. (SWCEL)-P/TEST OF ORAL LANGUAGE PROFICIENCY

DEVELOPED BY: Southwestern Cooperative Educational Laboratory, Inc.

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: National Educational Laboratory Publishers, Inc.
P. O. Box 1003
Austin, TX 78767

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To assess English language competence among limited-English speaking and non-English speaking students.

Content: This test measures aspects of vocabulary, pronunciation and syntactic structures by eliciting verbal responses to a series of verbal questions and commands which have been psycho-linguistically researched and designed to reflect competence.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-8 TIME TO ADMINISTER: 25 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: X Hand: ____ Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: Differing costs based upon different plans

SAMPLE ITEM: The teacher places some objects on a table in front of two pupils and says, "I see a ball. What do you see?" The child responds to what he/she sees on the table. A chain dialog centering on the objects is then initiated.

ADDITIONAL COMMENTS: Tests and scorers need to be trained by SWCEL staff. Some common objects such as a ball and a doll are required.

104

TEST NAME: SPANISH AND ENGLISH VOCABULARY AND CONCEPT COMPREHENSION TEST

DEVELOPED BY: Toni Micotti

COMMERCIAL: ____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Spanish Dame Bilingual Education Office
Santa Clara County Schools
100 Skyport Dr.
San Jose, CA 95110

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess a student's proficiency in English and Spanish.

Content: The test is in six parts: recognition of colors, shapes, numbers and pictures, interrogative words and retelling a story.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-1 TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: Shown a red card, the student is asked to identify the color. His answer is scored on the basis of a Spanish or English word.

ADDITIONAL COMMENTS:

105

TEST NAME: STANFORD SPANISH/ENGLISH ORAL PROFICIENCY TEST, 1974 Version

DEVELOPED BY: Arnulfo G. Ramirez, Robert L. Politzer

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Stanford Center for Research and Development in Teaching
School of Education
Stanford University, Stanford, CA 94305

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1974 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure bilingual proficiency in Spanish and English.

Content: Two subtests cover vocabulary (by domain test) and grammar (production test).

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-8 TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The examiner gives the stimulus plural sentence, "The boys are washing themselves." The expected student response in singular is, "The boy is washing himself."

ADDITIONAL COMMENTS:

106

TEST NAME: STRUCTURE TESTS: ENGLISH LANGUAGE (STEL)

DEVELOPED BY: Jeanette Best, Donna Ilyin

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Newbury House Publishers, Inc.
68 Middle Rd.
Rowley, MA 01969

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To determine the student's level of knowledge of English structure.

Content: The instrument consists of three separate levels, beginning, intermediate and advanced, each level having two forms of the test. It can be used in conjunction with the Ilyin Oral Interview Test to determine competencies both orally and in structure.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 9-12, Adult TIME TO ADMINISTER: 30 minutes for each test

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: 29[illegible] student (minimum of 20 students)

SAMPLE ITEM: The student is to make an "X" on the correct answer.

A. No, they no speak Spanish.
B. No, they don't speak Spanish.
C. No, they any speak Spanish.

ADDITIONAL COMMENTS: These tests are correlated to the Ilyin Oral Interview Test.

107

TEST NAME: STUDENT SPONTANEOUS INTERACTION CHECKLIST

DEVELOPED BY: Project Staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Las Cruces Bilingual Education Project
301 W. Amador Ave.
Las Cruces, NM 88001

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To determine the degree of spontaneity as related to language preferences, use of language concepts and use of language on an affective level.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 4-6 TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

108

TEST NAME: TEST FOR AUDITORY COMPREHENSION OF LANGUAGE (TACL)

DEVELOPED BY: Elizabeth Carrow-Woolfolk

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Learning Concepts
2501 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78705

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure a student's receptive language in English or Spanish.

Content: Composed of 101 pictures containing 3 line drawings (one depicting the correct response, one depicting the oppositive or negative of the correct response, and one decoy item). This test covers the areas of vocabulary, morphology and syntax.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-1 TIME TO ADMINISTER: 10-20 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: _____

COST: $1.60 per student initially (minimum of 25 students), 15¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM: The examiner says the word "jump" and the student points to one of three line drawings: a boy sitting, a boy standing, a boy jumping over a rock. The examiner then scores the student on a separate scoring form.

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available for 6 month intervals beginning at age 3.0 through 6.11. Local norms developed and published by:
ESEA Title VII - Special Programs
Corona-Norco Unified School Dist.
300 Buena Vista Ave.
Corona, CA 91720

109

TEST NAME TEST OF BASIC LANGUAGE COMPETENCE IN ENGLISH AND SPANISH

DEVELOPED BY Edward J. Cervenka

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Educational Resources Information Center (ERIC)
Document Reproduction Service
P. O. Box 190
Arlington, VA 22210

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1968 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To measure a child's basic competence in a language via the perceptual and motor sides of linguistic and communicative phenomena.

Content: There are nine subtests: comprehension of commands and directions, recognition of interrogative patterns, oral vocabulary, phonemic discrimination at word level, production of grammatical structures, assimilation of meaning, phonemic discrimination at sentence level, grammatical sensitivity and grammatical discrimination.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades PK-1 **TIME TO ADMINISTER** Untimed

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Either

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST $5.00 per microfiche copy

SAMPLE ITEM The child is to mark the picture of the word spoken by the examiner, choosing from five line drawings, "doll."

ADDITIONAL COMMENTS Norms and alternate forms are available.

TEST NAME TEST OF ENGLISH GRAMMAR AND VOCABULARY

DEVELOPED BY Lily Wong Flood

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Spanish Dame Bilingual Education Office
Santa Clara County Schools
100 Skyport Dr.
San Jose, CA 95110

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1970 **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION Purpose: To assess a child's comprehension of English grammar.

Content: There are four parts: comprehension, English vocabulary-production, English grammar-comprehension, English grammar-production.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades PK-1 **TIME TO ADMINISTER** Untimed

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM The examiner has one book open and one closed. The child is told, "This book is open, and this one is closed. Show me the book that's open." The child may indicate by pointing that he/she has understood.

ADDITIONAL COMMENTS

TEST NAME: TEST OF GRAMMATICALLY CORRECT SPANISH AND ENGLISH

DEVELOPED BY: Las Cruces Bilingual Education Project

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Las Cruces Bilingual Education Project
301 W. Amador Ave.
Las Cruces, NM 88001

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970-71 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess grammar skills in English and Spanish.

Content: This instrument consists of oral and written tests covering vocabulary, sentence patterns, grammar and usage.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-6

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN ORAL: Either

SCORING: Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE: Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

112

TEST NAME: TEST OF LANGUAGE JUDGEMENT

DEVELOPED BY: Arlene M. Kahn

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Arlene M. Kahn, Ph.D.
39 W. 69th St.
New York, NY 10023

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To assess the ability to choose rules of standard English and black English as they are appropriate to a situational context.

Content: There are 20 multiple choice items.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 4-6

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN ORAL:

SCORING: Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE: Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The student reads, "You are talking to the Principal of the school. Which of the following two sentences would you choose?"
1. She have to go home.
2. She has to go home.

The student marks the correct answer on the test page.

ADDITIONAL COMMENTS:

113

TEST NAME: TESTS OF ORAL COMPREHENSION--INTER-AMERICAN SERIES

DEVELOPED BY: Herschel T. Manuel

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Guidance Testing Associates
St. Mary's University
One Camino Santa Maria
San Antonio, TX 78284

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assist in the appraisal of a child's language ability in the early stages of formal instruction and to provide an estimate of the ability to understand short verbal expressions presented orally in English or Spanish.

Content: There are 35 items on each test form.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-1

TIME TO ADMINISTER: 35 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 30¢ per student (minimum of 20 students)

SAMPLE ITEM: The child is shown a line drawing of a house and a boy doing four different things in a box. The examiner says, "Look at the little house and the other pictures in that row. One of the boys is running. Put a big cross on the boy who is running."

ADDITIONAL COMMENTS: Pre- and post-test forms are available in English and Spanish.

TEST NAME: TEST OF ORAL ENGLISH PRODUCTIONS (LEVEL IA; IB)

DEVELOPED BY: Lois Michael

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: J. L. Michael
P. O. Box 11331
San Diego, CA 92111

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1968 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To measure competence in English structures and pronunciation, vocabulary items and communication.

Content: This instrument covers areas typically met by children during their initial English as a Second Language (ESL) experience. There are two tests for the Level I which span first and second semesters.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-2

TIME TO ADMINISTER: 20 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: $25.00 per level plus 6% California State sales tax

SAMPLE ITEM: Using a picture stimulus the examiner asks specific questions regarding the picture and rates the responses: "What is he doing?"

ADDITIONAL COMMENTS: A tape recorder is required for rating responses after the interview.

TEST NAME: TEST OF PROFICIENCY IN ENGLISH: LISTENING

DEVELOPED BY: National Foundation for Educational Research (NFER)

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: National Foundation for Educational Research (NFER) Publishing Co., Ltd. 2 Jennings Bldgs., Thames Ave. Windsor, Berks SL4 1QS England

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To assess the English proficiency of those children whose native language or dialect is different from the English required in school.

Content: Listening skills assessed include discriminating the sounds of English, recognizing and understanding spoken English words, understanding well-formed spoken English statements, questions and instructions, following and understanding an extended piece of spoken English and responding appropriately to significant variations in the spoken language.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 3-6 TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: 13-18 p. per test, £2.50 per listening cassette, 24 p. - manual

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

116

TEST NAME: TEST OF PROFICIENCY IN ENGLISH: READING

DEVELOPED BY: National Foundation for Educational Research (NFER)

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: National Foundation for Educational Research (NFER) Publishing Company, Ltd. 2 Jennings Bldgs., Thames Ave. Windsor, Berks SL4 1QS England

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To assess and diagnose the English proficiency of children whose native language or dialect is different from the English required in the school.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 2-6 TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: 13-18 p. per test, 17 p. - manual

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

117

TEST NAME: TEST OF PROFICIENCY IN ENGLISH: SPEAKING

DEVELOPED BY: National Foundation for Educational Research (NFER)

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: National Foundation for Educational Research (NFER) Publishing Company, Ltd. 2 Jennings Bldgs., Thames Ave. Windsor, Berks SL4 1QS England

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To assess the English proficiency of children whose native language or dialect is different from the English required in school.

Content: Skills assessed are: production of English sounds, correctly applying the English words appropriate to particular communication tasks, construction of well-formed statements, responding to the speech of others and matching speech to the demands of different situations.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 2-6 TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: _____

COST: 13-18 p. per test, 17 p. - manual

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

118

TEST NAME: TEST OF PROFICIENCY IN ENGLISH: WRITING

DEVELOPED BY: National Foundation for Educational Research (NFER)

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: National Foundation for Educational Research (NFER) Publishing Company, Ltd. 2 Jennings Bldgs., Thames Ave. Windsor, Berks SL4 1QS England

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To assess the English proficiency of children whose native language or dialect is different from the English required in school.

Content: Skills assessed are: forming the letters of the English alphabet, correctly applying English words appropriate to particular communication tasks, constructing a variety of well-formed English sentences, constructing a coherent paragraph in English and varying language in accordance with the demands of different situations.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 2-6 TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: _____

COST: 9 p. per test, 17 p. - manual

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

119

TEST NAME	VOCABULARY SURVEY TEST: FORMS A AND B
DEVELOPED BY	Marion Monroe, John C. Manning, Joseph M. Wepman
COMMERCIAL	X LOCALLY DEVELOPED ____
AVAILABLE FROM	Scott, Foresman and Co. 1900 E. Lake Ave. Glenview, IL 60025
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1971 LANGUAGE OF TEST English
DESCRIPTION	Purpose: To yield a profile of a child's vocabulary development. It is appropriate for assessing the comprehension of English by children sho are learning English as a second language. Content: This test measures the child's comprehension of oral vocabulary, indicates the amount of prior experience and indicates ability to attend to and follow directions.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grade K
TIME TO ADMINISTER	Not specified
GROUP/ INDIVIDUAL	Not specified
WRITTEN/ORAL	Not specified
SCORING	Machine ____ Hand ____ Key ____
SCORES AVAILABLE	Raw X Standard X Percentile X Grade Equivalent ____
COST	26¢ per student (minimum of 35 students)
SAMPLE ITEM	
ADDITIONAL COMMENTS	Norms and alternate forms are available.

120

TEST NAME	WASHOE COUNTY ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (ESL) DIAGNOSTIC TEST
DEVELOPED BY	Washoe County School District - English as a Second Language (ESL) Program
COMMERCIAL	____ LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	English as a Second Language (ESL) Program Washoe County School Dist. 425 E. Ninth St. Reno, NV 89520
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not Known LANGUAGE OF TEST English
DESCRIPTION	Purpose: To diagnose English language deficiencies and place the student in the English as a Second Language (ESL) program which correlates with segments of the Modern American English series. Content: This is a written test composed of multiple-choice words for correct sentence composition of covering verb forms, prepositions, adverbs, singular/plural noun forms, possessives and punctuation.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades 6-12
TIME TO ADMINISTER	Untimed
GROUP/ INDIVIDUAL	Group
WRITTEN/ORAL	Written
SCORING	Machine ____ Hand X Key ____
SCORES AVAILABLE	Raw X Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____
COST	None specified
SAMPLE ITEM	Written direction on test: "Write the correct answers in the space at the right. Where (is she - she is) now?_____"
ADDITIONAL COMMENTS	This may be considered a follow-up test to the Washoe County ESL Oral Diagnostic Test. If the student cannot pass the first test, this test is not necessary.

121

TEST NAME: WASHOE COUNTY ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (ESL) ORAL DIAGNOSTIC TEST

DEVELOPED BY: Washoe County School District

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: English as a Second Language (ESL) Program
Washoe County School Dist.
425 E. Ninth St.
Reno, NV 89520

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To diagnose English deficiencies and place the student in the ESL program.

Content: This test is composed of five parts: 1) short interview asking questions about student to which she/he responds orally; 2)eight commands which ask the student to do something; 3) pictures from the Peabody Picture Vocabulary are used to identify twenty objects; 4) two pictures from the Peabody Picture Vocabulary are used to elicit a description of the scene; and 5) discrimination between minimal pairs (19).

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-6

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Either

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: Discrimination between minimal pairs: The teacher pronounces one of each pair, "(v)ery - (b)erry...." The student circles the correct answer.

ADDITIONAL COMMENTS: This is one of two tests for placement in the ESL program. If the student completes the above test, a second, the "ESL Diagnostic Test," is then given to the student.

TEST NAME: WINDOW ROCK LANGUAGE TEST

DEVELOPED BY: Project Staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Window Rock School Dist. #8
P.O. Box 559
Fort Defiance, AZ 86504

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: English and Navajo

DESCRIPTION: Purpose: To identify students eligible for or needing bilingual or other language instruction; to determine effectiveness of instruction.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-3

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified

WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: This instrument can be used as a pre- and post-test.

TEST NAME: ZIP TEST

DEVELOPED BY: Norval Scott

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Microfiche Publications
305 E. 46th St.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To determine grade placement of a migrant child in reading and assess the student's English language facility.

Content: Test divisions include: language facility, reading (word recognition), reading comprehension and math.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-6

TIME TO ADMINISTER: 15-30 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS:

ENGLISH

• Test Descriptions (Abbreviated Form)

TEST NAME	CHEROKEE-ENGLISH COMPREHENSION TEST
DEVELOPED BY	Cherokee Bilingual Project
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Cherokee Bilingual Project P.O. Box 769 Tahlequah, OK 74464
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known LANGUAGE OF TEST English and Cherokee
PURPOSE	To measure language comprehension in English and Cherokee.
AGE and/or GRADE LEVEL	Not specified

TEST NAME	EAGLE PASS ORAL LANGUAGE TEST
DEVELOPED BY	Title VII Bilingual Program
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Title VII Bilingual Program Box 1409, Bliss #230 Eagle Pass, TX 78852
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1976 LANGUAGE OF TEST English and Spanish
PURPOSE	To determine the effectiveness of bilingual instruction.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades K-6

TEST NAME	COMPETENCY-BASED ORAL LANGUAGE ASSESSMENT (COLA)
DEVELOPED BY	Phoenix Union High School Dist.
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Title VII Program, Phoenix Union High School Dist. 2526 W. Osborn Rd. Phoenix, AZ 85017
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1976, 1977 LANGUAGE OF TEST Any
PURPOSE	To determine if there is a need for bilingual or other language education.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades 9-12

TEST NAME	ENGLISH COMPETENCY TEST
DEVELOPED BY	Reading School Dist.
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Director, Bilingual Education Admin. Bldg. - Reading School Dist. 8th and Washington Sts. Reading, PA 19601
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1970 LANGUAGE OF TEST English
PURPOSE	To determine the need for bilingual instruction.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades 1-12

TEST NAME	ESPAÑOLA SPANISH/ENGLISH LANGUAGE ARTS CRITERION MEASURED TESTS
DEVELOPED BY	Española Bilingual Education Program
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Española Bilingual Education Program P.O. Box 249 Española, NM 87532
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1974 LANGUAGE OF TEST English and Spanish
PURPOSE	To measure language proficiency in English and Spanish.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades K-6

TEST NAME	ORAL ASSESSMENT
DEVELOPED BY	Jon Jonz
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Harrisburg School Dist. 1201 N. 6th St. Harrisburg, PA 19703
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1974 LANGUAGE OF TEST Any
PURPOSE	To assess language ability of students.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades 7-12

TEST NAME	LANGUAGE HIERARCHY ASSESSMENT ORAL/AURAL RATING SCALE
DEVELOPED BY	Community School Dist. #18
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Community School Dist. #18 755 E. 100th St. Brooklyn, NY 11236
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1970 LANGUAGE OF TEST Any
PURPOSE	To identify students eligible for or needing bilingual or other language instruction.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades 1-9

TEST NAME	ORAL LANGUAGE PERFORMANCE OBJECTIVES
DEVELOPED BY	Lansing Bilingual Programs
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Lansing Bilingual Programs 519 W. Kalamazoo St. Lansing, MI 98933
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known LANGUAGE OF TEST English
PURPOSE	To monitor oral language development in English and Spanish.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades 7-12

TEST NAME	ORAL LANGUAGE SKILLS CHECKLIST
DEVELOPED BY	McAllen Independent School Dist.
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	McAllen Independent School Dist. 2000 N. 23rd St. McAllen, TX 78501
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1975 LANGUAGE OF TEST English and Spanish
PURPOSE	To determine student language ability.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades K-3

TEST NAME	UNION CITY LANGUAGE PROFICIENCY TEST
DEVELOPED BY	Title VII Bilingual Program
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Title VII Bilingual Program Union City Board of Education 3912 Bergen Turnpike Union City, NJ 07087
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known LANGUAGE OF TEST English and Spanish
PURPOSE	To assess language proficiency of students.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades K-12

TEST NAME	PROJECT PROBE ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (ESL) TEST
DEVELOPED BY	Project Probe
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Project Probe 1220 Monterey St. Hollister, CA 95023
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1976 LANGUAGE OF TEST English
PURPOSE	To determine the effectiveness of bilingual instruction.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades 9-12

SPANISH
• Test Index

Language Proficiency—Spanish NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Albuquerque Spanish Criterion Referenced Test	Sp																	61
Assessment Scale for Identifying Non-English or Limited-English Speaking Students	En,Sp																	9
Aural Comprehension Tests	Sp																	62
Austin Spanish Articulation Test (ASAT)	Sp																	62
Basic Inventory of Natural Language (BINL)	En,Sp																	10
Bilingual Oral Language Test (BOLT)	En,Sp																	11
Bridgeport Oral Language Test	Sp																	63
Children's English Proficiency Test (CEPT)	En,Sp																	14
Competency-Based Oral Language Assessment (COLA)	AL																	55
Del Rio Language Screening Test	En,Sp																	17
Dos Amigos Verbal Language Scales	En,Sp																	18
Eagle Pass Oral Language Test	En,Sp																	55
Española Spanish/English Language Arts Criterion Referenced Measured Tests	En,Sp																	56

AL Any Language	Gn German	Po Polish
Ar Arabic	Hb Hebrew	Pn Ponapean
Cd Cambodian	Il Ilocano	Pu Pueblo
Ca Cantonese	It Italian	Ru Russian
Ch Chinese	Ja Japanese	Sp Spanish
Ck Cherokee	Ko Korean	Tg Tagalog
Co Chamorro	Ma Mandarin	Ul Ulithian
Cr Crow	Mo Mohawk	Vt Vietnamese
Cw Choctaw	Na Navajo	Ya Yapese
Cy Cheyenne	Nk Nukuran	Wo Wolaian
Du Dutch	NL Native Alaskan Languages	Yi Yiddish
En English	Pg Portuguese	Yu Yupik
Fr French	Pi Pilipino	

Language Proficiency — Spanish NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Gloria and David Oral Language Assessment	En,Sp																	23
Jemez Springs Language Tests	Sp																	63
La Luz Verb Blanks	Sp																	64
Lamar Language Development Test	Sp																	64
Language Assessment Battery (LAB)	En,Sp																	26
Language Assessment Scales (LAS) I	En,Sp																	27
Language Assessment Scales (LAS) II	En,Sp																	27
Language Assessment Screening Test	En,Sp																	28
Language Hierarchy Assessment Oral/Aural Rating Scale	AL																	56
Language Facility Test (LFT)	En,Sp																	29
Los Nietos Spanish Criterion Referenced Test	Sp																	71
Marysville Informal Language Assessment	En,Sp																	30
Marysville Oral Language Assessment for Diagnosis and Planning	En,Sp																	31
MAT-SEA-CAI	En,Sp Ca,Tg Il,Ma																	31
Mora Vocabulary Test	Sp																	65
Oral Assessment	AL																	56

Language Proficiency— Spanish NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Oral English/Spanish Proficiency Placement Test	En,Sp																	34
Oral Language Evaluation (OLÉ	En,Sp																	35
Oral Language Performance Objectives	En,Sp																	56
Oral Language Skills Checklist	En,Sp																	57
Oral Spanish Test	Sp																	65
OTT Test of Oral Language	En,Sp																	37
Pharr-San Juan-Alamo (PSJA) Oral Language Development Test	Sp																	66
Pictorial Test of Bilingualism and Language Dominance	En,Sp																	38
Primary Acquisition of Language (PAL) Oral Language Dominance Measure	En,Sp																	40
Proyecto-Saber Oral Language Test	Sp																	66
Prueba de Vocabulario	Sp																	67
Pupil Communication Skills Inventory	Sp																	67
Rapid Test Vocabulary Game	En,Sp It,Fr Gn																	41
San Diego Observation Assessment Instrument	En,Sp It,Ch Po,Fr Vt																	42
Screening Test of Spanish Grammar	Sp																	68

AL Any Language
Ar Arabic
Cd Cambodian
Ca Cantonese
Ch Chinese
Ck Cherokee
Co Chamorro
Cr Crow
Cw Choctaw
Cy Cheyenne
Du Dutch
En English
Fr French
Gn German
Hb Hebrew
Il Ilocano
It Italian
Ja Japanese
Ko Korean
Ma Mandarin
Mo Mohawk
Na Navajo
Nk Nukuran
NL Native Alaskan Languages
Pg Portuguese
Pi Pilipino
Po Polish
Pn Ponapean
Pu Pueblo
Ru Russian
Sp Spanish
Tg Tagalog
Ul Ulithian
Vt Vietnamese
Ya Yapese
Wo Wolaian
Yi Yiddish
Yu Yupik

SPANISH

- Test Descriptions

TEST NAME	ALBUQUERQUE SPANISH CRITERION REFERENCED TEST
DEVELOPED BY	Albuquerque Public Schools Bilingual Program
COMMERCIAL _____	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Emelina D. Pacheco, Project Director Albuquerque Bilingual Program 110 Broadway Blvd., N.E. Albuquerque, NM 87102
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known
LANGUAGE OF TEST	Spanish
DESCRIPTION	Purpose: To evaluate an existing program; also, to use in pupil placement. Content: There are separate tests for each grade level covered. All levels have an oral language component, and upper levels have a reading skills subtest as well.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades K-5
TIME TO ADMINISTER	Untimed
GROUP/ INDIVIDUAL	Either
WRITTEN/ORAL	Either
SCORING – Machine _____ Hand X Key _____	SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____
COST	None specified
SAMPLE ITEM	
ADDITIONAL COMMENTS:	

TEST NAME: AURAL COMPREHENSION TESTS

DEVELOPED BY: E. L. Furness

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: National Text Book Co.
8529 Niles Center Rd.
Skokie, IL 60076

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1977 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess student comprehension and discrimination in Spanish.

Content: Test I has 3 parts: vocabulary and word association; comprehension of oral statements; comprehension by identifying subject, action or place. Test II has 4 parts: first three parts test same skills as Test I; Part 4 tests student's ability to answer questions correctly.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-8 TIME TO ADMINISTER: 75 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 14¢ per student (minimum of 25 students)

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Test II has an optional audio-tape.

138

TEST NAME: AUSTIN SPANISH ARTICULATION TEST (ASAT)

DEVELOPED BY: Elizabeth Carrow-Woolfolk

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Learning Concepts
2501 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78705

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1974 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To identify articulation problems in Spanish speakers.

Content: Fifty-nine pictures representative of Stockwell and Bowen's Spanish phonetic classifications are used in this test.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-4 TIME TO ADMINISTER: 25 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 68¢ per child initially (minimum of 25 students)
15¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM: "Éste es un *pescado*." The examiner points to a picture and leaves out the key word which the student is to supply. Additional clues are given.

ADDITIONAL COMMENTS: A tape recorder is optional.

This test is designed to be administered by a trained speech clinician.

139

TEST NAME: BRIDGEPORT ORAL LANGUAGE TEST

DEVELOPED BY: Project Staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Director of Research
Bridgeport Public Schools
45 Lyon Terrace
Bridgeport, CT 06604

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To determine pupil placement, growth and effectiveness of instruction.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-12

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified

WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: JEMEZ SPRINGS LANGUAGE TEST

DEVELOPED BY: Project Staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Jemez Springs Municipal Schools
Canyon Rt. 4-A
Jemez Pueblo, NM 87024

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976

LANGUAGE OF TEST: Spanish: 2 local dialects

DESCRIPTION: Purpose: To identify students eligible for or needing bilingual or other language instruction.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-1

TIME TO ADMINISTER: 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: LA LUZ VERB BLANKS

DEVELOPED BY: Not Known

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: National Text Book Co.
8529 Niles Center Rd.
Skokie, IL 60076

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1977 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess student understanding of verbs in Spanish.

Content: Forty questions deal with verb tenses, persons, singular and plural, and mood.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-8 TIME TO ADMINISTER: 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: $2.00 per each set of 40 questions

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS:

142

TEST NAME: LAMAR LANGUAGE DEVELOPMENT TEST

DEVELOPED BY: Program Staff

COMMERCIAL: ____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Administration Bldg.
Lamar Consolidated Independent School Dist.
930 E. Stadium Dr.
Rosenberg, TX 77471

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To identify students eligible for or needing bilingual or other language instruction.

Content: This is a five-part test.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-1 TIME TO ADMINISTER: 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: $1.00 - $5.00 per student

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS:

143

TEST NAME: MORA VOCABULARY TEST

DEVELOPED BY: Mora Title VII Bilingual Program Staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Mora Title VII Bilingual Program
Mora Independent Schools
P.O. Box 179
Mora, NM 87732

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1974 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To be used for student selection and program evaluation purposes.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-3

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified

WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

144

TEST NAME: ORAL SPANISH TEST

DEVELOPED BY: Program Staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Bilingual-Bicultural Program
School Dist. of Kansas City
1211 McGee St.
Kansas City, MO 64106

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To serve as a management-by-objectives evaluation instrument to a local curriculum instrument and to assess language development using local experiences.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-2

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

145

TEST NAME PHARR-SAN JUAN-ALAMO (PSJA) ORAL LANGUAGE DEVELOPMENT TEST

DEVELOPED BY Educational School Aid (ESA) Pilot Project

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Pharr-San Juan-Alamo (PSJA) Independent School Dist.
Drawer Y
Pharr, TX 78577

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1976 **LANGUAGE OF TEST** Spanish

DESCRIPTION Purpose: To identify students eligible for or needing bilingual or other language instruction.

Content: This criterion-referenced test uses listings of words from commercial pre-primers as a diagnostic tool. There are four subtests.

AGE and/or GRADE LEVEL Grade K

TIME TO ADMINISTER Not regulated as yet.

GROUP/ INDIVIDUAL Individual

WRITTEN/ORAL Oral

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS: This is part of a pilot project ard is not available, commercially, at present.

146

TEST NAME PROYECTO - SABER ORAL LANGUAGE TEST

DEVELOPED BY San Bernardino County Bilingual Task Force

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Henry F. Dalton, Director: Proyecto-Saber
San Bernardino County Schools Office
602 S. Tippecanoe
San Bernardino, CA 92415

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1976 **LANGUAGE OF TEST** Spanish

DESCRIPTION Purpose: To be used as part of a teacher certification program. This test is competency based with mean scores used as criteria. From this test diagnostic reports are compiled.

AGE and/or GRADE LEVEL Teachers and Paraprofessionals

TIME TO ADMINISTER Not specified

GROUP/ INDIVIDUAL Not specified

WRITTEN/ORAL Not specified

SCORING – Machine _____ Hand _____ Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw _____ Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS: This test is undergoing an item analysis.

147

TEST NAME: PRUEBA DE VOCABULARIO

DEVELOPED BY: Magdalena M. Andrade

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Calexico Intercultural Design
P.O. Box 792
Calexico, CA 92231

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure the student's vocabulary development in Spanish.

Content: There are 100 items divided into three levels of administration. Level I corresponds to grades 1 and 2; Level II - grades 3 and 4; Level III - grades 5 and 6.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-6

TIME TO ADMINISTER: 1 hour, 50 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The student reads: "La imprenta nos hace: a) periódicos; b) sillas; c) casas; d) tapices," and marks the appropriate answer on the answer sheet.

ADDITIONAL COMMENTS: Alternate forms are available.

TEST NAME: PUPIL COMMUNICATION SKILLS INVENTORY

DEVELOPED BY: Staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Brentwood Public Schools
Third Ave.
Brentwood, NY 11717

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To determine the effectiveness of bilingual or other language instruction.

Content: This is a rating scale completed by teachers.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-6

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: This test can be used as a pre- and post-test.

TEST NAME SCREENING TEST OF SPANISH GRAMMAR

DEVELOPED BY Allen S. Toronto

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Northwestern University Press
1735 Benson Ave.
Evanston, IL 60201

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1973 **LANGUAGE OF TEST** Spanish

DESCRIPTION Purpose: To identify Spanish speaking children who do not demonstrate native syntactic proficiency at their age level.

Content: This test consists of a receptive (comprehension) and an expressive (production) subtest, each testing twenty-three syntactic structures. The structures are presented in paired sentences, which generally differ only in a single syntactic element.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades PK-1 **TIME TO ADMINISTER** 20 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine ____ Hand X Key ____

SCORES AVAILABLE – Raw ____ Standard ____ Percentile X Grade Equivalent ____

COST $10.00 - manual

SAMPLE ITEM The examiner says: "Te voy a hablar de estos dibujos. Cuando yo termine, quiero que me digas de cuál yo estoy hablando. Mira todos los dibujos. Espera hasta que yo termine de hablar. (Muestrele los primeros dibujos.) El niño está sentado, el niño no está sentado. (El niño indica.) Ahora enseñame, el niño no está sentado. (El niño indica.)" The child points to the appropriate picture. Norms are available at six month intervals from age 3.0 to 6.11.

ADDITIONAL COMMENTS

TEST NAME SOUTH SHORE LANGUAGE PROFICIENCY TEST

DEVELOPED BY South Shore High School

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM South Shore High School
6565 Flatlands Ave.
Brooklyn, NY 11236

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1977 **LANGUAGE OF TEST** Fr, Hb, Ru, Sp, Yi*

DESCRIPTION Purpose: To identify students eligible for or needing bilingual or other language instruction.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades 9-12 **TIME TO ADMINISTER** Not specified

GROUP/INDIVIDUAL Not specified **WRITTEN/ORAL** Not specified

SCORING – Machine ____ Hand X Key ____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____

COST None specified

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS

*See the language abbreviation key on the chapter index.

TEST NAME: SPANISH ORAL LANGUAGE ASSESSMENT (SOLA)

DEVELOPED BY: Program Staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Johnstown/Milliken Bilingual-Multicultural Project
102 E. Charlotte
Johnston, CO 80534

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To determine the effectiveness of instruction.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-8

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified

WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

152

TEST NAME: SPANISH ORAL PROFICIENCY TEST

DEVELOPED BY: Bay Area Bilingual Education League (BABEL)

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Bay Area Bilingual Education League
BABEL Media Center
1033 Heinz St.
Berkeley, CA 94710

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971

LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To test oral comprehension responses and associations.

Content: There are four parts to the test--
Part I: to assess response to oral directions;
Part II: using line drawings to determine visual oral comprehension; Part III: using line drawings to determine oral comprehension of common verbs;
Part IV: through interview-type questions to determine level of oral production.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-6

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: $1.50 - test packet containing 30 answer sheets

SAMPLE ITEM: The student is given 10 line drawings and asked to describe what each person is doing in the picture which will elicit an action verb.

ADDITIONAL COMMENTS:

153

TEST NAME	SPANISH PHONEMIC UNIT PRODUCTION TEST (REVISED)
DEVELOPED BY	Rudolph V. Skoczylas
COMMERCIAL	X LOCALLY DEVELOPED _____
AVAILABLE FROM	Dr. R. V. Skoczylas 7649 Santa Inez Ct. Gilroy, CA 95020
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1972 LANGUAGE OF TEST Spanish
DESCRIPTION	Purpose: To measure the student's ability to produce Spanish sounds that must be mastered to speak Spanish well. Content: Twenty items contain phonemic sounds in Spanish.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades K-13 TIME TO ADMINISTER 8 minutes
GROUP/ INDIVIDUAL	Individual WRITTEN/ORAL Oral
SCORING – Machine _____ Hand X Key _____	SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____
COST	12¢ per student (minimum of 20 students)
SAMPLE ITEM	"Es la misma cosa," is said twice by the examiner. The student is to repeat the sentence and is scored only on the sound represented by the letter(s) in bold type.
ADDITIONAL COMMENTS:	The examiner must be a native Spanish-speaker. Two forms of the test are available on the same scoring sheet. A tape recorder is optional for analyzing and scoring the test after administration.

154

SPANISH

• Test Descriptions (Abbreviated Form)

155

TEST NAME	LOS NIETOS SPANISH CRITERION REFERENCED TEST
DEVELOPED BY	Los Nietos School District
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	José Garay Los Nietos School Dist. 8324 Westman Ave. Whittier, CA 90606
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known
LANGUAGE OF TEST	Spanish
PURPOSE	To measure student performance in Spanish.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades K-8

TEST NAME	SPANISH AS A SECOND LANGUAGE ACHIEVEMENT TEST
DEVELOPED BY	Dunkirk Bilingual Program
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Dunkirk Bilingual Program School 3, 701 Lamphere St. Dunkirk, NY 14048
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known
LANGUAGE OF TEST	Spanish and English
PURPOSE	To assess student language proficiency in Spanish.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades K-8

OTHER LANGUAGES
• Test Index

Language Proficiency — Other Languages NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Bellugi-Klima Test of Syntax Comprehension	En,Cr																	11
Canaan/Norton Language Test	Fr																	74
Cantonese I: Pre-Post Test	Ca																	75
Chamorro Linguistics Test	Co																	75
Cherokee-English Comprehension Test	En,Ck																	55
Chinese as a Second Language (CSL) Profile Level I Test	CH																	76
Chinese Bilingual Test	Ch																	76
Chinese Oral Proficiency Test	Ch																	77
Choctaw Language Arts Test	Cw																	77
Competency-Based Oral Language Assessment (COLA)	AL																	55
English Pronunciation Exercises for Japanese Students	En																	21
Examen en Français	Fr																	78
Hebrew Language Test	Hb																	78
Japanese Language Recognition Tests	Ja																	79

AL Any Language	Gn German	Po Polish
Ar Arabic	Hb Hebrew	Pn Ponapean
Cd Cambodian	Il Ilocano	Pu Pueblo
Ca Cantonese	It Italian	Ru Russian
Ch Chinese	Ja Japanese	Sp Spanish
Ck Cherokee	Ko Korean	Tg Tagalog
Co Chamorro	Ma Mandarin	Ul Ulithian
Cr Crow	Mo Mohawk	Vt Vietnamese
Cw Choctaw	Na Navajo	Ya Yapese
Cy Cheyenne	Nk Nukuran	Wo Woleian
Du Dutch	NL Native Alaskan Languages	Yi Yiddish
En English	Pg Portuguese	Yu Yupik
Fr French	Pi Pilipino	

Language Proficiency—Other Languages NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Japanese Language Writing Tests	Ja																	79
Language Ability Test	Ko,Vt Tg,Sp It																	82
Language Hierarchy Assessment Oral/Aural Rating Scale	AL																	56
MAT-SEA-CAL	Ca,Tg Il,Ma En,Sp Mo																	31
Mohawk Language Checklist	Mo																	80
NCRI Achievement Tests in Hebrew	Hb																	80
Northern Cheyenne Bilingual Program Language Test	Cy																	81
Oral Assessment	AL																	56
Peabody Picture Vocabulary Test	Ch																	38
Portuguese as a Second Language (PSL)/English as a Second Language Aptitude Test (ESL)	Pg																	39
Portuguese as a Second Language (PSL)/English as a Second Language Achievement Test (ESL)	Pg																	39
Rapid Test Vocabulary Game	En,Sp Fr,It Gn																	41

Language Proficiency—Other Languages NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
San Diego Observation Assessment Instrument	En,Sp Fr,It Po,Vt Ch																	42
Short Test of Linguistic Skills (STLS)	En,Sp Pi,Ja Ch,Ko Ar,Gr It,Po																	43
South Shore Language Proficiency Test	En,Sp Fr,Hb Ru,Yi																	68
Yupik Language Placement Test	Yu																	81

AL Any Language	Co Chamorro	Fr French	Ko Korean	Pg Portuguese	Sp Spanish	Yi Yiddish
Ar Arabic	Cr Crow	Gn German	Ma Mandarin	Pi Pilipino	Tg Tagalog	Yu Yupik
Cd Cambodian	Cw Choctaw	Hb Hebrew	Mo Mohawk	Po Polish	Ul Ulithian	
Ca Cantonese	Cy Cheyenne	Il Ilocano	Na Navajo	Pn Ponapean	Vt Vietnamese	
Ch Chinese	Du Dutch	It Italian	Nk Nukuran	Pu Pueblo	Ya Yapese	
Ck Cherokee	En English	Ja Japanese	NL Native Alaskan Languages	Ru Russian	Wo Wolelan	

OTHER LANGUAGES

- Test Descriptions

TEST NAME	CANAAN/NORTON LANGUAGE TEST
DEVELOPED BY	Project Staff
COMMERCIAL	_____ LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Le Programme Bilingue of Canaan/Norton P.O. Box 276 Canaan, VT 05903
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1976 LANGUAGE OF TEST French
DESCRIPTION	Purpose: To determine effectiveness of bilingual or other language instruction.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades K-6
TIME TO ADMINISTER	Not specified
GROUP/ INDIVIDUAL	Not specified
WRITTEN/ORAL	Not specified
SCORING – Machine _____ Hand X Key _____	SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____
COST	None specified
SAMPLE ITEM	
ADDITIONAL COMMENTS:	This instrument can be used as a pre- and post-test.

TEST NAME CANTONESE I: PRE - POST TEST

DEVELOPED BY Wendy Chung

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Bilingual Education Program
Oakland Unified School Dist.
1025 Second Ave.
Oakland, CA 94606

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1970 **LANGUAGE OF TEST** Cantonese

DESCRIPTION Purpose: To measure proficiency of language skills in Cantonese and English.

Content: This test has seven parts: 1) Listen to sentences in Chinese and translate into English; 2) Listen to a passage in Chinese and answer questions in English; 3) Translate Chinese words into English; 4) Translate English words into Chinese; 5) Translate Chinese sentences into English; 6) Translate English sentences into Chinese; 7) Read a paragraph in Chinese and answer English questions with complete English sentences.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-6 **TIME TO ADMINISTER** Not specified

GROUP/INDIVIDUAL Group **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM Write each of the following words in Chinese:
1. be careful; 2. white; 3. today; 4. to cry;
5. the palm; 6. to explain.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME CHAMORRO LINGUISTICS TEST

DEVELOPED BY Lagrimas L. G. Untalan

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Dept. of Education
Box 1769
Agana, Guam 96910

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1974 **LANGUAGE OF TEST** Chamorro

DESCRIPTION Purpose: To measure proficiency of student in Chamorro language.

Content: This test is based on the Auditory Test for Language Comprehension by Elizabeth Carrow Woolfolk.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades 1-4 **TIME TO ADMINISTER** Untimed

GROUP/INDIVIDUAL Group **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM The student reads "Guihan" and marks the correct answer from the following choices: "mannok, mañahak, kollat, tali."

ADDITIONAL COMMENTS: Forms A and B are available. The English version of the Auditory Test for Language Comprehension is available through:
Southwest Educational Development Laboratory
211 E. 7th St.
Austin, TX 78701

TEST NAME: CHINESE AS A SECOND LANGUAGE (CSL) PROFILE LEVEL I TEST

DEVELOPED BY: Laureen Chew, May Chung, Helen S. Chin

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Chinese Bilingual Education Program
Commodore Stockton School
San Francisco Unified School Dist.
950 Clay St., San Francisco, CA 94108

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: Chinese

DESCRIPTION: Purpose: To be used with the Chinese as Second Language instructional materials developed by the project.

Content: There are six parts assessing the student's mastery of language skills taught in the classroom.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-6

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

165

TEST NAME: CHINESE BILINGUAL TEST

DEVELOPED BY: Antoinette Metcalf

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Chinese Bilingual Education Program
Commodore Stockton School
San Francisco Unified School Dist.
950 Clay St., San Francisco, CA 94108

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971 LANGUAGE OF TEST: Chinese

DESCRIPTION: Purpose: To assess the student's auditory concept discrimination ability, using Chinese translation as stimuli.

Content: There are two parts, each part consisting of 30 items in approximate order of increasing difficulty.

AGE and/or GRADE LEVEL: Not specified

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The examiner says the word "fast." The student has a choice of four written words, one of which he may mark as correct: fast, first, slow, run. The word is also written in Chinese to the left of the row of four words.

ADDITIONAL COMMENTS:

166

TEST NAME: CHINESE ORAL PROFICIENCY TEST

DEVELOPED BY: Bay Area Bilingual Education League (BABEL)

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Bay Area Bilingual Education League (BABEL)
Media Center
1033 Heinz St.
Berkeley, CA 94710

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971 LANGUAGE OF TEST: Chinese

DESCRIPTION: Purpose: To test for oral comprehension, response and word association.

Content: There are four parts to the test.
Part I: Comprehension of oral directions;
Part II: Visual-oral comprehension;
Part III: Oral comprehension of common verbs;
Part IV: Oral production.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-6

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: $1.50 - test packet containing 30 answer sheets

SAMPLE ITEM: Using four line drawings, the examiner says, "The child is talking on the telephone." The student responds by pointing to the correct drawing.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: CHOCTAW LANGUAGE ARTS TEST

DEVELOPED BY: Mississippi Band of Choctaw Indians

COMMERCIAL: ____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Mississippi Band of Choctaw Indians
Rt. 7, Box 21
Philadelphia, MS 39350

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971 LANGUAGE OF TEST: Choctaw

DESCRIPTION: Purpose: To determine the effectiveness of language instruction and to help teachers diagnose individual learning problems.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-3

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified

WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: This test is used in conjunction with a test published by:
The Southwestern Cooperative Educational Laboratory
229 Truman N.E.
Albuquerque, NM 87108

TEST NAME: EXAMEN EN FRANÇAIS

DEVELOPED BY: Project Staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Caribou Exemplary Bilingual Program for French Americans
80 Sweden St.
Caribou, ME 04736

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976-77 LANGUAGE OF TEST: French

DESCRIPTION: Purpose: To determine effectiveness of bilingual or other language instruction.

Content: The test consists of reading comprehension, vocabulary sentence construction and rhyming.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-6

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: A line drawing of a table is shown with three sentences: "C'est une chaise. C'est une table. C'est une porte." The child marks the appropriate sentence.

ADDITIONAL COMMENTS:

169

TEST NAME: HEBREW LANGUAGE TEST

DEVELOPED BY:

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: National Testing Bureau
American Association for Jewish Education (AAJE)
114 Fifth Ave.
New York, NY 10011

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: Hebrew

DESCRIPTION: Purpose: To measure proficiency in the language arts.

Content: There are two tests. The Hebrew Language Test measures sentence comprehension, story comprehension, vocabulary recognition and grammar and is available in two forms. The Fundamentals of Hebrew Test measures vocabulary, recognition, story comprehension and grammar and sentence comprehension in three different levels: Lower, Intermediate and Upper Levels.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 2-7

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: The AAJE will send sample tests for $1.00.

170

TEST NAME: JAPANESE LANGUAGE RECOGNITION TESTS

DEVELOPED BY: Asian American Bilingual Center

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Asian American Bilingual Center
2168 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94704

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1977 LANGUAGE OF TEST: Japanese

DESCRIPTION: Purpose: To establish minimum student competencies for the kindergarten and first grade levels in language proficiency in Japanese; may be used as diagnostic tools in establishing an individualized program of instruction; may be appropriate as achievement tests for students leaving first grade.

Content: This test is divided into two sections: 1) Hiragana recognition tests (Seion test, Dakuon, Handakuan, word recognition test, Yōon test) and 2) Katakana recognition tests (Seion, Dakuon, Handakuon, word recognition test, Yōon test).

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-1

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS: This is the pilot test edition. The availability of this test is unknown.

171

TEST NAME: JAPANESE LANGUAGE WRITING TESTS

DEVELOPED BY: Asian American Bilingual Center

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Asian American Bilingual Center
2168 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94704

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1977 LANGUAGE OF TEST: Japanese

DESCRIPTION: Purpose: To establish minimum student competencies for the kindergarten and first grade levels in language proficiency in Japanese; may be used as a diagnostic tool in establishing an individualized program of instruction; may be appropriate as achievement tests for students leaving the first grade.

Content: This test is divided into four sections: Hiragana writing tests, Katakana writing tests, Kanji writing tests and language development tests (use of relationals, basic sentences structures, antonyms, adjectives, and sentence comprehension).

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-1

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Groups

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS: This is the pilot test edition. The availability of this test is unknown.

172

TEST NAME: MOHAWK LANGUAGE CHECKLIST

DEVELOPED BY: Project Staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Title VII Bilingual Education
Salmon River Central School
Fort Covington, NY 12937

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: Mohawk

DESCRIPTION: Purpose: To determine need for bilingual instruction, identify students eligible for or needing bilingual instruction, and determine effectiveness of bilingual instruction.

Content: There are four tests corresponding to different aspects of language--Level I: Introductory Mohawk; Level II: Expanded Oral Vocabulary Development and Introductory Reading and Writing; and Level III-IV: Advanced Language Development.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 4-6 TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Either WRITTEN/ORAL: Either

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The teacher says "takos." The student is directed to pick out the corresponding picture on a picture board.

ADDITIONAL COMMENTS:

173

TEST NAME: NATIONAL CURRICULUM RESEARCH INSTITUTE (NCRI) ACHIEVEMENT TESTS IN HEBREW

DEVELOPED BY: Staff - American Association for Jewish Education

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: National Testing Bureau
American Association for Jewish Education
114 Fifth Ave.
New York, NY 10011

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: Hebrew

DESCRIPTION: Purpose: To measure student language arts performance in Hebrew.

Content: Vocabulary recognition and sentence comprehension tests are available in four forms.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 5-9 TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

174

TEST NAME: NORTHERN CHEYENNE BILINGUAL PROGRAM LANGUAGE TEST

DEVELOPED BY: Northern Cheyenne Bilingual Program

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Phyllis Big Left Hand, Federal Project Director
Northern Cheyenne Bilingual Program
Lame Deer Public School
Lame Deer, MT 59043

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: Cheyenne

DESCRIPTION: Purpose: To diagnose individual learning problems of bilingual students. Additionally it is used for student selection for the program and for program evaluation.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-8

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified

WRITTEN/ORAL: Either

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

175

TEST NAME: YUPIK LANGUAGE PLACEMENT TEST

DEVELOPED BY: Yupik Language Workshop, University of Alaska

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Yupik Language Workshop
University of Alaska
Fairbanks, AK 99701

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1974 LANGUAGE OF TEST: Yupik Eskimo

DESCRIPTION: Purpose: To provide a means for student selection and instructional planning.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-12

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified

WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: $1.00 - $5.00 per student

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: There are pre- and post-tests for each of the 108 units in the program developed by the Yupik Language Workshop, University of Alaska.

176

OTHER LANGUAGES

- Test Descriptions (Abbreviated Form)

TEST NAME	LANGUAGE ABILITY TEST
DEVELOPED BY	Monterey Peninsula Unified School Dist.
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Monterey Peninsula Unified School Dist. P.O. Box 1031 Monterey, CA 93940
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known
LANGUAGE OF TEST	Korean, Vietnamese, Tagalog, Italian, Spanish
PURPOSE	To assess language ability
AGE and/or GRADE LEVEL	Not specified

177

178

II

LANGUAGE DOMINANCE

- English and Spanish
- English and Other Languages

Introduction

The instruments in this chapter are organized into two major sections: 1) English and Spanish and 2) English and Other Languages. Twenty-five of these tests are new listings, 10 are described in an earlier chapter. In this chapter tests are organized into pairs of languages because of the implicit comparative feature underlying the concept of language dominance. Within these sections the reader will find two types of instruments. First, language dominance has been defined by some to be a comparison of a student's language skills in two or more languages, and second, language dominance also has been defined as the language used most often in the home setting. Both types of instruments are included.

Thirty-three tests are listed in the English and Spanish section. Seven of these tests also have an Other Language component and are listed in the English and Other Language section as well. A total of 9 tests are included in the English and Other Languages section.

Within each language section two kinds of information are presented. First, an index listing the instruments in the section is provided. Second, each test is described.

ENGLISH and SPANISH

• Test Index

Language Dominance—English/Spanish

NAME OF TEST	LANG	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Ambiguous Verbal Stimulus Test to Measure Language Dominance in Spanish/ English Bilinguals	En,Sp																	87
Basic Inventory of Natural Language (BINL)	En,Sp																	10
Bilingual Oral Language Test (BOLT)	En,Sp																	11
Bilingual Syntax Measure (BSM)- Medida de Sintaxis Bilingüe	En,Sp																	12
Brooks County Language Usage Inventory	En,Sp																	87
Chelsea Student Placement Questionnaire	En,Sp																	88
Colorado Department of Education (DOE) Parent Checklist	En,Sp																	88
Crane Oral Dominance Test	En,Sp Pg,It																	89
Dos Amigos Verbal Language Scales	En,Sp																	18
Flexibility Test to Measure Language Dominance in Spanish/English Bilinguals	En,Sp																	89
Hollister Language Dominance Interview	En,Sp																	90
Home Bilingual Usage Estimate	En,Sp																	90
Home Language Questionnaire	En,Sp Ch,Vt Ca,Pi																	91

Language Dominance—English/Spanish

NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
James Language Dominance Test	En,Sp																	91
Language Dominance Criteria	En,Sp																	92
Language Dominance Index Form	En,Sp																	92
Language Dominance Survey	AL																	93
Los Nietos Language Dominance Survey	En,Sp																	93
Los Nietos Language Dominance Test	En,Sp																	94
Marysville Test of Language Dominance	En,Sp																	94
MAT-SEA-CAL	En,Sp Ca,Tg Il,Ma																	31
Pictorial Test of Bilingualism and Language Dominance	En,Sp																	38
Pittsburg Language Dominance Survey	En,Sp																	95
Primary Acquisition of Language (PAL) Oral Language Dominance Measure	En,Sp																	40
San Bernardino Language Dominance Survey	En,Sp																	95
San Diego Observation Assessment Instrument	En,Sp Fr,It Po,Vt Ch																	42
Short Tests of Linguistic Skills (STLS)	En,Sp Po,Vt Ch,Ja Ko,Gr Ar,Po It																	43

AL Any Language	Co Chamorro	Fr French	Ko Korean	Pg Portuguese	Sp Spanish	Yi Yiddish
Ar Arabic	Cr Crow	Gn German	Ma Mandarin	Pi Pilipino	Tg Tagalog	Yu Yupik
Cd Cambodian	Cw Choctaw	Hb Hebrew	Mo Mohawk	Po Polish	Ul Ulithian	
Ca Cantonese	Cy Cheyenne	Il Ilocano	Na Navajo	Pn Ponapean	Vt Vietnamese	
Ch Chinese	Du Dutch	It Italian	Nk Nukuran	Pu Pueblo	Ya Yapese	
Ck Cherokee	En English	Ja Japanese	NL Native Alaskan Languages	Ru Russian	Wo Wolelan	

Language Dominance—English/Spanish NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Shutt Primary Language Indicator Test (SPLIT)	En,Sp																	43
Southwestern Cooperative Educational Laboratory, Inc. (SWCEL) Comparative Language Dominance Test: Spanish/English	En,Sp																	96
Spanish Dame Parent Interview	En,Sp																	96
Spanish/English Dominance Assessment Test	En,Sp																	97
Spanish/English Language Performance Screening (S/ELPS)	En,Sp																	97
Test of Oral Language Dominance	En,Sp Pu,Na NL																	98

AL Any Language	Gn German	Po Polish
Ar Arabic	Hb Hebrew	Pn Ponapean
Cd Cambodian	Il Ilocano	Pu Pueblo
Ca Cantonese	It Italian	Ru Russian
Ch Chinese	Ja Japanese	Sp Spanish
Ck Cherokee	Ko Korean	Tg Tagalog
Co Chamorro	Ma Mandarin	Ul Ulithian
Cr Crow	Mo Mohawk	Vt Vietnamese
Cw Choctaw	Na Navajo	Ya Yapese
Cy Cheyenne	Nk Nukuran	Wo Wolelan
Du Dutch	NL Native Alaskan Languages	Yi Yiddish
En English	Pg Portuguese	Yu Yupik
Fr French	Pi Pilipino	

ENGLISH and SPANISH

- Test Descriptions

TEST NAME AMBIGUOUS VERBAL STIMULUS TEST TO MEASURE LANGUAGE DOMINANCE IN SPANISH/ENGLISH BILINGUALS

DEVELOPED BY Gary D. Keller

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Motivational Learning Programs, Inc.
1301 Hamilton Ave.
Trenton, NJ 08629

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1974 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To identify an individual's dominant language.

Content: This word list contains 100 entries of which 24 are critical in determining dominance. The subject reads the words aloud and his pronunciation is rated by three judges.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades 4-12, Col, Adult **TIME TO ADMINISTER** 15 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM A sample list of words contains: notebook, vida, amigo, obra, while, pencil, regular. Of these, "regular" is the critical word.

ADDITIONAL COMMENTS: This is one of the two tests used in the City College of New York Language Dominance Tests for Spanish-English Bilinguals.

TEST NAME BROOKS COUNTY LANGUAGE USAGE INVENTORY

DEVELOPED BY Brooks County Independent School Dist.

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Bilingual Education Program
Brooks County Independent School Dist.
Falfurrias, TX 78355

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1970 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To determine language dominance and/or eligibility for participation in the state kindergarten program.

Content: This test is divided into three parts: general comprehension, language preference and vocabulary.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-1 **TIME TO ADMINISTER** Untimed

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM The child is shown a page with 12 line drawings and directed, "Put your finger on the feather." There are 10 requests made of the child, 5 in Spanish and 5 in English to which the child responds by pointing at the appropriate picture.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME CHELSEA STUDENT PLACEMENT QUESTIONNAIRE

DEVELOPED BY Title VII Chelsea Bilingual-Bicultural Project

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Jill C. Izett, Director, Bilingual Programs
Bilingual Office
Shurtleff School
Chelsea, MA 02150

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1976 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To select students for bilingual program.

Content: This questionnaire form has 8 questions to be filled out by student and parent.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-12 **TIME TO ADMINISTER** Untimed

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM The interviewer asks, "What was your first language? English__ Spanish__ Other__ (¿Cuál fue tu primer idioma?) inglés__ español__ otro__" The answer is recorded on the questionnaire.

ADDITIONAL COMMENTS

188

TEST NAME COLORADO DEPARTMENT OF EDUCATION (DOE) PARENT CHECKLIST

DEVELOPED BY Colorado Department of Education

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Colorado Dept. of Education
State Office Bldg.
201 E. Colfax
Denver, CO 80203

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT Not known **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION

Purpose: To show whether or not a child has the influence of a language and culture other than English in the home, neighborhood or through friends.

Content: This series of questions is designed to elicit information on the student's language background.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-3 **TIME TO ADMINISTER** Untimed

GROUP/INDIVIDUAL Individual (sent to parent) **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM Do most people with whom your child interacts (plays or talks) in your neighborhood speak a language other than English? (Check one--Yes or No.)

ADDITIONAL COMMENTS This checklist is part of Colorado's annual Bilingual/Bicultural Census.

189

TEST NAME CRANE ORAL DOMINANCE TEST

DEVELOPED BY Barbara J. Crane

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Motivational Learning Programs, Inc.
1301 Hamilton Ave.
Trenton, NJ 08629

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1976 **LANGUAGE OF TEST** English, Portuguese, Italian, Spanish

DESCRIPTION Purpose: To determine a pupil's "internal language" (language in which the pupil thinks) by examining remembered word pair sets in Spanish and English. These analyses are taken as measures of language dominance, bilingualism, or the need for training to function in either language.

Content: This test is composed of word pairs in Spanish and English. The student is given sets of four words alternating Spanish and English and the student is asked to recall as many of the words as possible.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades PK-3 **TIME TO ADMINISTER** 20 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST 50¢ per student (minimum of 30 students)

SAMPLE ITEM The examiner reads the following words: "llave, llave; disco, disco; apple, apple; pencil, pencil." The child is then asked to repeat the words he remembers. Sets of four words are given to 4-year olds; sets of eight words are given to 5-8 year olds.

ADDITIONAL COMMENTS: Portuguese and Italian versions are available from:
Nancy Berson
Hartford Board of Education
249 High St.
Hartford, CT 06103

TEST NAME FLEXIBILITY TEST TO MEASURE LANGUAGE DOMINANCE IN SPANISH/ENGLISH BILINGUALS

DEVELOPED BY Gary D. Keller

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Motivational Learning Programs, Inc.
1301 Hamilton Ave.
Trenton, NJ 08629

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1974 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To identify an individual's dominant language using flexibility task.

Content: The test is made up of five nonsense items. The student is allowed 60 seconds per language to make up words from each test item.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades 4-12, Col, Adult **TIME TO ADMINISTER** 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Either **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM This nonsense word is to be used as base for student's writing words in Spanish and English: M A P U R I T O.

ADDITIONAL COMMENTS: Videotape procedure available from:
Dr. Elliot Glass, Chairman
Dept. of Foreign Languages
Queensborough Community College
CUNY Bayside
Queens, NY 11364

TEST NAME: HOLLISTER LANGUAGE DOMINANCE INTERVIEW

DEVELOPED BY: Program Staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Hollister School Dist.
761 South St.
P.O. Box 1067
Hollister, CA 95023

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To identify students eligible for or needing bilingual instruction.

Content: This is a series of eight interview questions. The responses are rated and a total score reflects the language proficiency.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-8 TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The interviewer asks, "Where have you gone to school?" The answer is rated from 1-5 which is "Comprehensive Spanish answer" to "Expanded English answer."

ADDITIONAL COMMENTS:

192

TEST NAME: HOME BILINGUAL USAGE ESTIMATE

DEVELOPED BY: Rudolph V. Skoczylas

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Dr. R. V. Skoczylas
7649 Santa Inez Ct.
Gilroy, CA 95020

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure a child's language usage in the home. Places a child in one of five categories ranging from English monolingual to Spanish monolingual.

Content: This four-part interview investigates the listening and speaking habits of the student and his family and friends. Responses are scored on check-off lists.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-12 TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: $4.00 - set of 20 forms

SAMPLE ITEM: Mother speaks to other children ___ English ___ Spanish (child's name). Father speaks to other children ___ English ___Spanish (child's name).

ADDITIONAL COMMENTS:

193

TEST NAME: HOME LANGUAGE QUESTIONNAIRE

DEVELOPED BY: H. C. Dulay, M. K. Burt, P. J. Nakano

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Bay Area Bilingual Education League (BABEL)/Lau Center
2168 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94704

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: English, Chinese, Vietnamese, Cambodian, Spanish, Filipino

DESCRIPTION: Purpose: To identify dominant patterns of language usage in the home of students whose linguistic and cultural background is other than English.

Content: This inventory of 12 questions asks questions of the parents regarding usage, importance and abilities in English and home language.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-12 TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The interviewer asks, "In what language are the newspapers, magazines or books that you read?"

ADDITIONAL COMMENTS: This instrument can be duplicated by districts.

194

TEST NAME: JAMES LANGUAGE DOMINANCE TEST

DEVELOPED BY: Peter James

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Learning Concepts
2501 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78705

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1974 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess the language dominance of kindergarten and first grade Mexican-American children.

Content: Forty visual stimuli are designed to yield a measure of the child's language dominance or bilingualism in production and comprehension. The test also incorporates a mechanism that allows for dialectal and phonological variations.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-1 TIME TO ADMINISTER: 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 60¢ per student initially (minimum of 25 students), 15¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM: The child is shown a page with six line drawings and asked four questions to which the child responds by pointing to the correct picture. The examiner asks, "Where is the bottle?"

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available for each of the five Lau categories.

195

TEST NAME LANGUAGE DOMINANCE CRITERIA

DEVELOPED BY Fernando Canedo, David Gustafson, Americo Lopez-Rodriquez

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Fernando Canedo--Bilingual-Bicultural Ed. Program
California State University
800 N. State College Blvd.
Fullerton, CA 92634

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1970 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To measure language spoken by family and student's performance in response to questions.

Content: This test is composed of a social section (objective questions on what language his parents and other family members speak) and a performance section (discussion questions in Spanish and later in English). The child's performance is rated by the tester on a specific linguistically oriented criteria system.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-1 **TIME TO ADMINISTER** 15 minutes

GROUP/ INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST $1 per copy

SAMPLE ITEM The examiner asks, "¿Hablas español con tu mamá? ¿Hablas inglés con tu mamá?" To which the child responds. The English question: "Do you speak Spanish with your mother? Do you speak English with your mother?"

ADDITIONAL COMMENTS:

196

TEST NAME LANGUAGE DOMINANCE INDEX FORM

DEVELOPED BY Project Staff

COMMERCIAL _____ **LOCALLY DEVELOPED** X

AVAILABLE FROM Bilingual-Bicultural Program
Pomona Unified School Dist.
800 S. Garey Ave.
Pomona, CA 91766

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1975 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To determine language dominance.

Content: This test is a series of 18 questions which may be answered: "Spanish," "Bilingual," "English," "Does not apply" which can be scored to determine language dominance of the student.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K+ **TIME TO ADMINISTER** Untimed

GROUP/ INDIVIDUAL Either **WRITTEN/ORAL** Either

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM The interviewer asks (or the questionnaire may be completed by the student or parent), "In which language do you feel most comfortable?"
Spanish__ Bilingual__ English__ Does not apply__

ADDITIONAL COMMENTS:

197

TEST NAME: LANGUAGE DOMINANCE SURVEY

DEVELOPED BY: Jim Moriel

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Chess and Associates, Inc.
4500 Campus Dr., Suite 452
Newport Beach, CA 82660

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1975 LANGUAGE OF TEST: Any

DESCRIPTION: Purpose: To measure the language dominance of students.

Content: There are 17 questions dealing with the language used by the student and his or her family.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-12 TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Either WRITTEN/ORAL: Either

SCORING -- Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE -- Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: 35¢ per student

SAMPLE ITEM: If the instrument is administered orally, the student hears, "In addition to English, I wish I could speak..." and gives an answer to the teacher.

ADDITIONAL COMMENTS:

198

TEST NAME: LOS NIETOS LANGUAGE DOMINANCE SURVEY

DEVELOPED BY: Los Nietos School Dist.

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: José Garay
Los Nietos School Dist.
8324 Westman Ave.
Whittier, CA 90606

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To identify limited English-speaking students as defined in the Title VII Bilingual Act and the Lau v. Nichols Supreme Court decision.

Content: The questionnaire administered to parents surveys the language used in the family setting.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-8 TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING -- Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE -- Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The test administrator asks the parent, "When the family attends church, the services are in ...?" The parent tells the relative amount of Spanish and English used.

ADDITIONAL COMMENTS:

199

TEST NAME: LOS NIETOS LANGUAGE DOMINANCE TEST

DEVELOPED BY: Los Nietos School Dist.

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Jose Garay
Los Nietos School Dist.
8324 Westman Ave.
Whittier, CA 90606

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure the degree of English or Spanish language ability in order to facilitate proper placement of pupils.

Content: The test consists of five questions designed to elicit a language sample and five verbal directions designed to assess language comprehension.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-8

TIME TO ADMINISTER: 5-10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The administrator says, "Put the book under the table." The student performs the activity.

ADDITIONAL COMMENTS:

200

TEST NAME: MARYSVILLE TEST OF LANGUAGE DOMINANCE

DEVELOPED BY: Marysville Bilingual Education Program

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Marysville Bilingual Education Program
1919 B St.
Marysville, CA 93901

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To screen children who appear to have lived in two language communities.

Content: There are five parts: listening comprehension, speaking, reading, writing and cultural variables.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-5

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Either

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: No[illegible] specified

SAMPLE ITEM: [illegible] examiner says, "Hop twice on your right f[illegible]t." The child is to perform the task.

ADDITIONAL COMMENTS:

201

TEST NAME: PITTSBURG LANGUAGE DOMINANCE SURVEY

DEVELOPED BY: Program Staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Curriculum Office
Pittsburg Unified School Dist.
2000 Railroad Ave.
Pittsburg, CA 94567

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure the level of proficiency in English and Spanish.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-12

TIME TO ADMINISTER: 15 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

202

TEST NAME: SAN BERNARDINO LANGUAGE DOMINANCE SURVEY

DEVELOPED BY: Frank Ayala

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Bilingual Education Office
San Bernardino City Unified School Dist.
799 "F" St.
San Bernardino, CA 92410

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To identify children who display language interference problems in their development of English and/or Spanish language skills.

Content: The areas of assessment are in the following linguistic systems: listening, speaking, reading, writing and home language usage.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-12

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Either

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The kindergarten and first grade form has 16 line drawings which are used to test aural and oral skills in both English and Spanish. The examiner asks, "Show me the vase that is broken." The child responds by pointing to the appropriate picture.

ADDITIONAL COMMENTS:

203

TEST NAME: SOUTHWESTERN COOPERATIVE EDUCATIONAL LABORATORY, INC. (SWCEL) COMPARATIVE LANGUAGE DOMINANCE TEST: SPANISH/ENGLISH

DEVELOPED BY: Southwestern Cooperative Educational Laboratory, Inc.

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: National Educational Laboratory Publishers, Inc.
P. O. Box 1003
Austin, TX 78767

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1975 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To allow a comparative measure of language dominance in individuals who already speak two languages. The test is structured to sample concept identification in English as well as in the individual's other spoken language. It is not the purpose of this procedure to measure proficiency in either language.

Content: The test consists of a list of 150 words in each language and a set of four-picture panels associated with each word. The subject indicates the picture which corresponds to the stimulus word.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-2, Adult TIME TO ADMINISTER: 20 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: Using stimulus pictures, the tester asks the student to point to the picture of the word specified. "Please put your finger on the 'fish'."

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: SPANISH DAME PARENT INTERVIEW

DEVELOPED BY: Spanish Dame Bilingual Education Project

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Spanish Dame Bilingual Education Office
Santa Clara County Schools
100 Skyport Dr.
San Jose, CA 95110

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To determine the language background of the student. Additionally, it surveys the parents' attitudes toward education, the school, their child's progress in school and toward the programs offered.

Content: There are 28 questions on the above topics.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-12 TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The interviewer says, "If I disagree with the teacher or principal, there is nothing I can do about it." The parent responds by agreeing or disagreeing with the statement.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: SPANISH/ENGLISH DOMINANCE ASSESSMENT TEST

DEVELOPED BY: Bernard Spolsky

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: ETS Test Collection
Educational Testing Service
1947 Center St.
Berkeley, CA 94704

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1972 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: This test is for children who are bilingual in Spanish and English or monolingual in one; it classifies the dominant language.

Content: There are 6 main blocks (3 in Spanish and 3 in English): blocks A and D are a series of questions about the child's language experience and permit determining his general ability to function in each language; blocks B and E are 4 word-availability questions, 2 calling for nouns and 2 for verbs covering the domains of home, neighborhood and school; blocks C and F are to be taped involving a 3-minute sample of the child's speech in each language.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-2 TIME TO ADMINISTER: 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: $5.00 per copy - microfiche

SAMPLE ITEM: The examiner says, "Imagine you are in the kitchen at home. Tell me all the things you can see there." The child responds and is scored.

ADDITIONAL COMMENTS: A tape recorder is required for the story portion of the test. The test requires two people to administer it, an interviewer and a recorder.

206

TEST NAME: SPANISH/ENGLISH LANGUAGE PERFORMANCE SCREENING (S/ELPS)

DEVELOPED BY: Southwest Educational Development Laboratory, Inc.

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: CTB/McGraw-Hill
Del Monte Research Park
Monterey, CA 93940

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To provide an objective measure of a child's stronger or dominant language for initial learning in a bilingual program.

Content: This test compares a child's performance in one language with performance in the other language by five language activities: answering questions, naming objects, following directions, describing objects and describing pictures.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-2 TIME TO ADMINISTER: 15 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: $1.00 per student initially (minimum of 40 students), 15¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM: Using a box of small plastic objects, the examiner asks the child to say the name of each. There is a separate box for Spanish testing and one for testing in English. The examiner records all responses on a score sheet.

ADDITIONAL COMMENTS:

207

TEST NAME	TEST OF ORAL LANGUAGE DOMINANCE
DEVELOPED BY	Willard P. Bass
COMMERCIAL	X LOCALLY DEVELOPED ____
AVAILABLE FROM	Southwest Research Associates P. O. Box 4092 Albuquerque, NM 87106
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1973 LANGUAGE OF TEST En, Sp, Pu, NL, Na
DESCRIPTION	Purpose: To show language dominance patterns at any age level and to provide oral proficiency measures for children approximately five to eight years old. Content: There are two parts for each language. Part I covers word meaning and measures passive understanding (receptive language ability). Part II covers word naming and measures active language production (expressive language skills).
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades K-2
TIME TO ADMINISTER	Untimed
GROUP/ INDIVIDUAL	Individual
WRITTEN/ORAL	Oral
SCORING – Machine ____ Hand X Key ____	SCORES AVAILABLE – Raw X Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____
COST	None specified
SAMPLE ITEM	Using a picture booklet, the examiner says, "On this page there are some pictures. This is a cup (point to it), a shirt, a ball, a flower. (Turn page.) Which one is the flower?" There is a series of four line drawings from which the student chooses and indicates by pointing.
ADDITIONAL COMMENTS	This is a test that was prepared by Educational Research Associates, P. O. Box 14896, Albuquerque, NM, 87111, for the Alaska Dept. of Education.

208

ENGLISH and OTHER LANGUAGES

• Test Index

209

Language Dominance — English/Other Languages NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Crane Oral Dominance Test	En,Sp Pg,It																	89
Greek/English Language Dominance Test	En,Gr																	100
Home Language Questionnaire	En,Sp Vt,Cd Pi,Ch																	91
Language Dominance Survey	AL																	93
MAT-SEA-CAL	Ca,Tg Il,Ma En,Sp																	31
Navajo/English Language Dominance Interview	En,Na																	100
San Diego Observation Assessment Instrument	AL																	42
Short Tests of Linguistic Skills (STLS)	Pi,Vt Ch,Ja Ko,Ar Gr,It Po,En Sp																	43
Test of Oral Language Dominance	Na,NL																	98

AL	Any Language	Gn	German	Po	Polish
Ar	Arabic	Hb	Hebrew	Pn	Ponapean
Cd	Cambodian	Il	Ilocano	Pu	Pueblo
Ca	Cantonese	It	Italian	Ru	Russian
Ch	Chinese	Ja	Japanese	Sp	Spanish
Ck	Cherokee	Ko	Korean	Tg	Tagalog
Co	Chamorro	Ma	Mandarin	Ul	Ulithian
Cr	Crow	Mo	Mohawk	Vt	Vietnamese
Cw	Choctaw	Na	Navajo	Ya	Yapese
Cy	Cheyenne	Nk	Nukuran	Wo	Woleian
Du	Dutch	NL	Native Alaskan Languages	Yi	Yiddish
En	English	Pg	Portuguese	Yu	Yupik
Fr	French	Pi	Pilipino		

ENGLISH and OTHER LANGUAGES

- Test Descriptions

TEST NAME: GREEK/ENGLISH LANGUAGE DOMINANCE TEST

DEVELOPED BY: Pinellas County Schools

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Greek/English Bilingual Program
Pinellas County Schools
400 E. Oakwood Ave.
Tarpon Springs, FL 33589

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1977 LANGUAGE OF TEST: English and Greek

DESCRIPTION: Purpose: To meet federal requirements for the identification of LESA students. Additionally the test provides information on the growth of the student's language ability in Greek and English.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-1 TIME TO ADMINISTER: 15 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: $1.00 - $5.00 per student

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

212

TEST NAME: NAVAJO/ENGLISH LANGUAGE DOMINANCE INTERVIEW

DEVELOPED BY: Dr. Bernard Spolsky

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: ETS Test Collection
Educational Testing Service
1947 Center St.
Berkeley, CA 94704

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English and Navajo

DESCRIPTION: Purpose: To provide validity data on teacher rating in a study of the language use of Navajo children.

Content: The interview is made up of two forms, the Navajo having 11 questions about the child, the English having 10 questions, and 3 questions being presented in both English and Navajo.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-K TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: $5.00 per copy of microfiche

SAMPLE ITEM: The examiner asks, "Where do you live?" Based on the student's response the examiner marks:
___ E(nglish) name ___N(avajo) name ___ with English phrase ___ with Navajo phrase
___Didn't reply.

ADDITIONAL COMMENTS: Two interviewers are needed to administer this test, one who speaks only Navajo in the interview and one who speaks only English.

213

III

SELF-CONCEPT and PERSONALITY

- English
- Spanish
- Other Languages

Introduction

The 25 instruments in this chapter are organized into three major sections: English, Spanish and Other Languages. Three of the tests are in English only, 19 of the tests are in English and Spanish, 3 of the tests are in Spanish only, and 11 of the tests are in English and Other Languages.

Tests in the section either measure the self-concept of the student or aspects of the student's personality. For the most part, the self-concept measures are concerned with general rather than specific aspects of self-concept. The personality measures also are general in nature, sampling across several or many aspects of personality.

Within each language group, three kinds of information are presented. The index to the instruments provides an overview of what instruments fall within each section. The test descriptions detail some important characteristics of each instrument. The abbreviated test descriptions identify the limited information obtained for some of the instruments.

ENGLISH

• Test Index

Self Concept — English

NAME OF TEST	LANG.	PAGE NO.
Achievement Motivation Test for Children	En,Du	104
Adolescent Alienation Index	En	105
Association Adjustment Inventory	En,Sp Gn	105
California Preschool Social Competency Scale	En	106
California Psychological Inventory	En,Fr It,Sp Gn	106
Children's Personality Questionnaire (CPQ)	En,Gn	107
Curtis Completion Form	En,Sp Fr	107
Frost Self-Description Questionnaire	En,Sp Ja,Fr	108
Inferred Self-Concept Scale - OKC	En	108
Junior Eysenck Personality Inventory (JEPI)	En,Sp	109
My Self Checklist	En,Sp	109
Ottawa School Behavior Checklist	En,Sp Fr	110
Personal Orientation Inventory	En,Sp	110
Primary Self-Concept Inventory	En,Sp	111
Schiff Self-Theory Q-Sort for Drug Addicts	En,Sp	111

Self Concept—English

NAME OF TEST	LANG.	PAGE NO.
Self-Concept and Motivation Inventory (SCAMIN)	En,Sp Ca	112
Self-Esteem Inventory	En,Sp	115
Self Observation Scales (SOS): Primary Level	En,Sp	112
Self-Report Inventory (SRI)	En,Sp Fr	113
Sixteen Personality Factor Questionnaire (16 PF)	En,Sp Gn	113
Survey of Study Habits and Attitudes	En,Sp	114
Trait Evaluation Index	En,Gn	114

AL Any Language
Ar Arabic
Cd Cambodian
Ca Cantonese
Ch Chinese
Ck Cherokee
Co Chamorro
Cr Crow
Cw Choctaw
Cy Cheyenne
Du Dutch
En English
Fr French
Gn German
Hb Hebrew
Il Ilocano
It Italian
Ja Japanese
Ko Korean
Ma Mandarin
Mo Mohawk
Na Navajo
Nk Nukuran
NL Native Alaskan Languages
Pg Portuguese
Pi Pilipino
Po Polish
Pn Ponapean
Pu Pueblo
Ru Russian
Sp Spanish
Tg Tagalog
Ul Ulithian
Vt Vietnamese
Ya Yapese
Wo Wolean
Yi Yiddish
Yu Yupik

ENGLISH

- Test Descriptions

TEST NAME: ACHIEVEMENT MOTIVATION TEST FOR CHILDREN

DEVELOPED BY: Hubert J. M. Hermans

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Swetz and Zentlinger
Keizersgracht 487
Amsterdam, Netherlands

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: English and Dutch

DESCRIPTION: Purpose: To measure achievement motivation.

Content: Ninety-four multiple-choice items constitute four scales: achievement motive, debilitating anxiety, facilitating anxiety and social desirability.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 4-10

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: _____

COST: $30.00 - test booklet, answer form, scoring keys and manual

SAMPLE ITEM: The student reads:

Working is something:
I would rather not do.
I don't like doing very much.
I would rather do now and then.
I like doing.
I like doing very much.

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are based on a representative sample of 10- to 12-year-old Dutch boys and girls. Decile norms are used for each scale.

TEST NAME: ADOLESCENT ALIENATION INDEX

DEVELOPED BY: F. K. Heussenstamm

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Monitor
P.O. Box 2337
Hollywood, CA 90038

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To identify emergent or developing alienation in adolescents.

Content: The examinee chooses between two self-descriptive statements in each of 41 items. The items reflect such facets of youthful alienation as: normlessness, meaninglessness, powerlessness and self-estrangement.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 7-14 TIME TO ADMINISTER: 20 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Either WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____
Hand: X form C
Key: X form A

SCORES AVAILABLE – Raw: X
Standard: ____
Percentile: ____
Grade Equivalent: ____

COST: 37¢ per student initially (minimum of 35 students), 20¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM: The examiner says, "Remember to mark the alternative statement that is closest to how you feel."
A) I look forward to going to school each morning;
B) I never look forward to going to school.

ADDITIONAL COMMENTS: Form A is a reusable test form with answer keys, while Form C is a consumable form.

Norms are based upon suburban White, urban Black, rural Mexican-American high school students, and Black Job Corps enrollees.

TEST NAME: ASSOCIATION ADJUSTMENT INVENTORY

DEVELOPED BY: Martin M. Bruce, Pub.

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Martin M. Bruce, Pub.
340 Oxford Rd.
New Rochelle, NY 10804

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English, Spanish, German

DESCRIPTION: Purpose: To indicate over-all adjustment in terms of deviate thinking, extent of juvenile ideation and eleven other personality traits.

Content: This inventory is a personality test in a multiple-choice word association format.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 9-12, College, Adult TIME TO ADMINISTER: 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: X
Hand: ____
Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X
Standard: ____
Percentile: ____
Grade Equivalent: ____

COST: 60¢ - 99¢ per student (minimum of 20 students). price depends on scoring system used

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Spanish test: Inventario de Asociaciones
German test: Ideen Assoziationen

TEST NAME: CALIFORNIA PRESCHOOL SOCIAL COMPETENCY SCALE

DEVELOPED BY: Samuel Levine, Freeman F. Elzey, Mary Lewis

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Consulting Psychologists Press, Inc.
577 College Ave.
Palo Alto, CA 94306

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1963 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To obtain objective, numerical evaluations of the social competency of preschool children.

Content: This is a 30-item teacher's rating scale representative of critical behaviors in the preschool child's social functioning. It includes response to routine, response to the unfamiliar, following instructions, among others.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-K

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: _____

COST: 21¢ per child (minimum of 25 students)

SAMPLE ITEM: Identification: a) Can state first name only; b) Can state full name; c) Can state full name and age as of last birthday; d) Can state name, age and address.

ADDITIONAL COMMENTS: Percentile norms for children from high and low occupational levels for four age groups (by sex) from 2½ through 5½ years are available.

The rater must have had considerable opportunity to observe the child in a variety of situations, although being a teacher is not necessary.

223

TEST NAME: CALIFORNIA PSYCHOLOGICAL INVENTORY

DEVELOPED BY: Harrison G. Gough

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Consulting Psychologists Press, Inc.
577 College Ave.
Palo Alto, CA 94306

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English, French, Italian, Spanish, German

DESCRIPTION: Purpose: To provide a personality test of choice in counseling and assessment situations involving adults and adolescents.

Content: This 480-item true/false questionnaire provides 18 scales of easily understood and socially desirable behavioral tendencies rather than esoteric and pathological characteristics.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 9-12, College, Adult

TIME TO ADMINISTER: Untimed (normally 45 min. - 1 hour)

GROUP/INDIVIDUAL: Self-Administer

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: 54¢ (or more) per student (minimum of 25 students), price depends upon language forms

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

224

TEST NAME: CHILDREN'S PERSONALITY QUESTIONNAIRE (CPQ)

DEVELOPED BY:

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: Institute for Personality and Ability Testing
1602 Coronado Dr.
Champaign, IL 61820

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1975 LANGUAGE OF TEST: English and German

DESCRIPTION: Purpose: To predict and evaluate the course of personal, social and academic development.

Content: There are 140 items measuring such traits as emotional stability, self-concept level, excitability and self-assurance. Scores for extraversion, anxiety and other broad trait patterns are obtained through combinations of primary scores.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grade 3-7 TIME TO ADMINISTER: 60 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: X Hand: Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: X Percentile: X Grade Equivalent:

COST: 34¢ - 48¢ per student (minimum of 25 students), price depends on form and scoring system selected

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available in separate and combined sex tables. Alternate forms are available.

225

TEST NAME: CURTIS COMPLETION FORM

DEVELOPED BY: James W. Curtis

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: Western Psychological Services
12031 Wilshire Blvd.
Los Angeles, CA 90025

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1968 LANGUAGE OF TEST: English, Spanish, French

DESCRIPTION: Purpose: To evaluate emotional maturity and adjustment.

Content: The answers are scored on the basis of content using the factors of antagonism, suspicion, jealousy, self-pity, pessimism, insecurity, social inadequacy, environmental deprivation, severe conflict, avoidance or incomplete responses and ambiguous responses.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 9-12, College, Adult TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: Hand: X Key:

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: Percentile: Grade Equivalent:

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

226

TEST NAME: FROST SELF-DESCRIPTION QUESTIONNAIRE

DEVELOPED BY: Barry P. Frost

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____
RESCON

AVAILABLE FROM: Alberta Behavioral Resource Consultants, Ltd.
Dept. of Educational Psychology
University of Calgary, Alberta, Canada

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English, Spanish, Japanese, French

DESCRIPTION: Purpose: To indicate to the psychologist the degree of general emotionality of the child tested, the area in which he has concern (type of anxiety), the level of his externalized, projective and internalized aggression, the degree to which he uses the defense mechanism of denial and to which he is affiliative or submissive.

Content: The test contains the following scales: test anxiety, social anxiety, worry and tension, concentration anxiety, separation from family anxiety, spatial separation anxiety, body damage anxiety, free floating anxiety and others.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 3-9 TIME TO ADMINISTER: 60 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The student reads: "I notice my heart beats very fast when the teacher says we are going to have a test. True. False."

ADDITIONAL COMMENTS: Separate answer sheets are needed for this test.

227

TEST NAME: INFERRED SELF-CONCEPT SCALE - OKC

DEVELOPED BY: Gene Steiger

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Oklahoma City School Dist.
900 N. Klein
Oklahoma City, OK 73106

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To measure the self-concept of students.

Content: There are nine items with behavioral descriptions. The items are rated on a Likert scale.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-12 TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: A rating scale is used by teachers.

228

TEST NAME: JUNIOR EYSENCK PERSONALITY INVENTORY (JEPI)

DEVELOPED BY: Sybil B. G. Eysenck, University of London

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Educational and Industrial Testing Service
P.O. Box 7234
San Diego, CA 92107

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1968 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure two dimensions of personality: extraversion-introversion and neuroticism-stability. It can be used for educational guidance where JEPI personality dimensions have been found to be related to aspects of academic achievement.

Content: Consists of 60 items to which the subject answers "yes" or "no."

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 2-11

TIME TO ADMINISTER: 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: ____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: 35¢ per student initially (minimum of 25 students), 18¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM: The student reads: "¿Te gusta mucho salir fuera de casa? __ sí __ no." The student is to mark the appropriate answer.

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available for Anglo, Black and Mexican-American groups.

229

TEST NAME: MY SELF CHECKLIST

DEVELOPED BY: Robert E. Valett

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Fearon Publishers, Inc.
6 Davis Dr.
Belmont, CA 94002

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To aid in determining pupils' self-concepts; to enable the pupil to express feelings about self-perceptions.

Content: This instrument consists of four sections. The first is comprised of 40 self-descriptive items which the pupil is asked to react to by checking one of three columns: "Yes","No,"or"Not Sure." The second section is 10 incomplete sentences which the student should complete with the feelings he has. In the third section the student is asked to list as many personal strengths or weaknesses as possible. The fourth section is for a list of concerns.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 4-9

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Either

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 25¢ per student in English or in Spanish

SAMPLE ITEM: "I often feel sick." The student checks "Yes," "No," or "Not Sure."

ADDITIONAL COMMENTS:

230

TEST NAME: OTTAWA SCHOOL BEHAVIOR CHECKLIST

DEVELOPED BY: June B. Pimm, Gordon McClure

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Pimm Consultants Ltd.
85 Sparks St., Suite 211
Ottawa 4, Ontario
CANADA

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1969 LANGUAGE OF TEST: English, French, Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To enable early identification of children who are likely to develop school adjustment problems.

Content: This test yields a total score, a deviance score, a probability score and four factor scores (immaturity, overactivity, conduct problem, personality problem).

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-7 TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: ____ Hand: ____ Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

231

TEST NAME: PERSONAL ORIENTATION INVENTORY

DEVELOPED BY: Everett L. Shoestrom

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Educational and Industrial Testing Service
P.O. Box 7234
San Diego, CA 92107

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1963 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure the values and behavior seen to be of importance in the development of the actualizing person. Used in guidance or counseling situations as a point of departure in discussing value concepts; in classroom or group sessions as an introduction to concepts of self-actualizing and as pre- and post-test in assessment of personal growth.

Content: Scales included are: time ratio, support ratio, self-actualizing value, existentiality, feeling reactivity, spontaneity, self-regard, self-acceptance, nature of man, synergy, acceptance of aggression, capacity for intimate contact.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 9-12, College and Adult TIME TO ADMINISTER: 30 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: X Hand: ____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 61¢ per student (minimum of 25 students)

SAMPLE ITEM: The student is to mark the statement most self-applicable. "A) Yo estoy atado por el principio de justicia. B) Yo no estoy atado por el principio de justicia."

ADDITIONAL COMMENTS:

232

TEST NAME: PRIMARY SELF-CONCEPT INVENTORY

DEVELOPED BY: Douglas G. Muller, Robert Leonetti

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Learning Concepts
2501 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78705

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1974 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To evaluate several aspects of self-concept relevant to school success.

Content: Composed of 20 items, there are two warm-up items and 18 scored items depicting at least one child in a positive role and at least one child in a negative role. There are separate male and female forms.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-6

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Either

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: $3.95 - test manual; 60¢ per test booklet

SAMPLE ITEM: The examiner says, "Turn to picture two with the circle next to the number. The picture on this page shows two children playing. Draw a circle around the child you think is most like you."

ADDITIONAL COMMENTS: There are separate forms for males and females.

TEST NAME: SCHIFF SELF-THEORY Q-SORT FOR DRUG ADDICTS

DEVELOPED BY: Stanley Schiff

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Stanley Schiff
67-38 108th St.
Forest Hills, NY 11375

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1959 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure inconsistencies among self-concept, professed ideal self and the cultural ideals of the individual in drug addict populations and comparable non-addict populations.

Content: Items cover sexual identification and role, attitudes toward authority, educational values, morality standards, passivity-aggressivity, impulse control, relationships with others, emotional maturity, dependence-independence, aspiration, social role and group identifications, and feelings of inadequacy and frustration.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 11-Adult

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified

WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: ____ Hand: ____ Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME SELF-CONCEPT AND MOTIVATION INVENTORY (SCAMIN)

DEVELOPED BY Norman Michus, George Farrah, William Reitz

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Person-O-Metrics
20504 Williamsburg Rd.
Dearborn Hts., MI 48127

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1968 **LANGUAGE OF TEST** English, Spanish, Cantonese

DESCRIPTION Purpose: To reflect attitudes of the students.

Content: Through a series of questions about, "What face would you wear...," the child marks the nose on the face showing the expression and feelings the child would have in that given situation.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-3 two forms
Grades 4-6

TIME TO ADMINISTER Untimed

GROUP/INDIVIDUAL Group

WRITTEN/ORAL Written

SCORING – Machine _____
Hand X
Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X
Standard _____
Percentile _____
Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM (K-3 form) "What face would you wear if you were reading a story that you had written for your parents? (Mark the nose.)"

ADDITIONAL COMMENTS Chinese version available from:
Program Advisor
ESEA Title VII Prog.
1555 Norfolk St.
Los Angeles, CA 90033

Spanish version available from:
Development Associates
1521 New Hampshire Ave. NW
Washington, D.C. 20036

235

TEST NAME SELF-OBSERVATION SCALES (SOS): PRIMARY LEVEL

DEVELOPED BY A. Jackson Stenner and William G. Katzenmeyer

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM National Testing Service, Inc.
1905 Chapel Hill Rd.
Durham, NC 27707

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1974 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To measure the way children perceive themselves and their relationships to peers, teacher and school. Alternate uses may be student evaluation, program evaluation, needs assessment, and for use in local and state testing programs.

Content: Five dimensions of a child's self-concept are measured: self-acceptance, social maturity, school affiliation, self security and achievement motivation.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-3

TIME TO ADMINISTER 25 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Group

WRITTEN/ORAL Written

SCORING – Machine X
Hand _____
Key X

SCORES AVAILABLE – Raw _____
Standard X
Percentile X
Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM The examiner asks a question, "Do you play games well?" The child marks the nose of a happy clown or a sad clown depending upon his response to the question.

ADDITIONAL COMMENTS Norms are available. Alternate forms are available.

235

TEST NAME: SELF-REPORT INVENTORY (SRI)

DEVELOPED BY: Oliver H. Bown

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Oliver H. Bown
Research and Development Center for Teacher Education
University of Texas, Educatio Annex
Austin, TX 78712

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1961 LANGUAGE OF TEST: English, Spanish, French

DESCRIPTION: Purpose: To provide indices of relative positiveness of attitude toward self vs. others and intensity of response.

Content: The eight areas covered are: self, others (peers), children, authority, work (and accomplishment), reality, parents and hope.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 9-Adult TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: "The way I get along with my friends is extremely important to me." The student responds on a five-point scale ranging from "like me" to "unlike me."

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: SIXTEEN PERSONALITY FACTOR QUESTIONNAIRE (16 PF)

DEVELOPED BY: Institute for Personality and Ability

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Institute for Personality and Ability Testing
1602 Coronado Dr.
Champaign, IL 61820

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1956-71 LANGUAGE OF TEST: English, Spanish, German

DESCRIPTION: Purpose: To select, place and promote personnel by predicting important job-related criteria, in therapeutic settings: provides measures of anxiety, neuroticism, rigidity and other behavior trends. In education and vocational guidance: helpful in guiding college-bound students, spotting the potential dropout, drug user, low achiever, etc.

Content: Factors assessed include: reserved/outgoing, less intelligent/more intelligent, affected by feelings/emotionally stable, humble/assertive, sober/happy-go-lucky, expedient/conscientious and ten more character traits.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 11-Adult TIME TO ADMINISTER: 60 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: X Hand: X Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: 68¢ - 78¢ per student (minimum of 25 students)

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Norms and alternate forms are available.

TEST NAME: SURVEY OF STUDY HABITS AND ATTITUDES

DEVELOPED BY: William F. Brown and Wayne F. Holtzman
Translated and Adapted by Luis M. Laosa

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1953-67 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To aid counselors in helping students get more out of their high school and college work. The scores identify those whose habits and attitudes may prevent them from taking full advantage of their educational opportunities.

Content: This survey yields a seven-score diagnostic profile of four basic scales and three combined scores: Delay Avoidance, Work Methods, Study Habits sub-total, Teacher Approval, Education Acceptance, Study Attitudes sub-total and Study Orientation score.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 7-College

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: _____

COST: $1.75 - English specimen set; $4.75 - Spanish specimen set

SAMPLE ITEM: The student reads, "Cuando los maestros explican la clase o contestan preguntas emplean palabras que no entiendo." The student marks a separate answer sheet with the appropriate answer.

ADDITIONAL COMMENTS: Percentiles on the Spanish component are for high school and for first-year college students in Mexico.

239

TEST NAME: TRAIT EVALUATION INDEX

DEVELOPED BY: Not Known

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Martin M. Bruce Pub.
340 Oxford Rd.
New Rochelle, NY 10804

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English and German

DESCRIPTION: Purpose: To assess personality traits.

Content: This forced-choice personality inventory yields assessments of 24 personality dimensions, including social orientation, elation, self-confidence, personal adequacy responsibility, verbal orientation, self-control, sincerity, etc.

AGE and/or GRADE LEVEL: Adult

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: X Hand: _____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: _____

COST: 63¢ - 69¢ per student (minimum of 20 students), price depends on scoring system selected

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available for industrial and business occupations as well as academic groups.

240

ENGLISH

- Test Descriptions (Abbreviated Form)

TEST NAME	SELF-ESTEEM INVENTORY
DEVELOPED BY	Palm Beach County Schools
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Palm Beach County Schools 3323 Belvedere, Bldg. 502, Rm. 216 W. Palm Beach, FL 33402
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known LANGUAGE OF TEST English and Spanish
PURPOSE	To measure self-concept.
AGE and/or GRADE LEVEL	Not specified

241

242

SPANISH

• Test Index

Self Concept—Spanish NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Association Adjustment Inventory	En,Sp Gn																	105
California Psychological Inventory	En,Fr It,Sp Gn																	106
Curtis Completion Form	En,Sp Fr																	107
Effective Study Test: High School Level	Sp																	118
Frost Self-Description Questionnaire	En,Sp Fr,Ja																	108
Inventario Multifascio de la Personalidad	Sp																	118
Junior Eysenck Personality Inventory (JEPI)	En,Sp																	109
My Self Checklist	En,Sp																	109
Ottawa School Behavior Checklist	En,Sp Fr																	110
Personal Orientation Inventory	En,Sp																	110
Primary Self-Concept Inventory	En,Sp																	111
Schiff Self-Theory Q-Sort for Drug Addicts	En,Sp																	111
Self-Concept and Motivation Inventory (SCAMIN)	En,Sp Ca																	112

AL Any Language
Ar Arabic
Cd Cambodian
Ca Cantonese
Ch Chinese
Ck Cherokee
Co Chamorro
Cr Crow
Cw Choctaw
Cy Cheyenne
Du Dutch
En English
Fr French
Gn German
Hb Hebrew
Il Ilocano
It Italian
Ja Japanese
Ko Korean
Ma Mandarin
Mo Mohawk
Na Navajo
Nk Nukuran
NL Native Alaskan Languages
Pg Portuguese
Pi Pilipino
Po Polish
Pn Ponapean
Pu Pueblo
Ru Russian
Sp Spanish
Tg Tagalog
Ul Ulithian
Vt Vietnamese
Ya Yapese
Wo Woleian
Yi Yiddish
Yu Yupik

243

244

Self Concept—Spanish NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Self-Esteem Inventory	En,Sp			—	—	—	—											115
Self-Observation Scales (SOS): Primary Level	En,Sp		—	—	—	—												112
Self-Report Inventory (SRI)	En,Sp Fr																—	113
Sixteen Personality Factor Questionnaire (16 PF)	En,Sp Gn												—	—	—	—	—	113
Survey of Study Habits and Attitudes	En,Sp									—	—	—	—	—	—	—		114
Values Questionnaire	Sp									—	—	—						119

AL Any Language
Ar Arabic
Cd Cambodian
Ca Cantonese
Ch Chinese
Ck Cherokee
Co Chamorro
Cr Crow
Cw Choctaw
Cy Cheyenne
Du Dutch
En English
Fr French
Gn German
Hb Hebrew
Il Ilocano
It Italian
Ja Japanese
Ko Korean
Ma Mandarin
Mo Mohawk
Na Navajo
Nk Nukuran
NL Native Alaskan Languages
Pg Portuguese
Pi Pilipino
Po Polish
Pn Ponapean
Pu Pueblo
Ru Russian
Sp Spanish
Tg Tagalog
Ul Ulithian
Vt Vietnamese
Ya Yapese
Wo Woleian
Yi Yiddish
Yu Yupik

245

117

SPANISH

- Test Descriptions

246

TEST NAME: EFFECTIVE STUDY TEST: HIGH SCHOOL LEVEL

DEVELOPED BY: William F. Brown

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: Effective Study Materials
P.O. Box 603
San Marcos, TX 78666

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1964 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess traits related to effective performance in school.

Content: Subscores are generated for: reality orientation, study organization, writing behavior, reading behavior and examination behavior.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 8-11

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine:
Hand: X
Key:

SCORES AVAILABLE – Raw: X
Standard:
Percentile:
Grade Equivalent:

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

247

TEST NAME: INVENTARIO MULTIFASCIO DE LA PERSONALIDAD

DEVELOPED BY: S. R. Hathaway, J. C. McKinley

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: Librería Internacional
Av. Sonora 206
México 11, D.F.

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To provide information on 10 aspects of personality.

Content: This test has ten scales: hypochondriasis, depression, hysteria, psychopathic deviate, masculinity-femininity, paranoia, psychasthenia, schizophrenia, hypomania and social introversion.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 11-Adult

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Either

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine:
Hand: X
Key:

SCORES AVAILABLE – Raw:
Standard:
Percentile: X
Grade Equivalent:

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: This is a translation of the English version of Minnesota Multiphasic Personality Inventory (published by the Psychological Corp.).

248

TEST NAME: VALUES QUESTIONNAIRE

DEVELOPED BY: Adolfo Munoz III

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Dr. Earl Jones
D. C. Development Associates, Inc.
Milam Bldg., Suite 1400
San Antonio, TX 78205

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure value orientations of students.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 7-8

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____
Hand: X
Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X
Standard: _____
Percentile: _____
Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS:

OTHER LANGUAGES

• Test Index

Self Concept — Other Languages NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Achievement Motivation Test for Children	Du,En																	104
Association Adjustment Inventory	En,Sp Gn																	105
California Psychological Inventory	Fr,En Sp,It Gn																	106
Children's Personality Questionnaire (CPQ)	En,Gn																	107
Curtis Completion Form	En,Sp Fr																	107
Frost Self-Description Questionnaire	En,Sp Fr,Ja																	108
Ottawa School Behavior Checklist	Fr,En Sp																	110
Self-Concept and Motivation Inventory (SCAMIN)	Ca,En Sp																	112
Self-Report Inventory (SRI)	Fr,En Sp																	113
Sixteen Personality Factor Questionnaire (16 PF)	En,Sp Gn																	113
Trait Evaluation Index	En,Sp Gn																	114

AL Any Language	Gn German	Po Polish
Ar Arabic	Hb Hebrew	Pn Ponapean
Cd Cambodian	Il Ilocano	Pu Pueblo
Ca Cantonese	It Italian	Ru Russian
Ch Chinese	Ja Japanese	Sp Spanish
Ck Cherokee	Ko Korean	Tg Tagalog
Co Chamorro	Ma Mandarin	Ul Ulithian
Cr Crow	Mo Mohawk	Vt Vietnamese
Cw Choctaw	Na Navajo	Ya Yapese
Cy Cheyenne	Nk Nukuran	Wo Woleian
Du Dutch	NL Native Alaskan Languages	Yi Yiddish
En English	Pg Portuguese	Yu Yupik
Fr French	Pi Pilipino	

250

251

IV
SOCIO-CULTURAL

- English
- Spanish
- Other Languages

Introduction

This chapter is comprised of 41 instruments which measure aspects of students' environment and the attitude of students toward their environment, including toward school. Parental attitudinal measures also are included in this chapter.

Twenty-four of the instruments are in the English section. Twenty of these are new listings and are described within this section; four are described in earlier sections of the book. Sixteen instruments are listed in the Spanish section. Only one is a new listing, with the others being described in earlier sections. The one instrument listed in the Other Language section is fully described in this section.

For each language section, three kinds of information are provided. First, an index listing the instruments in the section is provided. Second, each test is described. Third, for those tests with incomplete information, abbreviated test descriptions are provided.

253

ENGLISH

• Test Index

254

Socio-Cultural, English NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Attitudinal Inventory of Mulitcultural Sensitivity (AIMS)	En,Sp																	124
Child Rearing Practices Report (CRPR)	En																	125
Cultural Attitude Inventories	En																	125
Cultural Attitude Scales	En,Sp																	126
Educational Attitude Survey	En,Sp																	126
Educational Goal Attainment Tests	En,Sp																	127
Faces Test	En,Sp																	127
Garay Attitudinal Inventory	En																	134
Henderson Environmental Learning Process Scale (HELPS)	En,Sp																	128
Home Interview Schedule	En,Sp																	128
Learning Environment Inventory	En																	129
Mackey's Language Profiles	En																	30
Modified Observation Schedule and Record (M/OScAR)	En																	129
Oral Interview Language Assessment	En																	134
Parent Attitude Toward Education Scale	En																	130
Parent Questionnaire	En,Sp																	130

Socio-Cultural, English NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Parent Questionnaire on Bilingual Education	En																	131
Purdue Social Attitude Scales for Primary Grade Children	En,Sp																	131
Questionnaire: Parent Attitude Toward Bilingual Education	En,Sp																	132
Quick Language Assessment Inventory	En																	41
Scholastic Testing Service, Inc. (STS) Youth Inventory: Form G	En,Sp																	132
School Attitude Tests	En,Sp																	133
School Sentiment Index	En,Sp																	133
Spanish Dame Parent Interview	En,Sp																	96

AL Any Language
Ar Arabic
Cd Cambodian
Ca Cantonese
Ch Chinese
Ck Cherokee
Co Chamorro
Cr Crow
Cw Choctaw
Cy Cheyenne
Du Dutch
En English
Fr French
Gn German
Hb Hebrew
Il Ilocano
It Italian
Ja Japanese
Ko Korean
Ma Mandarin
Mo Mohawk
Na Navajo
Nk Nukuran
NL Native Alaskan Languages
Pg Portuguese
Pi Pilipino
Po Polish
Pn Ponapean
Pu Pueblo
Ru Russian
Sp Spanish
Tg Tagalog
Ul Ulithian
Vt Vietnamese
Ya Yapese
Wo Woleian
Yi Yiddish
Yu Yupik

ENGLISH

• Test Descriptions

TEST NAME ATTITUDINAL INVENTORY OF MULTICULTURAL SENSITIVITY (AIMS)

DEVELOPED BY Chess and Associates

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Chess and Associates, Inc.
4500 Campus Dr. Suite 452
Newport Beach, CA 92660

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1975 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To ascertain the level of the student's attitudes toward cultures.

Content: This test consists of three scales developed for use with students: Part I - Self and group descriptors; Part II - Student cultural attitude survey; and Part III - Cultural attitude rating scale. The first two are administered to students and the third is a teacher-rating scale.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades 3-6 **TIME TO ADMINISTER** Untimed

GROUP/INDIVIDUAL Group **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST None specified

SAMPLE ITEM The student reads: "Please place an 'x' mark next to the words that you believe best describe you: I am: smart, weak, friendly, mean, a hard worker, dirty, happy, ugly, quiet, dishonest, brave. What else are you?"

ADDITIONAL COMMENTS: The copy on hand is a field test version, and for this reason no price information is available.

TEST NAME: CHILD REARING PRACTICES REPORT (CRPR)

DEVELOPED BY: Jeanne H. Block

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Jeanne H. Block
Institute of Human Development
Tolman Hall, University of California
Berkeley, CA 94720

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To determine socialization attitudes and orientations.

Content: This ninety-one item Q-sort uses a 7-point rectangular distribution of responses. Two forms are available, one for mothers and fathers, and a second permitting adolescents and young adults to describe their perceptions of parental child-rearing behaviors and attitudes.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 9-12, Adult

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: Using a 7-point scale ranging from "most descriptive" to "most undescriptive," the examinee marks the most appropriate response to "I watch closely what my child eats and when he/she eats."

ADDITIONAL COMMENTS:

259

TEST NAME: CULTURAL ATTITUDE INVENTORIES

DEVELOPED BY: Stephan L. Jackson

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Learning Concepts
2501 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78705

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1974

LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To assess familiarity with and attitudes toward Mexican-American and Anglo cultures.

Content: Twenty-five written stimuli measure familiarity with, and feelings about, Mexican-American and Anglo cultures. The response mode for the instrument is based on a five-point sematic differential scale.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 4-Adult

TIME TO ADMINISTER: 30 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: 95¢ per test booklet

SAMPLE ITEM: The student is to mark the appropriate response to answer: "how do you feel about...Mexican-American families--very good, good, not bad or good, bad, very bad...very familiar, familiar, not familiar or unfamiliar, unfamiliar, very unfamiliar."

ADDITIONAL COMMENTS: There are two separate booklets for Mexican-American and Anglo attitude inventories.

This instrument is not intended for individual diagnosis.

260

TEST NAME: CULTURAL ATTITUDE SCALES

DEVELOPED BY: Perry A. Zirkel and Stephan L. Jackson

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Learning Concepts
2501 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78705

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1974 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure cultural attitude and knowledge; to use for assessment of curriculum planning needs, attitudinal research and post-test evaluation of cultural enrichment programs.

Content: Each booklet contains 15 graphic illustrations of the dress, sports, foods and popular symbols of the particular culture. The response mode for the instrument is based on a Likert-type scale with an additional face to indicate cultural knowledge.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-6 TIME TO ADMINISTER: 20 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: ____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 30¢ per test booklet

SAMPLE ITEM: There is a picture of a palm tree with six faces beneath ranging in expression from happy to sad and one with a question mark. The examiner has already taken time to explain to the children the different degrees of happiness or sadness they may feel when they see the picture or if they don't know the answer to a question. They are instructed to mark the picture which shows how they feel.

ADDITIONAL COMMENTS: There are separate booklets for Mexican-American, Puerto Rican, Black and Anglo cultural attitude scales.

This instrument is not intended for individual diagnosis.

261

TEST NAME: EDUCATIONAL ATTITUDE SURVEY

DEVELOPED BY: Healdsburg Union Elementary School District, CA

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education
7703 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78752

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971-75 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To determine how the parent feels about education and about using both Spanish and English to teach courses in public schools.

Content: This survey contains 10 questions plus one additional question for post-testing.

AGE and/or GRADE LEVEL: Adult TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Either WRITTEN/ORAL: Either

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 45¢ per questionnaire

SAMPLE ITEM: The interviewer asks: "If classes are taught partly in Spanish, a child learns less English." "Si se enseñan las clases en parte en Español, los niños aprenden menos Inglés.' Answers--Agree/De Acuerdo, Disagree/No De Acuerdo, Don't Know/No Se.

ADDITIONAL COMMENTS:

262

TEST NAME: EDUCATIONAL GOAL ATTAINMENT TESTS

DEVELOPED BY: Bruce W. Tuckman and Alberto P.S. Montare

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Phi Delta Kappa, Inc.
8th and Union, Box 789
Bloomington, IN 47401

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1975 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess the broad range of educational goals, both cognitive and affective, that are common to many communities. The tests are not designed for individual diagnosis of student performance or individual professional accountability but for school or district needs assessment.

Content: There are 10 subtests. The first 9 are: arts and leisure, careers, civics, English language, general knowledge, human relations, life skills, reasoning, self-test. The tenth test booklet, Latin America, tests three additional bicultural goals.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 7-12 TIME TO ADMINISTER: One hour and forty minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: X Hand: ____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 60¢ per booklet; separate answer sheets are available

SAMPLE ITEM: "Las notas no son importantes para mi." The student may mark one of four choices. 1) TA (totalmente de acuerdo; 2) A (acuerdo); 3) D (desacuerdo); 4) TD (totalmente en desacuerdo).

ADDITIONAL COMMENTS: Each student takes only one of the total array of test booklets used, providing an assessment based on random sampling.

TEST NAME: FACES TEST

DEVELOPED BY: Central Falls School Department

COMMERCIAL: ____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Fernando A. Amaro
Central Falls School Dept.
21 Hedley Ave.
Central Falls, RI 02863

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1975 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To determine the student's feelings toward the English as a Second Language (ESL) bilingual program.

Content: Twenty questions deal with the student's attitudes toward self, school and others.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-4 TIME TO ADMINISTER: 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The teacher reads: "Mark the face that shows how you feel about learning English." The student circles one of three pictures which represent "good," "sad," and "both."

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: HENDERSON ENVIRONMENTAL LEARNING PROCESS SCALE (HELPS)

DEVELOPED BY: Ronald W. Henderson

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: ETS Test Collection
Educational Testing Service
1947 Center St.
Berkeley, CA 94704

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1972 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure the characteristics of the home environment which are related to the intellectual and scholastic performance of young children.

Content: Items are designed to elicit quantifiable information from the parent on the aspiration level of the home, the range of environmental stimulation available to the child, the parental guidance or direct teaching provided in the family, the range of adult models available for emulation by the child and the nature of reinforcement practices used in the family to influence the child's behavior. Each question is set up as a scale with a range of five levels.

AGE and or GRADE LEVEL: Adults

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN ORAL: Either

SCORING — Machine: Hand: X Key:

SCORES AVAILABLE — Raw: X Standard: Percentile: Grade Equivalent:

COST: $5.00 per microfiche copy

SAMPLE ITEM: "How often do you take (CHILD) on a trip out of town? Once a week.___:___:___: Less than once a year.___:___:" The interviewer reads the question and the parent responds with the range felt to be correct.

ADDITIONAL COMMENTS:

265

TEST NAME: HOME INTERVIEW SCHEDULE

DEVELOPED BY: Perry A. Zirkel and John F. Greene

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: Reference #ED 074 191
Educational Resources Information Center
ERIC Document Reproduction Service
P. O. Box 190, Arlington, VA 22210

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess parental attitudes and perceptions relating to the education of Spanish-speaking students.

Content: Categories covered include: educational and occupational levels, geographic origin and orientation, language proficiency and dominance, attitude toward bilingualism and bilingual/bicultural education, interest in education and evaluation of child's progress.

AGE and/or GRADE LEVEL: Adult

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING — Machine: Hand: X Key:

SCORES AVAILABLE — Raw: X Standard: Percentile: Grade Equivalent:

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

266

TEST NAME: LEARNING ENVIRONMENT INVENTORY

DEVELOPED BY: Dr. Herbert J. Walberg and Dr. Gary J. Anderson

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: Dr. Gary J. Anderson
Atlantic Institute of Education
5244 South St.
Halifax, Nova Scotia, CANADA

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1967 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To determine the student's attitude toward the class and the other students in it.

Content: One hundred and five items are rated, one to four: one, if the student strongly disagrees; two, if the student just disagrees; three, if the student agrees but not strongly; and four, if the student strongly agrees.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 7-12 TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING: Machine ____ Hand X Key ____ SCORES AVAILABLE - Raw X Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____

COST: $5.00 - includes instrument and manual plus My Class Inventory for grades 1-6

SAMPLE ITEM: The student reads: "The better students are granted special privileges." The student responds by marking one to four: strongly disagrees to strongly agrees.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: MODIFIED OBSERVATION SCHEDULE AND RECORD (M/OScAR)

DEVELOPED BY: Adapted from Medley & Mitzel OScAR2 by Adolfo H. Munoz III, Dr. Earl Jones, Dr. Robert A. Cervantes

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: Dr. Earl Jones
D. C. Development Associates, Inc.
Milam Bldg., Suite 1400
San Antonio, TX 78205

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To provide an instrument useful for describing a program's climate and for indicating inservice needs.

Content: This instrument is completed by a classroom monitor and provides for simple scores on emotional climate, teacher interpersonal style, Spanish-bilingual-English instruction and management, bilinguality of materials, emphasis in language instruction (listening, speaking, reading, writing), and dimensions of schooling (use of innovative practices).

AGE and/or GRADE LEVEL: Not specified TIME TO ADMINISTER: 50 minutes per class

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Written

SCORING: Machine ____ Hand X Key ____ SCORES AVAILABLE - Raw X Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The teacher acts as a resource person to whom students come when seeking information and ideas. "1) Little or no occurrence; 2) Occurs some of the time; 3) Occurs frequently.

ADDITIONAL COMMENTS: A trained monitor is required.

TEST NAME: PARENT ATTITUDE TOWARD EDUCATION SCALE

DEVELOPED BY: Las Cruces Bilingual Education Project

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education
7703 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78752

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971,1974, 1975 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To elicit the parent's degree of agreement or disagreement to various attitudes regarding education.

Content: The instrument is made up of 53 statements for which the parent chooses the appropriate response.

AGE and/or GRADE LEVEL: Adult

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Either

WRITTEN/ORAL: Either

SCORING – Machine: X
Hand: ____
Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X
Standard: ____
Percentile: ____
Grade Equivalent: ____

COST: 35¢ per questionnaire

SAMPLE ITEM: The interviewer says: "Children should listen to the teacher and do what she says. Strongly agree___ Agree___ Don't know___ Disagree___ Strongly disagree___." The parent answers with one of the options.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: PARENT QUESTIONNAIRE

DEVELOPED BY: Las Cruces Public Schools

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education
7703 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78752

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971 75 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To elicit the parent's degree of agreement or disagreement. The questionnaire is to be used in evaluating results of and opinions about the bilingual project in relation to each participating child.

Content: The twenty-one item questionnaire lists statements with which the parent may strongly agree or strongly disagree.

AGE and/or GRADE LEVEL: Adult

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Either

WRITTEN/ORAL: Either

SCORING – Machine: ____
Hand: X
Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X
Standard: ____
Percentile: ____
Grade Equivalent: ____

COST: 45¢ per questionnaire

SAMPLE ITEM: The interviewer asks in whichever language is agreeable to the parent: "I am pleased my child participated in this project." "Tengo gusto que mi hijo participó en este proyecto." Strongly agree/Decididamente de acuerdo ___; Agree/De acuerdo ___; Don't know/No se ___; Disagree/No estoy de acuerdo ___; Strongly disagree/Decididamente no estoy de acuerdo ___. The parent answers with one of the options.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: PARENT QUESTIONNAIRE ON BILINGUAL EDUCATION

DEVELOPED BY: Vineland Board of Education and Jersey City State College

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education
7703 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78752

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971-75 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To elicit parents' linguistic history and their attitudes toward education and bilingual education in relation to their children.

Content: There are 31 questions contained in this questionnaire.

AGE and/or GRADE LEVEL: Adult

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Either

WRITTEN/ORAL: Either

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 50¢ per questionnaire

SAMPLE ITEM: The interviewer asks: "Do you think that it will be easier or harder for your children in the bilingual class than it would be in another class? 1. Easier___ 2. Harder ___ 3. About the same ___ Why?" Parents answer with one of the responses.

ADDITIONAL COMMENTS:

271

TEST NAME: PURDUE SOCIAL ATTITUDE SCALES FOR PRIMARY GRADE CHILDREN

DEVELOPED BY: Victor G. Cicirelli, Earl Jones, Robert A. Cervantes

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Dr. Earl Jones
D. C. Development Associates, Inc.
Milam Bldg., Suite 1400
San Antonio, TX 78205

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1972 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess a child's feelings and evaluations about persons, objects or situations.

Content: An assessment is made of four types of social objects: home, peers, school and community, by providing short situations in three box cartoons with a fourth box showing five faces varying from a broad smile to sad or angry. The child is to mark the box under the face which corresponds to his feelings about the situation presented.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-3

TIME TO ADMINISTER: 30 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 65¢ per booklet (printing cost only; instrument in public domain)

SAMPLE ITEM: None available

ADDITIONAL COMMENTS:

272

TEST NAME: QUESTIONNAIRE: PARENT ATTITUDE TOWARD BILINGUAL EDUCATION

DEVELOPED BY: Las Cruces Public Schools

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education
7703 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78752

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971-75 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To elicit the opinions of parents whose children are participants in the bilingual program.

Content: There are fifteen multiple-choice questions.

AGE and/or GRADE LEVEL: Adult

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Either

WRITTEN/ORAL: Either

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 50¢ per questionnaire

SAMPLE ITEM: The interviewer asks the parent to complete the sentence: "I feel that my child is getting...a very good education___, a good education___, a poor education___, a very poor education___. Mi hijo está recibiendo. . . muy buena instrucción _____, buena instrucción___, instrucción inferior___, instrucción muy inferior___."

ADDITIONAL COMMENTS:

273

TEST NAME: SCHOLASTIC TESTING SERVICE, INC. (STS) YOUTH INVENTORY: FORM G

DEVELOPED BY: Hermann H. Remmers, Benjamin Shimberg

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Scholastic Testing Service, Inc.
480 Meyer Rd.
Bensenville, IL 60106

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1957-68 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To provide interview guide for individual counseling and an aid in planning group guidance programs.

Content: Problems and interests are grouped into five areas: my school, after high school, about myself, getting along with others and things in general.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 7-12

TIME TO ADMINISTER: 35 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: X Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: 40¢ per student (minimum of 35 students)

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: National norm "profiles" are available.

This test is also available for grades 4-8: Junior Inventory, Form G.

274

TEST NAME: SCHOOL ATTITUDE TESTS

DEVELOPED BY: Earl McCallon

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Learning Concepts
2501 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78705

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure three dimensions of school attitude: interpersonal relations, student-instruction interaction, and a general school factor. Can be used in evaluating federal programs, open classrooms and bilingual programs and curriculum planning.

Content: There are 29 oral stimuli and pictorial Likert-type response scales. The administrator reads a statement to the child; the child responds by marking the face that represents his feelings. The written version requires the child to respond to 46 written statements on three-point opinion scales. The child reads a statement and responds by marking one of the choices on the scale.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-6 TIME TO ADMINISTER: 15 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Either WRITTEN/ORAL: Either

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 66¢ - 92¢ per student (minimum of 25 students); price depends on booklets used

SAMPLE ITEM: "Mark in the following boxes ('Most of the time; some of the time; and not very often') how you feel about each statement."
My teacher tells us exactly what to do on the playground.

ADDITIONAL COMMENTS: Booklets are available in English and Spanish.

TEST NAME: SCHOOL SENTIMENT INDEX

DEVELOPED BY: Westminster High School ESEA Title VII

COMMERCIAL: ____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Harold P. Gubernick, Project Manager
Westminster High School
14325 Goldenwest
Westminster, CO 80030

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure student attitudes toward the school.

Content: There are 82 questions on various aspects of school: staff, curriculum and social affairs. The questions are true/false.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 9-12 TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The student reads, "My teachers are interested in what I have to say. Mis maestros tienen interés en lo que les digo." The student then answers true or false.

ADDITIONAL COMMENTS:

ENGLISH

- Test Descriptions (Abbreviated Form)

TEST NAME	GARAY ATTITUDINAL INVENTORY
DEVELOPED BY	José Garay
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	José Garay Los Nietos School Dist. 8324 Westman Ave. Whittier, CA 90606
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known LANGUAGE OF TEST English
PURPOSE	To assess student attitude toward other cultures.
AGE and/or GRADE LEVEL	Not specified.

277

SPANISH

- Test Index

278

Socio-Cultural, Spanish NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Attitude Differences Related To Economic Status	Sp																	136
Attitudinal Inventory of Multicultural Sensitivity (AIMS)	En,Sp																	124
Colorado Department of Education (DOE) Parent Checklist	En,Sp																	88
Cultural Attitude Scales	En,Sp																	126
Educational Attitude Survey	En,Sp																	126
Educational Goal Attainment Tests	En,Sp																	127
Faces Test	En,Sp																	127
Henderson Environmental Learning Process Scale (HELPS)	En,Sp																	128
Home Interview Schedule	En,Sp																	128
Parent Questionnaire	En,Sp																	130
Purdue Social Attitude Scales for Primary Grade Children	En,Sp																	131
Questionnaire: Parent Attitude Toward Bilingual Education	En,Sp																	132
Scholastic Testing Service, Inc. (STS) Youth Inventory-Form G	En,Sp																	132
School Attitude Tests	En,Sp																	133
School Sentiment Index	En,Sp																	133

Socio-Cultural, Spanish NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Spanish Dame Parent Interview	En,Sp																	98

AL Any Language
Ar Arabic
Cd Cambodian
Ca Cantonese
Ch Chinese
Ck Cherokee
Co Chamorro
Cr Crow
Cw Choctaw
Cy Cheyenne
Du Dutch
En English
Fr French
Gn German
Hb Hebrew
Il Ilocano
It Italian
Ja Japanese
Ko Korean
Ma Mandarin
Mo Mohawk
Na Navajo
Nk Nukuran
NL Native Alaskan Languages
Pg Portuguese
Pi Pilipino
Po Polish
Pn Ponapean
Pu Pueblo
Ru Russian
Sp Spanish
Tg Tagalog
Ul Ulithian
Vt Vietnamese
Ya Yapese
Wo Woleian
Yi Yiddish
Yu Yupik

SPANISH

- Test Descriptions

281

TEST NAME	ATTITUDE DIFFERENCES RELATED TO ECONOMIC STATUS
DEVELOPED BY	Susan A. Hanson, Carolyn Stern, Harry H. L. Kitano
COMMERCIAL	_____ LOCALLY DEVELOPED ___X___
AVAILABLE FROM	Early Childhood Research Center University of California 1019 Gayley Ave. Los Angeles, CA 90024
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1968 LANGUAGE OF TEST Spanish
DESCRIPTION	Purpose: To assess attitudes of adults from differing socioeconomic groups. Content: Subscales include: Persecutory Ideas, Abbreviated F Scale, Cynicism Scale, Anomie Scale, Political Alienation Scale, Aspirations for Child, Social Estrangement, Powerlessness, Normlessness, Social Isolation, Alienation, Acceptance of Others, Self Acceptance, Meaninglessness, Valuelessness, Hopelessness, Powerlessness, Aloneness, Closemindedness, Community and Self, and Child Rearing Attitudes.
AGE and/or GRADE LEVEL	Adults TIME TO ADMINISTER Untimed
GROUP/ INDIVIDUAL	Group WRITTEN/ORAL Written
SCORING – Machine ____ Hand __X__ Key ____	SCORES AVAILABLE – Raw __X__ Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____
COST	None specified
SAMPLE ITEM	
ADDITIONAL COMMENTS	

282

OTHER LANGUAGES
• Test Index

Socio-Cultural, Other Languages NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Socioeconomic and Language Questionnaire--Pangkabuhayan at Palawikaang Pagsisiyasat	Tg																	138

AL Any Language	Gn German	Po Polish
Ar Arabic	Hb Hebrew	Pn Ponapean
Cd Cambodian	Il Ilocano	Pu Pueblo
Ca Cantonese	It Italian	Ru Russian
Ch Chinese	Ja Japanese	Sp Spanish
Ck Cherokee	Ko Korean	Tg Tagalog
Co Chamorro	Ma Mandarin	Ul Ulithian
Cr Crow	Mo Mohawk	Vt Vietnamese
Cw Choctaw	Na Navajo	Ya Yapese
Cy Cheyenne	Nk Nukuran	Wo Woleian
Du Dutch	NL Native Alaskan Languages	Yi Yiddish
En English	Pg Portuguese	Yu Yupik
Fr French	Pi Pilipino	

OTHER LANGUAGES

- Test Descriptions

285

TEST NAME	SOCIOECONOMIC AND LANGUAGE QUESTIONNAIRE-- PANGKABUHAYAN AT PALAWIKAANG PAGSISIYASAT
DEVELOPED BY	Staff
COMMERCIAL	_____ LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Republic of the Philippines Dept. of Education and Culture Region IV, Division of City Schools Manila, Philippines
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known LANGUAGE OF TEST Tagalog
DESCRIPTION	Purpose: To determine language preference and parental attitude toward education. Content: This series of questions deals with the language used in the home and demographic characteristics of the family.
AGE and/or GRADE LEVEL	Adult
TIME TO ADMINISTER	Untimed
GROUP/ INDIVIDUAL	Individual
WRITTEN/ORAL	Written
SCORING	Machine ____ Hand X Key ____
SCORES AVAILABLE	Raw X Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____
COST	None specified
SAMPLE ITEM	"Sa anong wika kayo madaling makapag-isip at makapagpahayag ng inyong damdamin?"
ADDITIONAL COMMENTS	

286

V

READING and READING READINESS

- English
- Spanish
- Other Languages

Introduction

Because the assessment of reading skills is an essential component of most bilingual and other language programs, reading and reading readiness instruments have been listed and described in this chapter rather than grouping them with other kinds of achievement measures. A total of 57 instruments is included. The reading tests either measure the student's or adult's global reading ability or provide diagnostic information regarding specific aspects of their reading performance. The reading readiness instruments provide predictive and diagnostic information regarding a student's preparedness to learn to read. These instruments are targeted for early primary school students; the reading tests span the entire range of pre-kindergarten to adult students.

Twenty-five of the instruments are listed in the English section. All are new listings and are described within this section. Ten of the instruments have a bilingual component in Spanish; the other fifteen are in English only. Twenty-two instruments are listed in the Spanish section. Ten of these are described in the English section; the other twelve are in Spanish only and are described within this section. Ten instruments are described in the Other Language section. Nine of these are new listings and are described within this section; the other test is described in the English section. Three of the tests are in French, two are in Italian, and one each in Portuguese, Choctaw, Chinese, Korean and Navajo.

Within each language section, three kinds of information are presented. First, an index listing tests which fall within each section is provided. This index includes the name of the test, the language of the test, its grade range and the page where the test description can be found. If the instrument has been described in a previous section, the index refers the reader to the page in that section where the description appears. Second, the tests within each section are described. Third, for those tests with limited information, abbreviated test descriptions are provided.

ENGLISH

• Test Index

Reading-English NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
An English Reading Test	En																	143
Analysis of Readiness Skills: Reading and Mathematics	En,Sp																	143
Barbe Reading Skills Checklist	En																	144
The Basic Reading and Word Test (0371)	En																	144
Bilingual/English as a Second Language (BESL) Cloze Testing	En																	145
California Achievement Tests, 1970 Ed. (CAT-70)	En,Sp																	145
Classroom Reading Inventory	En																	146
Cloze Test	En,Sp																	146
Delap English Reading Survey Number Two	En																	147
Delap Third Grade Oral English Test	En																	147
Doren Diagnostic Reading Test of Word Recognition Skills	En																	148
Durrell Listening-Reading Series	En																	148
Gates-MacGinitie Readiness Skills Test	En																	149

AL Any Language
Ar Arabic
Cd Cambodian
Ca Cantonese
Ch Chinese
Ck Cherokee
Co Chamorro
Cr Crow
Cw Choctaw
Cy Cheyenne
Du Dutch
En English
Fr French
Gn German
Hb Hebrew
Il Ilocano
It Italian
Ja Japanese
Ko Korean
Ma Mandarin
Mo Mohawk
Na Navajo
Nk Nukuran
NL Native Alaskan Languages
Pg Portuguese
Pi Pilipino
Po Polish
Pn Ponapean
Pu Pueblo
Ru Russian
Sp Spanish
Tg Tagalog
Ul Ulithian
Vt Vietnamese
Ya Yapese
Wo Woleian
Yi Yiddish
Yu Yupik

Reading—English NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Gates-MacGinitie Reading Test	En																	149
Gates-McKillop Reading Diagnostic Test	En																	150
Instructional Management System	En																	155
Lee-Clark Reading Readiness Test	En																	150
Murphy-Durrell Reading Readiness Analysis	En																	151
National Bilingual Assessment Battery	En,Sp																	151
Nelson Reading Skills Test	En																	152
Reading/Everyday Activities in Life (R/EAL)	En,Sp																	152
Santa Ana Criterion Referenced Tests-Reading, Language and Math	En,Sp																	153
Stanford Early School Achievement Test (SESAT)	En,Sp Na																	153
Tests of Reading--Inter-American Series	En,Sp																	154
Test of Reading and Number	En,Sp																	154

AL Any Language	Gn German		Po Polish		
Ar Arabic	Hb Hebrew		Pn Ponapean		
Cd Cambodian	Il Ilocano		Pu Pueblo		
Ca Cantonese	It Italian		Ru Russian		
Ch Chinese	Ja Japanese		Sp Spanish		
Ck Cherokee	Ko Korean		Tg Tagalog		
Co Chamorro	Ma Mandarin		Ul Ulithian		
Cr Crow	Mo Mohawk		Vt Vietnamese		
Cw Choctaw	Na Navajo		Ya Yapese		
Cy Cheyenne	Nk Nukuran		Wo Woleian		
Du Dutch	NL Native Alaskan Languages		Yi Yiddish		
En English	Pg Portuguese		Yu Yupik		
Fr French	Pi Pilipino				

ENGLISH

- Test Descriptions

TEST NAME: AN ENGLISH READING TEST

DEVELOPED BY: Harold V. King, Russell N. Campbell

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: English Language Services
14350 NW Science Park Dr.
Portland, OR 97229

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1956 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To measure reading skill over a wide range of ability.

Content: There are 50 multiple choice questions based on reason or reading comprehension of short paragraphs.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 9-12, Adult TIME TO ADMINISTER: 30 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: ____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: 35¢ per student

SAMPLE ITEM: The student reads: "When the sun is shining, the weather is usually ____." A) happy; B) damp; C) high; D) pleasant. The student marks his answer in the test booklet.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: ANALYSIS OF READINESS SKILLS: READING AND MATHEMATICS

DEVELOPED BY: Mary C. Rodrigues, William H. Vogler, James F. Wilson

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Houghton Mifflin Co.
777 California Ave.
Palo Alto, CA 94304

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1972 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure the extent to which a child is ready for introductory reading and mathematics programs; to test an understanding of the alphabet and of numbers.

Content: The test covers visual perception of letters, letter identification, number identification and ability to count.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-1 TIME TO ADMINISTER: 40 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Either WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: ____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

C[illegible] 23¢ per child (minimum of 25 students)

SAMPLE IT[illegible]

ADDITIONAL COMMENTS: Separate norms are provided for English-speaking and Spanish-speaking students.

TEST NAME: BARBE READING SKILLS CHECKLIST

DEVELOPED BY: Walter B. Barbe

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Dr. Walter B. Barbe
3124 Harriett Rd.
Silver Lake
Cuyahoga Falls, OH 44224

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1960 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To help the teacher place students into one of six reading levels.

Content: There are checklists for vocabulary, word attack skills, comprehension, and oral reading and/or expression.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-6

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: 10¢ per student

SAMPLE ITEM: The teacher checks off an itemized list with entries such as: vocabulary; word recognition--recognizes similarities of known words.

ADDITIONAL COMMENTS: This is a teacher checklist--not an instrument for direct use with the student.

TEST NAME: THE BASIC READING AND WORD TEST (0371)

DEVELOPED BY: Richardson, Bellows, Henry & Co., Inc.

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Richardson, Bellows, Henry & Co., Inc.
1140 Connecticut Ave.
Washington, D.C. 20036

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1968 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To determine minimum reading capability; used as a screening device for entry level occupations.

Content: Eighty items are cast in the True-False format and arranged in order of difficulty.

AGE and/or GRADE LEVEL: Adult

TIME TO ADMINISTER: 25 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Either

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: X

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The student reads: "A walrus is a watch. True-False." The student marks the appropriate response.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: BILINGUAL/ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (BESL) CLOZE TESTING

DEVELOPED BY: BESL Center

COMMERCIAL: ____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Bilingual/English as a Second Language (BESL) Center
Title VII Project
100 Franklin St.
New Holland, PA 17557

COPYRIGHT and or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To determine the comprehension level of the student using the reading materials available to the classroom teacher.

Content: A description is provided of how to make a Cloze Test from the reading materials in the classroom.

AGE and or GRADE LEVEL: Grades 1-12 TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP INDIVIDUAL: Group WRITTEN ORAL: Written

SCORING: Machine ____ Hand X Key ____ SCORES AVAILABLE: Raw X Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: CALIFORNIA ACHIEVEMENT TESTS, 1970 Ed. (CAT-70)

DEVELOPED BY: E.W. Tiegs, W.W. Clark

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: CTB/McGraw-Hill
Del Monte Research Park
Monterey, CA 93940

COPYRIGHT and or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure achievement in mathematics and language and provide an analysis of a child's learning difficulties.

Content: This test consists of three sections: Reading, Arithmetic and Language. It assesses reading vocabulary, reading comprehension, arithmetic reasoning, arithmetic fundamentals and mechanics of English and spelling.

AGE and or GRADE LEVEL: Grades 2-6 TIME TO ADMINISTER: 3 hours

GROUP INDIVIDUAL: Group WRITTEN ORAL: Written

SCORING: Machine ____ Hand ____ Key ____ SCORES AVAILABLE: Raw ____ Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: A Spanish version is available from

Santa Barbara County Bilingual Project
Santa Barbara, CA

TEST NAME: CLASSROOM READING INVENTORY

DEVELOPED BY: Nicholas J. Silvaroli

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: William C. Brown Co. Pub.
2460 Kerper Blvd.
Dubuque, IA 52001

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1965,1969 1973 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To measure a child's specific reading abilities.

Content: The inventory is made up of exercises which cover graded word recognition lists, oral selections and spelling surveys.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 2-10

TIME TO ADMINISTER: 20 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Either

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The child is given a list of 20 words which the teacher asks the child to read: "for, blue, car, to, and, it, helps."

ADDITIONAL COMMENTS:

300

TEST NAME: CLOZE TEST

DEVELOPED BY: Robert Bortnick, Ray Dutchover, Lynne Glasman

COMMERCIAL: ____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Santa Barbara County Bilingual Projects
720 Santa Barbara St.
Santa Barbara, CA 93101

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1975 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess student's understanding of the language and to infer reading comprehension levels in both Spanish and English.

Content: This instrument is made up of a set of 12 tests (six in Spanish, six in English) in the form of short paragraphs drawn from reading materials used in the school system which are organized for Cloze testing.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 2-6

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The student reads the following and fills in the blank with the correct answer: "Neal was a little cowboy who ____ to be like big ____."

liked	boy
lived	cowboys
wanted	man

ADDITIONAL COMMENTS:

301

TEST NAME: DELAP ENGLISH READING SURVEY (NUMBER TWO)

DEVELOPED BY: Project Staff

COMMERCIAL: LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Delap Bilingual Project
Trust Territory of the Pacific Islands
P.O. Box 3
Majuro, Marshall Is. 96960

COPYRIGHT and or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To test English reading ability.

Content: This test is made up of two parts: multiple-choice sentences describing an adjacent line drawing, and a short paragraph followed by multiple-choice questions testing reading comprehension.

AGE and or GRADE LEVEL: Grades 4-5

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP INDIVIDUAL: Group

WRITTEN ORAL: Written

SCORING: Machine: Hand: X Key:

SCORES AVAILABLE: Raw: X Standard: Percentile: Grade Equivalent:

COST: None specified

SAMPLE ITEM: Next to a line drawing of two children running are the sentences: "A) Mata and Pita are running. B) Mata and Pita are dancing. C) Mata and Pita are sitting down." The child is to mark the correct sentence on the test form.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: DELAP THIRD GRADE ORAL ENGLISH TEST

DEVELOPED BY: Project Staff

COMMERCIAL: LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Delap Bilingual Project
Trust Territory of the Pacific Islands
P.O. Box 3
Majuro, Marshall Is. 96960

COPYRIGHT and or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To test a student's oral English ability.

Content: The four sections of this test are: mimic, non-verbal response, verbal response and independent production.

AGE and or GRADE LEVEL: Grade 3

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN ORAL: Oral

SCORING: Machine: Hand: X Key:

SCORES AVAILABLE: Raw: X Standard: Percentile: Grade Equivalent:

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The examiner says, "I will say a word or a sentence. Listen carefully, then repeat the word or sentence that I said. I will say it only once."
"She's wearing sandals." (Sh, z, r, s, d)
The student is scored on the production of the sounds listed.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: DOREN DIAGNOSTIC READING TEST OF WORD RECOGNITION SKILLS

DEVELOPED BY: Margaret Doren

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: American Guidance Service, Inc.
Publishers' Bldg.
Circle Pines, MN 55014

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To identify specific types of errors committed by a student.

Content: The test measures the degree to which an individual has mastered word recognition skills. It diagnoses the individual's approach to word recognition in 12 skill areas.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grade 1

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine:
Hand:
Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X
Standard:
Percentile:
Grade Equivalent:

COST: $3.00 - specimen set

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

304

TEST NAME: DURRELL LISTENING-READING SERIES

DEVELOPED BY: Donald D. Durrell, Mary T. Hayes, Mary B. Brassard

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1968-1970 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To provide a comparison of children's listening and reading abilities in order to identify those pupils who are in need of special help, and those who can profit by an enriched program.

Content: This instrument consists of a Reading Test which measures reading achievement and a parallel Listening Test, presented orally, which measures understanding of the spoken word.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-9

TIME TO ADMINISTER: 2½ hours

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: X
Hand:
Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw:
Standard:
Percentile: X
Grade Equivalent: X

COST: Approximately 40¢ per student

SAMPLE ITEM: Match "team" with one of the illustrated words: group, uncertain, wasteful.

ADDITIONAL COMMENTS: There are separate forms for primary, intermediate and advanced levels. Norms are available for DLR Grade Equivalents and DLR Age Equivalents.

305

TEST NAME: GATES-MACGINITIE READINESS SKILLS TEST

DEVELOPED BY: Arthur I. Gates, Walter H. MacGinitie

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Teachers College Press
1234 Amsterdam Ave.
New York, NY 10027

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1969 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To predict success in first grade reading.

Content: Seven subtests cover: listening comprehension, auditory discrimination, visual discrimination, following directions, letter recognition, visual-motor coordination and auditory blending.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-1

TIME TO ADMINISTER: 4 one-half-hour parts

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: ____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: 17¢ per student (minimum of 35 students)

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available for the end of kindergarten and beginning of first grade.

TEST NAME: GATES-MACGINITIE READING TESTS

DEVELOPED BY: Arthur I. Gates, Walter H. MacGinitie

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Teachers College Press
1234 Amsterdam Ave.
New York, NY 10027

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1969 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To measure group and individual reading achievement from kindergarten through grade twelve.

Content: Primary Tests A, B and C contain two subtests each: vocabulary and comprehension, with a separate subtest of speed and accuracy. Survey Tests D, E and F each contain tests of comprehension, vocabulary, speed and accuracy.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-12

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: X Percentile: X Grade Equivalent: X

COST: 17¢ - 21¢ per student (minimum of 35 students); price depends on hand or machine scoring

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS: Equivalent forms are available.
Norms are available for beginning-, middle-, and end-of-year testing.

TEST NAME: GATES-McKILLOP READING DIAGNOSTIC TEST

DEVELOPED BY: Arthur I. Gates, Anne S. McKillop

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Teachers College Press
1234 Amsterdam Ave.
New York, NY 10027

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1962 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To diagnose deficiencies in reading performance through oral responses in specific areas of reading difficulty.

Content: Seventeen tests cover oral reading, word perception, phrase perception, blending word parts, giving letter sounds, naming letters, recognizing visual forms of sounds, auditory blending, spelling and syllabication.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-12 TIME TO ADMINISTER: 1 hour

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: X

COST: 16¢ per child (minimum of 25 children)

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Norms and alternative forms are available.

TEST NAME: LEE-CLARK READING READINESS TEST

DEVELOPED BY: J. Murray Lee and Willis W. Clark

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: CTB/McGraw-Hill
Del Monte Research Park
Monterey, CA 93940

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1962 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To determine which students are ready for reading instruction and what the pattern of maturation is for those not yet ready.

Content: This series consists of 4 tests: Test 1--matching; Test 2--cross out to measure visual discrimination and recognition of differences and similarities in letter symbols; Test 3--vocabulary and following directions to measure concepts; and Test 4--identification of letters and words to measure the pupil's ability to recognize and differentiate word symbols.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-1 TIME TO ADMINISTER: 20 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: X

COST: 31¢ per student (minimum of 35 students)

SAMPLE ITEM: The examiner says, "Find the letter in this row that is not the same as the other letters and draw a line through it." S S S E

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available for the end of kindergarten and beginning of first grade.

309

TEST NAME: MURPHY-DURRELL READING READINESS ANALYSIS

DEVELOPED BY: Helen A. Murphy, Donald D. Durrell

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1964-1965 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To test abilities essential for success in beginning reading: recognizing similar sounds in different words, identifying capital and lower-case letters named by the examiner, and recognizing words by sight one hour after they have been taught.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grade K.8-1.5

TIME TO ADMINISTER: 1 hour

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: _____

COST: 24¢ per student (minimum of 35 students)

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available in percentile ranks and quartile classification for total and subtest scores for beginning first grade.

310

TEST NAME: NATIONAL BILINGUAL ASSESSMENT BATTERY

DEVELOPED BY: Not known

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: National Testing Service, Inc.
1905 Chapel Hill Rd.
Durham, NC 27707

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1975 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To test reading comprehension and mathematics.

Content: Subtests cover English reading comprehension, Spanish reading comprehension, math computation, math problems in English and Spanish, and concept applications in English and Spanish.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 2- 8

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: "Jaime tiene 2 libros y Maria tiene 7 libros. ¿Cuantos libros tienen en total?" "Jim has 2 books and Mary has 7 books. How many books in all?" a) 5; b) 9; c)8; d) 10. The student marks the correct answer.

ADDITIONAL COMMENTS:

311

TEST NAME: NELSON READING SKILLS TEST

DEVELOPED BY: Gerald Hanna, Leo M. Schell, Robert Schreiner

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Houghton Mifflin Co.
777 California Ave.
Palo Alto, CA 94304

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1977 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To measure the ability of the student to comprehend meaning, the general significance of a paragraph, note important details and predict outcomes.

Content: There are two sections made up of a 100-word vocabulary and a 75-item paragraph test.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 3-9 TIME TO ADMINISTER: 30 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: X Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: X

COST: 32¢ - 35¢ per student (minimum of 35 students)

SAMPLE ITEM: The student reads and selects the correct answer: "Word meaning: Harmonize the colors. a) choose, b) blend, c) remove, d) mask."

ADDITIONAL COMMENTS: Spring and Fall norms are available.
Alternate forms are available.

TEST NAME: READING/EVERYDAY ACTIVITIES IN LIFE (R/EAL)

DEVELOPED BY: Marilyn Lichtman

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Personnel Press
Ginn and Co.
P.O. Box 2649
Columbus, OH 43216

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1972,1974 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To test functional literacy; to use for both diagnostic and evaluative purposes.

Content: Composed of nine reading activities from daily life and 45 test items, this test is designed to reveal the examinee's level of literacy and specific training needs.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 10 and above TIME TO ADMINISTER: 30 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Either WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: 85¢ per student

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Cross-ethnic norms are available.
Cassette tapes of directions are optional but are recommended to reduce possible examiner bias.

TEST NAME: SANTA ANA CRITERION REFERENCED TESTS-READING, LANGUAGE AND MATH

DEVELOPED BY: Santa Ana Unified School District-Title VII staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Helen T. Romeo-Title VII Director
Santa Ana Unified School Dist.
1405 French St.
Santa Ana, CA 92701

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Under development

LANGUAGE OF TEST: Spanish and English

DESCRIPTION: Purpose: To determine if district expectancies at grade level (K-12) are being met.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-12

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified

WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: This test is described as being in the early conceptual stage of development.

TEST NAME: STANFORD EARLY SCHOOL ACHIEVEMENT TEST (SESAT)

DEVELOPED BY: Richard Madden, Eric F. Gardner

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1969,1970

LANGUAGE OF TEST: English, Spanish, Navajo

DESCRIPTION: Purpose: To measure student understanding of reading and mathematics.

Content: There are two levels in this test. Level I consists of four subtests: the environment, mathematics, letters and sounds, and oral comprehension. Level II includes the four subtests from Level I and adds word reading and sentence reading.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K.1-1.8

TIME TO ADMINISTER: Level I: 5 sittings 30 minutes each
Level II: 7 sittings 30 minutes each

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: X Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: _____

COST: 35¢ - 55¢ per student (minimum of 35 students); price depends on scoring method and level selected

SAMPLE ITEM: The examiner says to the children, "Muevan su marcadon bajo el siguiente cuadro. Ven un reloj, un pomo y una manzana. Marquen bajo lo que pueden comer." The child then marks the correct answer.

ADDITIONAL COMMENTS: The Navajo version is available from:
Southwest Research Associates
P. O. Box 4092
Albuquerque, NM 87106
There are also Chicano and Puerto Rican versions of the test available from the publisher.

TEST NAME: TESTS OF READING AND NUMBER

DEVELOPED BY: Herschel T. Manuel

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Guidance Testing Associates
St. Mary's University
One Camino Santa Maria
San Antonio, TX 78284

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1969 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To be administered at the end of the third year or at the beginning of the fourth year for placement and guidance. This test provides an estimate of achievement in reading and simple numerical operations.

Content: There are four parts: the first two yield a combined score in reading, the last two yield a combined score in numbers.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 3-4 TIME TO ADMINISTER: 35 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN ORAL: Written

SCORING: Machine ____ Hand ____ Key X

SCORES AVAILABLE: Raw ____ Standard ____ Percentile X Grade Equivalent ____

COST: 56¢ per student (minimum of 25 students)

SAMPLE ITEM: "In each sentence find the word which has been left out. John lives in a white ____. A. Flower, B. Pen, C. House, D. Box, E. Key." The student is to put the correct letter on a separate answer sheet.

ADDITIONAL COMMENTS:

313

TEST NAME: TESTS OF READING--INTER-AMERICAN SERIES

DEVELOPED BY: Herschel T. Manuel

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Guidance Testing Associates
St. Mary's University
One Camino Santa Maria
San Antonio, TX 78284

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1962,1966 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure achievement in reading and to serve as a basis for estimating ability to do school work in other areas in which the ability to read is related to achievement. This test enables the teacher to make direct comparisons of reading ability in English and Spanish.

Content: There are subtests in vocabulary, level of comprehension and speed of comprehension in five levels of difficulty.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-12 TIME TO ADMINISTER: 45 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL

SCORING: Machine X Hand X Key ____

SCORES AVAILABLE: Raw ____ Standard X Percentile X Grade Equivalent X

COST: 32¢ - 62¢ per student (minimum of 20 students); price depends on level and method of scoring

SAMPLE ITEM: In the lower levels picture stimuli are used in word identification. Upper level: "Something which gives light: A) Table; B) Candle; C) Chair; D) Bed; E) Tree."

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available.
Each level has a pre- and post- test in both the Spanish and English versions.

317

ENGLISH

- Test Descriptions (Abbreviated Form)

TEST NAME	INSTRUCTIONAL MANAGEMENT SYSTEM
DEVELOPED BY	Not Known
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Lansing Bilingual Programs 519 W. Kalamazoo St. Lansing, MI 48933
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known
LANGUAGE OF TEST	English
PURPOSE	To monitor reading and mathematics programs.
AGE and/or GRADE LEVEL	Not Specified

SPANISH

- Test Index

Reading—Spanish NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Amaro Spanish Reading Achievement Test	Sp																	157
Analysis of Readiness Skills: Reading and Mathematics	En,Sp																	143
California Achievement Tests 1970 Ed. (CAT-70)	En,Sp																	145
Chelsea Spanish Reading Diagnostic	Sp																	158
Cloze Test	En,Sp																	146
El Placer de Leer	Sp																	162
LEAMOS ("Let us read"): Spanish Developmental Reading	Sp																	158
National Bilingual Assessment Battery	En,Sp																	151
Prueba de Comprensión de la Lectura	Sp																	159
Prueba de Preparación para Lectura (Reading Readiness Test)	Sp																	159
Reading/Everyday Activities in Life (R/EAL)	En,Sp																	152
Region One Literary Lesson Test (ROLL)	Sp																	162
Santa Ana Criterion Referenced Tests-Reading, Language and Math	En,Sp																	153
Santillana Program Management System Criterion Referenced Assessment	Sp																	160

Reading—Spanish NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Spanish Reading Criterion Referenced Test	Sp																	160
Spanish Reading Comprehension Test	Sp																	162
Spanish Reading Test	Sp																	162
Stanford Early School Achievement Test (SESAT)	En,Sp Na																	153
System for Objective-Based Evaluation of Reading (SOBER)-Español	Sp																	161
Tests of Reading--Inter-American Series	En,Sp																	154
Test of Reading and Number	En,Sp																	154

AL Any Language	Co Chamorro	Fr French	Ko Korean	Pg Portuguese	Sp Spanish	Yi Yiddish
Ar Arabic	Cr Crow	Gn German	Ma Mandarin	Pi Pilipino	Tg Tagalog	Yu Yupik
Cd Cambodian	Cw Choctaw	Hb Hebrew	Mo Mohawk	Po Polish	Ul Ulithian	
Ca Cantonese	Cy Cheyenne	Il Ilocano	Na Navajo	Pn Ponapean	Vt Vietnamese	
Ch Chinese	Du Dutch	It Italian	Nk Nukuran	Pu Pueblo	Ya Yapese	
Ck Cherokee	En English	Ja Japanese	NL Native Alaskan Languages	Ru Russian	Wo Woleian	

SPANISH

- Test Descriptions

TEST NAME	AMARO SPANISH READING ACHIEVEMENT TEST
DEVELOPED BY	Fernando A. Amaro
COMMERCIAL	_____
LOCALLY DEVELOPED	X
AVAILABLE FROM	Fernando A. Amaro Central Falls School Dept. 21 Hedley Ave. Central Falls, RI 02863
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1975
LANGUAGE OF TEST	Spanish
DESCRIPTION	Purpose: To determine student achievement gains in Spanish reading. Content: Eight short stories are each followed by four questions.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades K-4
TIME TO ADMINISTER	20 minutes
GROUP/ INDIVIDUAL	Group
WRITTEN/ORAL	Written
SCORING – Machine	_____
Hand	X
Key	_____
SCORES AVAILABLE – Raw	X
Standard	_____
Percentile	_____
Grade Equivalent	_____
COST	None specified
SAMPLE ITEM	After reading the four sentence story, the student reads, "¿Quienes son las niñas? A. María y Paula; B. Susana y Elena." The student marks the correct answer.
ADDITIONAL COMMENTS	

TEST NAME: CHELSEA SPANISH READING DIAGNOSTIC

DEVELOPED BY: Jean Greenberg and Susan Smith

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Jill C. Izett, Director, Bilingual Programs
Bilingual Office
Shurtleff School
Chelsea, MA 02150

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1977 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To provide general diagnostic information for the classroom teacher.

Content: Two reading passages, one oral and one silent reading, are followed by a series of questions to be answered by the student.

AGE and/or GRADE LEVEL: Not specified

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: After reading a short paragraph, the student answers five questions, beginning with, "¿ Quién tiene un avión?"

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: LEAMOS ("LET US READ"): SPANISH DEVELOPMENTAL READING

DEVELOPED BY: Los Angeles Unified School Dist.

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Paul S. Amidon Pub.
1966 Benson Ave.
St. Paul, MN 55116

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess Spanish reading skills of students in the primary grades.

Content: This is a reading skills package designed to teach a sequence of skills to bring Spanish speakers to functional literacy in Spanish. There are criterion-referenced tests attached to the units.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-8

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified

WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: $5-$10 per student depending on how much of the package is chosen.

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: The developers are working on an advanced series to bring children above primary grades to functional literacy in Spanish, and a Skills Extension series to use with those learners who have already achieved functional literacy in Spanish.

TEST NAME: PRUEBA DE COMPRENSIÓN DE LA LECTURA

DEVELOPED BY: Magdalena M. Andrade

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Calexico Intercultural Design
P.O. Box 792
Calexico, CA 92231

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure a student's reading comprehension in Spanish.

Content: Fifty-five items are divided into three levels of administration. Level I corresponds to grades 1 and 2, Level II - grades 3 and 4, and Level III - grades 5 and 6.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-6

TIME TO ADMINISTER: 1 hour, 50 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The student reads a paragraph and then answers a series of multiple choice questions about the paragraph. An answer sheet is used by the student.

ADDITIONAL COMMENTS: Alternative forms are available.

TEST NAME: PRUEBA DE PREPARACIÓN PARA LECTURA (READING READINESS TEST)

DEVELOPED BY: Walter J. McHugh, Carmen Garcia Canales

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Allen Co.
4200 Arbutus Ct.
Hayward, CA 94542

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure the ability to listen and follow directions and to provide prescriptive strategies for reading readiness.

Content: Four subtests include rhyming words, visual discrimination, beginning sounds and letter knowledge.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-1

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Either

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The student reads, "Miren cada dibujo mientras digo el nombre de cada uno: limón, piano, jamón. Hagan una X sobre el que no rima con los otros. Muevan su marcador a la próxima linea." (The child puts an "X" on the word that does not rhyme with the others.)

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME SANTILLANA PROGRAM MANAGEMENT SYSTEM CRITERION REFERENCED ASSESSMENT

DEVELOPED BY Antonio Rams, José Vásquez, Magdalia Romero, P.J. Hutchins, et al.

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Bilingual Educational Services, Inc.
P. O. Box 669
1603 Hope St.
South Pasadena, CA 91030

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1975 **LANGUAGE OF TEST** Spanish

DESCRIPTION Purpose: To diagnose specific reading difficulties and prescribe remedial and enrichment activities for mastering unacquired skills. These tie into progressive textbooks and self-motivating workbooks at different levels.

Content: There are criterion referenced tests for each level, and mastery level tests (MLT-1 and MLT-2) for summative evaluation. Also included is a Reading Readiness Assessment which is a three part test covering visual discrimination in differences and similarities, auditory discrimination, motor coordination and concepts.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-4 **TIME TO ADMINISTER** Not specified

GROUP/INDIVIDUAL Group **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw _____ Standard _____ Percentile X Grade Equivalent _____

COST 89¢ each - Reading Readiness test and Mastery Level Test; $1.79 each - Criterion Referenced Assessment

SAMPLE ITEM Using four pictures that show boys riding a bike with the first and last being the same, the examiner says, "Pon el dedo en la taza. Mira el primer dibujo. Ahora mira los otros dibujos. Marca con una X el que es igual al primer dibujo." The child puts an X through the last drawing.

ADDITIONAL COMMENTS

328

TEST NAME SPANISH READING CRITERION REFERENCED TEST

DEVELOPED BY BABEL Media Center

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Bay Area Bilingual Education League (BABEL)
Media Center
1033 Heinz St.
Berkeley, CA 94710

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1971 **LANGUAGE OF TEST** Spanish

DESCRIPTION Purpose: To assess readiness skills, beginning reading in Spanish, phonics and more. Objectives are included with the test.

Content: There are four levels (K-3) each focusing on skills appropriate to grade level. Within each grade level tests are keyed to various learning objectives.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-3 **TIME TO ADMINISTER** Not specified

GROUP/INDIVIDUAL Group **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand _____ Key X

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST $3.50 for each level plus shipping charges

SAMPLE ITEM The student reads: "Miren la fila 2 (la fila del pescado). Marquen con una "X" el dibujo que comienza con un sonido diferente a los demás."

ADDITIONAL COMMENTS

329

TEST NAME	SYSTEM FOR OBJECTIVE-BASED EVALUATION OF READING (SOBER)-ESPAÑOL
DEVELOPED BY	Richard J. Cornejo
COMMERCIAL	X LOCALLY DEVELOPED ____
AVAILABLE FROM	Science Research Associates 259 E. Erie St. Chicago, IL 60611
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known
LANGUAGE OF TEST	Spanish
DESCRIPTION	Purpose: To measure reading achievement in Spanish; a system for objective-based evaluation of reading in Spanish. It was developed to measure specific student behaviors. Content: This test consists of 200 objectives from which the user may select those needed to measure the criteria in their specific curriculum. Three items per objective are furnished for measurement. There is a catalog of objectives which includes encoding, decoding, vocabulary and comprehension.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades K-3
TIME TO ADMINISTER	4 minutes per objective
GROUP/ INDIVIDUAL	Group
WRITTEN/ORAL	Not specified
SCORING – Machine ____ Hand X Key ____	SCORES AVAILABLE – Raw ____ Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____
COST	$1.15 - $1.42 per student (minimum of 200 students). Booklets' preparation charge: 10-20 objectives, $110; 21-30 objectives, $135
SAMPLE ITEM	Given a written letter, symbol or numeral, the learner will write it next to the original. The student reads the letter "d" while the examiner says: "Ahora miren el cuadro que tiene tres árboles. Miren la letra. Escriban la misma letra al lado de ésa." The child then writes "d" in the space provided.
ADDITIONAL COMMENTS:	

330

SPANISH

• Test Descriptions (Abbreviated Form)

331

TEST NAME: EL PLACER DE LEER

DEVELOPED BY: San Jose Unified School Dist.

COMMERCIAL: | LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: San Jose Unified School Dist.
1605 Park Ave.
San Jose, CA 95126

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known | LANGUAGE OF TEST: Spanish

PURPOSE: To assess the student's reading ability.

AGE and/or GRADE LEVEL: Not specified

TEST NAME: SPANISH READING COMPREHENSION TEST

DEVELOPED BY: Milwaukee Bilingual Education Program

COMMERCIAL: | LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Milwaukee Bilingual Education Program
P.O. Drawer 10-K
Milwaukee, WI 53201

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known | LANGUAGE OF TEST: Spanish

PURPOSE: To assess the student's reading ability.

AGE and/or GRADE LEVEL: Not specified

TEST NAME: REGION ONE LITERARY LESSON TEST (ROLL)

DEVELOPED BY: Harlingen Consolidated Independent School Dist.

COMMERCIAL: | LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Harlingen Consolidated Independent School Dist.
1409 E. Harrison
Harlingen, TX 78550

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known | LANGUAGE OF TEST: Spanish

PURPOSE: To assess reading skills in Spanish.

AGE and/or GRADE LEVEL: Not specified

TEST NAME: SPANISH READING TEST

DEVELOPED BY: Dist. 17 Brooklyn Board of Ed. Bilingual Center

COMMERCIAL: | LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Bilingual Center
Dist. 17, Brooklyn Board of Education
1100 E. New York Ave.
Brooklyn, NY 11203

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known | LANGUAGE OF TEST: Spanish

PURPOSE: To assess reading growth & achievement.

AGE and/or GRADE LEVEL: Not specified

OTHER LANGUAGES

- Test Index

Reading-Other Languages NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Botel Reading Inventory	Pg																	166
Choctaw Reading Test	Cw																	166
Criterion Referenced Tests for Golden Mountain Reading Series	Ch																	164
French/Creole Criterion Referenced Reading Test	Fr																	167
French Reading Test	Fr																	167
French Test of Reading--Inter-American Series	Fr																	165
Italian Reading Test--Test Di Lettura	It																	165
Italian Reading Skills Test	It																	167
Korean Diagnostic Reading Test	Ko																	167
Stanford Early School Achievement Test (SESAT)	En,Sp Na																	153

AL Any Language	Gn German	Po Polish
Ar Arabic	Hb Hebrew	Pn Ponapean
Cd Cambodian	Il Ilocano	Pu Pueblo
Ca Cantonese	It Italian	Ru Russian
Ch Chinese	Ja Japanese	Sp Spanish
Ck Cherokee	Ko Korean	Tg Tagalog
Co Chamorro	Ma Mandarin	Ul Ulithian
Cr Crow	Mo Mohawk	Vt Vietnamese
Cw Choctaw	Na Navajo	Ya Yapese
Cy Cheyenne	Nk Nukuran	Wo Woleian
Du Dutch	NL Native Alaskan Languages	Yi Yiddish
En English	Pg Portuguese	Yu Yupik
Fr French	Pi Pilipino	

OTHER LANGUAGES

- Test Descriptions

TEST NAME: CRITERION REFERENCED TESTS FOR GOLDEN MOUNTAIN READING SERIES

DEVELOPED BY: Robert Sung

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Chinese Bilingual Education Program
Commodore Stockton School
San Francisco Unified School Dist.
950 Clay St., San Francisco, CA 94108

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: Chinese

DESCRIPTION: Purpose: To evaluate student progress and the tests that are coordinated with the Golden Mountain Reading Series.

Content: Six levels are available for Grades 1-6. The first three levels test word recognition, comprehension, sentence construction, word usage and spelling.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-6

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

336

337

TEST NAME: FRENCH TEST OF READING--INTER-AMERICAN SERIES

DEVELOPED BY: Herschel T. Manuel

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: Guidance Testing Associates
St. Mary's University
One Camino Santa Maria
San Antonio, TX 78284

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: French

DESCRIPTION: Purpose: To measure achievement in reading and as a basis for estimating ability to do school work in other areas in which the ability to read is related to achievement.

Content: This test covers level of comprehension, speed of comprehension and vocabulary.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 2-3 TIME TO ADMINISTER: 30 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Either WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: Hand: X Key:

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: Percentile: Grade Equivalent:

COST: 45¢ per student (minimum of 20 students)

SAMPLE ITEM: From four line drawings the student is to mark the letter below the picture which matches "Le garçon court."

ADDITIONAL COMMENTS:

338

TEST NAME: ITALIAN READING TEST--TEST DI LETTURA

DEVELOPED BY: Herschel T. Manuel

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: S.A.S. Organizzazioni Speciali
Via R. Franchi N. 5
Firenze, Italy

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: Italian

DESCRIPTION: Purpose: To measure achievement in reading as a basis for estimating ability to do school work in other areas. According to Guidance Testing Associates, this test is a translation from their Inter-American Series Tests of Reading.

Content: This test covers level of comprehension, speed of comprehension and vocabulary.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 7-12 TIME TO ADMINISTER: 45 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: Hand: X Key:

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: Percentile: Grade Equivalent:

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

339

OTHER LANGUAGES

- Test Descriptions (Abbreviated Form)

TEST NAME	BOTEL READING INVENTORY
DEVELOPED BY	Providence School Dept., Bilingual Project
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Bilingual Project Providence School Dept. 150 Washington St. Providence, RI 02903
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1970 LANGUAGE OF TEST Portuguese
PURPOSE	To assess oral reading performance in Portuguese.
AGE and/or GRADE LEVEL	Not specified

TEST NAME	CHOCTAW READING TEST
DEVELOPED BY	Mississippi Band of Choctaw Indians
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Mississippi Band of Choctaw Indians Rte. 7, Box 21 Philadelphia, MS 39350
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known LANGUAGE OF TEST Choctaw
PURPOSE	To provide summative evaluation.
AGE and/or GRADE LEVEL	Not specified

310

311

TEST NAME	FRENCH/CREOLE CRITERION REFERENCED READING TEST
DEVELOPED BY	Community School Dist. #18
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Community School Dist. #18 755 E. 100 St. Brooklyn, NY 11236
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known
LANGUAGE OF TEST	French
PURPOSE	To assess student progress in reading.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades 1-9

TEST NAME	ITALIAN READING SKILLS TEST
DEVELOPED BY	Tangipahoa Parish School Board
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Tangipahoa Parish School Board Italian Bilingual Program P.O. Box 457 Amite, LA 70422
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1976-77
LANGUAGE OF TEST	Italian
PURPOSE	To assess reading ability in Italian.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grade 2

TEST NAME	FRENCH READING TEST
DEVELOPED BY	Brooklyn Board of Education, Dist. 17 Bilingual Center
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Bilingual Center Dist. 17, Brooklyn Board of Education 1100 E. New York Ave. Brooklyn, NY 11203
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known
LANGUAGE OF TEST	French
PURPOSE	To assess reading growth and achievement.
AGE and/or GRADE LEVEL	Not specified

TEST NAME	KOREAN DIAGNOSTIC READING TEST
DEVELOPED BY	Bilingual Education Project Arlington Public Schools
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Bilingual Education Project Arlington Public Schools 1426 N. Quincy St. Arlington, VA 22207
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1977
LANGUAGE OF TEST	Korean
PURPOSE	To diagnose reading abilities in Korean.
AGE and/or GRADE LEVEL	Not specified

VI
GENERAL ACHIEVEMENT

- English
- Spanish
- Other Languages

Introduction

Fifty-two instruments are included in this chapter. These instruments measure either general student achievement or are objective-referenced measures keyed into specific curricula. The instruments have been organized into three major sections: English, Spanish, and Other Languages. Fourteen of the 20 tests in the English section are new listings and are described in this section. All but one test has a bilingual component with Spanish being the most frequent counterpart. Twenty-four tests are listed in the Spanish section. Ten are new listings; 14 are described in earlier sections. Eight tests are indexed in the Other Language Section. Four are new listings and four are described in earlier sections. Four instruments are in French, three are in Chinese and one is in Navajo.

For each language section, three kinds of information are presented. First, an index listing the name, language(s), grade range, and page reference for each test is provided. Second, the tests within each section are described. Third, for those tests with limited information, abbreviated test descriptions are provided.

ENGLISH
• Test Index

General Achievement — English

NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Analysis of Readiness Skills Reading and Math	En,Sp																	143
Bilingual Continuous Progress Mathematics	En,Sp																	172
Bilingual Science Tests	En,Sp																	173
California Achievement Tests 1970 Ed. (CAT-70)	En,Sp																	145
Chinese Bilingual/Bicultural Enrichment Test, Pts. I & II	En,Ch																	176
Diagnostic Mathematics Test	En																	174
Educational Goal Attainment Tests	En,Sp																	127
Houston Objectives Referenced Test	En,Sp																	178
Math Criterion-Referenced Test	En,Sp																	174
National Bilingual Assessment Battery	En,Sp																	151
New York State Mathematics Test	En,Sp																	175
Puerto Rican History and Culture Test	En,Sp																	178
Safran Culture-Reduced Intelligence Test (SCRIT)	AL																	175
Santa Ana Criterion Referenced Tests - Reading, Language and Math	En,Sp																	153
Skills Checklist	En,Sp																	176

General Achievement — English

NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Stanford Early School Achievement Test (SESAT)	En,Sp Na																	153
Taos Objective Based Test	En,Sp																	179
Test - Minorities	En,Sp																	176
U.S. Studies I & II	En,Ch																	177
YAP District Achievement Test	En,Pn Nk,Ya Wo,Ul																	177

AL Any Language
Ar Arabic
Cd Cambodian
Ca Cantonese
Ch Chinese
Ck Cherokee
Co Chamorro
Cr Crow
Cw Choctaw
Cy Cheyenne
Du Dutch
En English
Fr French
Gn German
Hb Hebrew
Il Ilocano
It Italian
Ja Japanese
Ko Korean
Ma Mandarin
Mo Mohawk
Na Navajo
Nk Nukuran
NL Native Alaskan Languages
Pg Portuguese
Pi Pilipino
Po Polish
Pn Ponapean
Pu Pueblo
Ru Russian
Sp Spanish
Tg Tagalog
Ul Ulithian
Vt Vietnamese
Ya Yapese
Wo Wolaian
Yi Yiddish
Yu Yupik

ENGLISH

- Test Descriptions

TEST NAME	BILINGUAL CONTINUOUS PROGRESS MATHEMATICS
DEVELOPED BY	Southwest Educational Development Laboratory, Inc.
COMMERCIAL	X LOCALLY DEVELOPED ____
AVAILABLE FROM	National Educational Laboratory Publishers, Inc. P.O. Box 1003 Austin, TX 78767
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known
LANGUAGE OF TEST	English and Spanish
DESCRIPTION	Purpose: To provide diagnostic tests and a mastery test based on the program of a complete first year of individualized mathematics instruction for Spanish-dominant, English-dominant, and bilingual children. Content: Objectives are organized into 12 areas: readiness, number, addition/subtraction, fractions, money, time, numeration/place value, multiplication, division, systems of measurement, geometry and applications.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades PK-2
TIME TO ADMINISTER	Untimed
GROUP/ INDIVIDUAL	Either
WRITTEN/ORAL	Not specified
SCORING – Machine ____ Hand ____ Key X	SCORES AVAILABLE – Raw X Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____
COST	The tests are part of a total program which includes 93 cassette tapes, teacher's materials. Prices are listed from $290 to $1,090
SAMPLE ITEM	
ADDITIONAL COMMENTS	

TEST NAME: BILINGUAL SCIENCE TESTS

DEVELOPED BY: Dr. C. Sanguinetti

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Curriculum Bureau
Board of Education
131 Livingston St., Rm. 610
Brooklyn, NY 11201

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION:

Purpose: To measure achievement in science.

Content: Multiple-choice items for the 5th and 6th grades measure general science knowledge; for the 7th grade, the test assesses knowledge of chemistry; and for the 8th grade it measures more advanced knowledge of general science.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 5 - 8

TIME TO ADMINISTER: 40 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

351

TEST NAME: CHINESE BILINGUAL/BICULTURAL ENRICHMENT TEST, PARTS I AND II

DEVELOPED BY: Project Staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Bilingual Education Program
Oakland Unified School Dist.
1025 Second Ave.
Oakland, CA 94606

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: Chinese and English

DESCRIPTION:

Purpose: To assess the student's knowledge of the customs and heritage of the American and Chinese cultures.

Content: This criterion-referenced test consists of four sections: 1) true or false; 2) multiple choice; 3) fill in the blanks; and 4) essay.

AGE and/or GRADE LEVEL: Not specified

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: Fill in the blanks: Fireworks are used in the celebration of ___ and ___. (The Chinese translation of the sentence follows immediately.) The student is to fill in the blanks.

ADDITIONAL COMMENTS:

352

TEST NAME: DIAGNOSTIC MATHEMATICS TEST

DEVELOPED BY: J. Richard Harsh

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Dissemination Center for Bilingual Bicultural Ed.
6504 Tracor Ln.
Austin, TX 78721

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1974 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION:

Purpose: To identify student mastery in mathematics. Particular skills are isolated for diagnosis and feedback to the instructional staff.

Content: This test provides a measure of the conventional sequence of arithmetic computation and selected application problems in a form which requires students to show their work.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 9 - 10 TIME TO ADMINISTER: 50 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Either WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 25¢ each

SAMPLE ITEM: The student reads: "4/3 is the same as what whole number and fraction?" The answer is recorded on the test blank.

ADDITIONAL COMMENTS: Alternative forms are available.

353

TEST NAME: MATH CRITERION-REFERENCED TEST

DEVELOPED BY: Follow Through Project

COMMERCIAL: ____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Follow Through Project
Curriculum Materials
University of California
Santa Cruz, CA 95064

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION:

Purpose: To measure mathematics abilities in grades K-3.

Content: This test consists of a sequence of performance objectives for which there are activities and teaching methods in English and Spanish. "Math Cards" for each grade level give the performance objectives and teaching suggestions.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-3 TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 65¢ - Math Program Description; $2.75 - Math Test Items; $1.50 - $3.00 - Individual Activities booklets

SAMPLE ITEM:

"Mother had 6 cookies. She gave 2 cookies to Tom and 2 cookies to Fred. How many cookies does she have left?" "Mamá tenía 6 galletas. Le dió 2 galletas a Tom y 2 galletas a Fred. ¿Cuántas galletas le quedaron?" The student writes the answer on the test form.

ADDITIONAL COMMENTS:

Objectives corresponding to test items are available under separate cover in the Follow Through Math Program, Objectives K-3 or in Performance Objectives and Activities K-3 Math. This test and related program reference the Nuffield and Sets and Numbers commercial programs.

354

TEST NAME: NEW YORK STATE MATHEMATICS TEST

DEVELOPED BY: Not Known

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: New York State Dept. of Ed.
The University of the State of New York
Albany, NY 12224

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure achievement in mathematics as well as the general effectiveness of a school's math program; it also can be used to aid in planning classroom instruction and in evaluating the progress of individual pupils.

Content: Three areas of mathematics are assessed: concepts, computation and problem solving.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 3, 6 and 9 TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: None available

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available.

TEST NAME: SAFRAN CULTURE-REDUCED INTELLIGENCE TEST (SCRIT)

DEVELOPED BY: Dr. Carl Safran, Calgary, Alberta, School Board

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Safran Culture-Reduced Intelligence Test (SCRIT)
19500 S.E. Debora Dr.
Boring, OR 97009

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1977 LANGUAGE OF TEST: Any

DESCRIPTION: Purpose: To provide a culturall-reduced measure of intelligence in which no reading is involved.

Content: This test uses series of picture puzzles to measure non-verbal perceptual reasoning.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1 - Adult TIME TO ADMINISTER: 15 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group or individual WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: None available

ADDITIONAL COMMENTS: The SCRIT Test has been correlated against other group intelligence tests over a period of ten years.

TEST NAME: SKILLS CHECKLIST

DEVELOPED BY: Washington, D.C. Public Schools Bilingual Program

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Jose Somoza
D.C. Public Schools Bilingual Program
Reno School
4820 Howard St., NW, Washington, D.C. 20016

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To determine the effectiveness of the bilingual program.

Content: Twenty-one questions ask the teacher what the student can and cannot do.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-12 TIME TO ADMINISTER: 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The teacher reads: "Can your student: recognize the letters of the alphabet?" and fills in "yes" or "no." A space is provided for comments.

ADDITIONAL COMMENTS: This instrument is a teacher checklist.

357

TEST NAME: TEST - MINORITIES

DEVELOPED BY: Paul Aschenbrenner

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Paul Aschenbrenner
Hartnell College
156 Homestead Ave.
Salinas, CA 93901

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess knowledge of minority groups and their role in the United States.

Content: The test consists of 50 multiple-choice questions and 50 true-false questions concerning minorities in the United States.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 10-12 TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The student reads: "The Chinese were brought to America to: a) work in agriculture; b) work in laundries; c) live in San Francisco; d) none of these; e) all of these." The student then marks his choice on the test form.

ADDITIONAL COMMENTS: The above test was designed in conjunction with a text written by Paul Aschenbrenner for high school students under an HEW grant.

353

TEST NAME: U.S. STUDIES I AND II

DEVELOPED BY: Josephine Lee and Peter Lin

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Bilingual Education Program
Oakland Unified School Dist.
1025 Second Ave.
Oakland, CA 94606

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1975 LANGUAGE OF TEST: Chinese and English

DESCRIPTION: Purpose: To test the student's ability to recall factual information.

Content: Each test consists of 50 items: 25 true or false items and 25 multiple choice items. The contents of test I were based on the fall semester course in U. S. History, test II on the spring semester course. Test items are written in both English and Chinese.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 9-12 TIME TO ADMINISTER: 1 hour

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: "In the early colonial society, a rigid class structure existed." True. False.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: YAP DISTRICT ACHIEVEMENT TEST

DEVELOPED BY: Yap District Bilingual Education Program

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Yap District Bilingual Education Program
P.O. Box 220
Colonia, Yap 96943

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1974 LANGUAGE OF TEST: English, Ponapean, Nukuoran, Yapese, Ulithian, Woleian

DESCRIPTION: Purpose: To determine the effectiveness of bilingual or other language instruction.

Content: The content is tied to the Tate Oral English Syllabus.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-4; 10-12 TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Ponapean and Nukuoran versions are available from:
Bone Bilingual Project
Ponape, E.C.I. 96941

ENGLISH

- Test Descriptions (Abbreviated Form)

361

TEST NAME: HOUSTON OBJECTIVES REFERENCED TEST

DEVELOPED BY: Houston Independent School Dist.

COMMERCIAL: LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Houston Independent School Dist.
3830 Richmond St.
Houston, TX 77027

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

PURPOSE: To measure student achievement.

AGE and/or GRADE LEVEL: Not specified

TEST NAME: PUERTO RICAN HISTORY AND CULTURE TEST

DEVELOPED BY: Dunkirk Bilingual Program

COMMERCIAL: LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Dunkirk Bilingual Program
School 3
710 Lamphere St.
Dunkirk, NY 14048

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

PURPOSE: To assess student knowledge of Puerto Rican history and culture.

AGE and/or GRADE LEVEL: Not specified

362

TEST NAME	TAOS OBJECTIVE BASED TEST
DEVELOPED BY	Taos Bilingual Program
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Taos Bilingual Program P.O. Box 677 Taos, NM 87571
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	LANGUAGE OF TEST English and Spanish 1971
PURPOSE	To determine teaching effectiveness and to help diagnose individual learning problems.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades K-3

SPANISH
• Test Index

General Achievement—Spanish NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Analysis of Readiness Skills: Reading and Mathematics	En,Sp																	143
Aguila Volante Series	Sp,Fr																	182
Bilingual Continuous Progress Mathematics	En,Sp																	172
Bilingual Science Tests	En,Sp																	173
California Achievement Tests, 1970 Ed. (CAT-70)	En,Sp																	145
Core Tests, I, II, & III	Sp																	182
Educational Goal Attainment Tests	En,Sp																	127
Freshman Social Studies Exam	En,Sp																	184
Houston Objectives Referenced Test	En,Sp																	178
Math Criterion-Referenced Test	En,Sp																	174
Mathematics Spanish Test	Sp																	184
Mexican American History Test	Sp																	185
National Bilingual Assessment Battery	En,Sp																	151
New York State Mathematics Test	En,Sp																	175

AL Any Language
Ar Arabic
Cd Cambodian
Ca Cantonese
Ch Chinese
Ck Cherokee
Co Chamorro
Cr Crow
Cw Choctaw
Cy Cheyenne
Du Dutch
En English
Fr French
Gn German
Hb Hebrew
Il Ilocano
It Italian
Ja Japanese
Ko Korean
Ma Mandarin
Mo Mohawk
Na Navajo
Nk Nukuran
NL Native Alaskan Languages
Pg Portuguese
Pi Pilipino
Po Polish
Pn Ponapean
Pu Pueblo
Ru Russian
Sp Spanish
Tg Tagalog
Ul Ulithian
Vt Vietnamese
Ya Yapese
Wo Wolean
Yi Yiddish
Yu Yupik

General Achievement — Spanish

NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Prime Math Criterion-Referenced Tests	Sp																	183
Puerto Rican History and Culture Test	En,Sp																	178
Santa Ana Criterion Referenced Tests - Reading, Language and Math	En,Sp																	153
Science Test	Sp																	185
Skills Checklist	En,Sp																	176
Social Studies Test	Sp																	185
Spanish Curricula Development Center (SCDC) Criterion-Referenced Achievement Tests	Sp																	183
Spanish Math Test	Sp																	185
Stanford Early School Achievement Test (SESAT)	En,Sp Na																	153
Taos Objective Based Test	En,Sp																	179
Test-Minorities	En,Sp																	176

AL	Any Language	Gn	German	Po	Polish
Ar	Arabic	Hb	Hebrew	Pn	Ponapean
Cd	Cambodian	Il	Ilocano	Pu	Pueblo
Ca	Cantonese	It	Italian	Ru	Russian
Ch	Chinese	Ja	Japanese	Sp	Spanish
Ck	Cherokee	Ko	Korean	Tg	Tagalog
Co	Chamorro	Ma	Mandarin	Ul	Ulithian
Cr	Crow	Mo	Mohawk	Vt	Vietnamese
Cw	Choctaw	Na	Navajo	Ya	Yapese
Cy	Cheyenne	Nk	Nukuran	Wo	Woleian
Du	Dutch	NL	Native Alaskan Languages	Yi	Yiddish
En	English	Pg	Portuguese	Yu	Yupik
Fr	French	Pi	Pilipino		

SPANISH

- Test Descriptions

TEST NAME: AGUILA VOLANTE SERIES

DEVELOPED BY: Project Staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Bilingual Materials Development Center
6000 Camp Bowie Blvd., Suite 390
Fort Worth, TX 76116

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: Spanish/French

DESCRIPTION: Purpose: To determine student's performance in five content areas.

Content: These are criterion-referenced tests in the areas of language communication skills, social studies, science, math and fine arts. Objectives and items are cross-referenced.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 6-9

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Either

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The student reads four sentences, 'a) Se siente alegre, b) Se siente enojada, c) Se siente sorprendida, d) Se siente cansada." Using all adjacent pictures the student chooses the correct description.

ADDITIONAL COMMENTS: This program is presently in the pilot test stage.

TEST NAME: CORE TESTS: LEVELS I, II AND III

DEVELOPED BY: Bureau for Children with Retarded Mental Development

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Madelaine E. Dalton, Director
Bureau for Children with Retarded Mental Dev.
Board of Education of the City of New York
65 Court St., Brooklyn, NY 11201

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To evaluate student progress in the social science curriculum.

Content: Areas included in the tests are: family, health, food, clothing, safety, people, shelter, recreation, and transportation. All three tests have 15 items.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-12

TIME TO ADMINISTER: 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The teacher asks, "¿Quienes son las personas en una familia?" The student responds orally.

ADDITIONAL COMMENTS: The tests can be used as pre- and post-measures. They were designed to be used with Education for the Mentally Retarded (EMR) students.

TEST NAME: PRIME MATH CRITERION-REFERENCED TESTS

DEVELOPED BY: Pomona Unified School Dist

COMMERCIAL ____ LOCALLY DEVELOPED X

AVAILABLE FROM: Office of Compensatory Education
Pomona Unified School Dist.
800 S. Garey Ave.
Pomona, CA 91766

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure student achievement in mathematics.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-6

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING — Machine ____ Hand X Key ____

SCORES AVAILABLE — Raw X Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Objectives corresponding to test items are outlined on Student Profiles.

370

TEST NAME: SPANISH CURRICULA DEVELOPMENT CENTER (SCDC) CRITERION-REFERENCED ACHIEVEMENT TESTS

DEVELOPED BY: Spanish Curricula Development Center

COMMERCIAL ____ LOCALLY DEVELOPED X

AVAILABLE FROM: Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
7100 N.W. 17th Ave.
Miami, FL 33147

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1975 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess achievement of pupils using SCDC materials.

Content: A series of unit achievement tests for each of five curriculum areas in Spanish-English bilingual programs: English and Spanish language arts vernacular, science/math, social science, fine arts, and Spanish as a second language.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-4

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Either

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING — Machine ____ Hand X Key ____

SCORES AVAILABLE — Raw ____ Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: Circula el alimento que mas te quedaría a tener dientes sanos: (there are line drawings of candy, peanuts, apple, coke, cake, gum, popcorn and milk. The student is to draw circles around the drawings of the foods which contribute to healthy teeth).

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available in language arts for grades 1 and 2.

371

SPANISH

- Test Descriptions (Abbreviated Form)

TEST NAME	FRESHMAN SOCIAL STUDIES EXAMINATION
DEVELOPED BY	Project Esperanza
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Project Esperanza 431 W. Alisal St. Salinas, CA 93901
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	LANGUAGE OF TEST Spanish Not known
PURPOSE	To measure achievement in social studies after one year of study.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grade 9

TEST NAME	MATHEMATICS SPANISH TEST
DEVELOPED BY	
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Director, Bilingual Education Reading School Dist. 8th and Washington Sts., Admin. Bldg. Reading, PA 19601
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	LANGUAGE OF TEST Spanish Not known
PURPOSE	To assess student knowledge of mathematics and for placement of students.
AGE and/or GRADE LEVEL	Not specified

TEST NAME: MEXICAN AMERICAN HISTORY TEST

DEVELOPED BY: Project Esperanza

COMMERCIAL: LOCALLY DEVELOPED X

AVAILABLE FROM: Project Esperanza
431 W. Alisal St.
Salinas, CA 93901

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: Spanish

PURPOSE: To assess knowledge of Mexican American history

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 10-12

TEST NAME: SOCIAL STUDIES TEST

DEVELOPED BY: Not Known

COMMERCIAL: LOCALLY DEVELOPED X

AVAILABLE FROM: Director, Bilingual Education
Reading School Dist.
8th and Washington Sts., Admin. Bldg.
Reading, PA 19601

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: Spanish

PURPOSE: To assess student knowledge of social studies and for placement of students.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 10-12

TEST NAME: SCIENCE TEST

DEVELOPED BY: Not Known

COMMERCIAL: LOCALLY DEVELOPED X

AVAILABLE FROM: Director, Bilingual Education
Reading School Dist.
8th and Washington Sts., Admin. Bldg.
Reading, PA 19601

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: Spanish

PURPOSE: To assess student knowledge of science and for placemen' of students.

AGE and/or GRADE LEVEL: Not specified

TEST NAME: SPANISH MATH TEST

DEVELOPED BY: Not Known

COMMERCIAL: LOCALLY DEVELOPED X

AVAILABLE FROM: Los Nietos School Dist.
8324 Westman Ave.
Whittier, CA 90606

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: Spanish

PURPOSE: To assess student knowledge of mathematics.

AGE and/or GRADE LEVEL: Not specified

OTHER LANGUAGES

• Test Index

General Achievement — Other Languages NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Aguila Volante Series	Fr,Sp																	182
Chinese Bilingual/Bicultural Enrichment Test, Pts. I & II	En,Ch																	173
Chinese Literature and Cultural Test	Ch																	187
French (Pre- Post-) Achievement Test	Fr																	188
French Language Test of Basic Concepts	Fr																	189
Stanford Early School Achievement Test (SESAT)	En,Sp Na																	153
Test d'Acquisition du Français Mathematiques/ Arts du Langage (French Achievement Test)	Fr																	188
U.S. Studies I & II	En,Ch																	177

AL Any Language	Gn German	Po Polish
Ar Arabic	Hb Hebrew	Pn Ponapean
Cd Cambodian	Il Ilocano	Pu Pueblo
Ca Cantonese	It Italian	Ru Russian
Ch Chinese	Ja Japanese	Sp Spanish
Ck Cherokee	Ko Korean	Tg Tagalog
Co Chamorro	Ma Mandarin	Ul Ulithian
Cr Crow	Mo Mohawk	Vt Vietnamese
Cw Choctaw	Na Navajo	Ya Yapese
Cy Cheyenne	Nk Nukuran	Wo Wolelan
Du Dutch	NL Native Alaskan Languages	Yi Yiddish
En English	Pg Portuguese	Yu Yupik
Fr French	Pi Pilipino	

376

377

OTHER LANGUAGES

- Test Descriptions

TEST NAME	CHINESE LITERATURE AND CULTURAL TEST
DEVELOPED BY	Project Staff
COMMERCIAL	_____ LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Chinese Bilingual Program San Francisco Unified School Dist. 950 Clay St. San Francisco, CA 94108
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1970 LANGUAGE OF TEST Chinese
DESCRIPTION	Purpose: To assess student's knowledge of Chinese language and culture. Content: This test consists of five parts testing knowledge of factual information, cultural concepts and language ability. The five types of items are: true or false, matching, question and answer, short essay and correction.
AGE and/or GRADE LEVEL	Not specified
TIME TO ADMINISTER	Untimed
GROUP/ INDIVIDUAL	Group
WRITTEN/ORAL	Written
SCORING – Machine	_____
Hand	X
Key	_____
SCORES AVAILABLE – Raw	X
Standard	_____
Percentile	_____
Grade Equivalent	_____
COST	None specified
SAMPLE ITEM	
ADDITIONAL COMMENTS:	

TEST NAME: FRENCH (PRE- POST-) ACHIEVEMENT TEST

DEVELOPED BY: Project Staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Claude Ouellette
Berlin Bilingual Program
Burgess School
Hillside Ave., Berlin, NH 03570

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1975 LANGUAGE OF TEST: French

DESCRIPTION: Purpose: To measure French language arts and math skills on a pre- and post-test basis.

Content: Twelve mathematics items and 12 language arts questions are used on this objective referenced test.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-4

TIME TO ADMINISTER: 5 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN ORAL: Written

SCORING: Machine ___ Hand X Key ___

SCORES AVAILABLE: Raw A Standard ___ Percentile ___ Grade Equivalent ___

COST: $1.00 - $5.00 per student

SAMPLE ITEM: Using line drawing of three different times on a clock, the teacher says to the child, "Il est midi et demie," and the child marks the appropriate box.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: TEST d'ACQUISITION du FRANÇAIS - MATHEMATIQUES/ ARTS du LANGAGE (FRENCH ACHIEVEMENT TEST)

DEVELOPED BY: Project Staff

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Hazel Delahaussaye, Director
St. Martin Parish Bilingual Program
111 Courville St.
Breaux Bridge, LA 70517

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1972 LANGUAGE OF TEST: French

DESCRIPTION: Purpose: To determine the effectiveness of French instruction in mathematics and language arts. A different test is used for each grade level.

Content: This test is partially oral, partially written. It is a criterion-referenced test.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-4

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN ORAL: Written/Oral

SCORING: Machine ___ Hand X Key ___

SCORES AVAILABLE: Raw X Standard ___ Percentile ___ Grade Equivalent ___

COST: $5.00 - $10.00 per student

SAMPLE ITEM: The teacher asks: "Sais-tu où habite le cheval? le chien?" The child marks the appropriate picture on the answer sheet.

ADDITIONAL COMMENTS: Alternative forms are available.

OTHER LANGUAGES

- Test Descriptions (Abbreviated Form)

TEST NAME	FRENCH LANGUAGE TEST OF BASIC CONCEPTS
DEVELOPED BY	Acadiana Bilingual/Bicultural Education Project
COMMERCIAL	X LOCALLY DEVELOPED
AVAILABLE FROM	Lafayette Parish School Board P.O. Drawer 2158 Lafayette, LA 70502
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known LANGUAGE OF TEST French
PURPOSE	To assess achievement in social science, mathematics and science.
AGE and/or GRADE LEVEL	Not specified

VII
APTITUDE and INTERESTS

- English
- Spanish
- Other Languages

Introduction

Forty-nine tests are included in this chapter. The aptitude instruments are usually referred to as measures of intelligence. They generally are designed to derive an overall functioning level of the student and adult. The interest instruments assess areas of student interest, the results of which can be used for counseling students and planning academic and career-oriented programs.

The instruments have been organized into three major sections: English, Spanish and Other Languages. Twenty are listed in the English section. All but one of these instruments are described in this section. Twenty-two are listed in the Spanish section. Eight are new listings and are described in this section; 14 are described in the English section. Seven instruments are indexed in the Other Language section. All are described in the English section.

ENGLISH
• Test Index

Aptitude & Interest — English NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Cartoon Conservation Scales	En																	194
Columbia Mental Maturity Scale: Third Edition	En,Sp Greek																	195
Geist Picture Interest Inventory for Men	En,Sp																	195
Goodenough-Harris Drawing Test	En																	196
Institute for Personality and Ability Testing (IPAT) Culture Fair Intelligence Tests--Scales 2 and 3	En,Sp																	196
Inventory of Interests (English and Spanish)--Inter-American Series	En,Sp																	197
Kahn Intelligence Test (KIT: Exp - A culture minimized experience)	En																	197
Modern Language Aptitude Test	En																	198
Peabody Picture Vocabulary Test	En,Ch																	38
Personnel Tests for Industry-Oral Directions Test	En,Sp																	198
Pimsleur Language Aptitude Battery	En																	199
The Queensland Test	AL																	199
Raven Progressive Matrices	AL																	200
Science Research Associates, Inc. (SRA) Short Test of Educational Ability	En,Sp																	200
Science Research Associates, Inc. (SRA) Test of General Ability-Pruebas de Capacidad General	En,Sp																	201
Series Learning Potential Test (SPLT)	En,Sp Hb,Ar																	201
Supervisory Practices Test	En,Fr Gn																	202
System of Multicultural Pluralistic Assessment (SOMPA)	En,Sp																	202
Torrance Tests of Creative Thinking	En,Sp Fr																	203
Vocational Opinion Index (Adult)	En,Sp																	203

AL Any Language
Ar Arabic
Cd Cambodian
Ca Cantonese
Ch Chinese
Ck Cherokee
Co Chamorro
Cr Crow
Cw Choctaw
Cy Cheyenne
Du Dutch
En English
Fr French
Ge German
Hb Hebrew
Il Ilocano
It Italian
Ja Japanese
Ko Korean
Ma Mandarin
Mo Mohawk
Na Navajo
Nk Nakanan
NL Native Alaskan Languages
Pg Portuguese
Pi Pilipino
Po Polish
Pn Ponapean
Pu Pueblo
Ru Russian
Sp Spanish
Tg Tagalog
Ul Ulithian
Vt Vietnamese
Ya Yapese
Wo Wolaian
Yi Yiddish
Yu Yupik

ENGLISH

- Test Descriptions

TEST NAME	CARTOON CONSERVATION SCALES
DEVELOPED BY	Edward A. De Avila, Ph.D.
COMMERCIAL	X LOCALLY DEVELOPED ____
AVAILABLE FROM	Linguametrics Group P.O. Box 454 Corte Madera, CA 94925
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1968 LANGUAGE OF TEST English
DESCRIPTION	Purpose: To assess intellectual development according to Piagetian theory. Content: Level I is comprised of 30 cartoon form items: 6 subscales measuring identity, number, length, substance, distance and egocentricity concepts. Level II also is comprised of 30 cartoons.
AGE and/or GRADE LEVEL	Level I: K-3 Level II: 4-6
TIME TO ADMINISTER	30 minutes
GROUP/ INDIVIDUAL	Either
WRITTEN/ORAL	Written
SCORING – Machine	X
Hand	X
Key	____
SCORES AVAILABLE – Raw	X
Standard	X
Percentile	____
Grade Equivalent	____
COST	$49.00 - includes 30 test booklets and individual score sheets, examiner's handbook, technical bulletin and classroom activity book
SAMPLE ITEM	Students look at a series of cartoons depicting conservation of number and choose from three alternative answers. Answers are recorded on a separate answer sheet.
ADDITIONAL COMMENTS:	Norms are available.

TEST NAME: COLUMBIA MENTAL MATURITY SCALE: THIRD EDITION

DEVELOPED BY: Bessie B. Burgemeister, Lucille Hollander Blum, Irving Lorge

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1954-72 LANGUAGE OF TEST: English, Spanish, Greek

DESCRIPTION: Purpose: To measure ability while requiring no verbal response and a minimum of motor response on the child's part.

Content: Ninety-two items are arranged in eight overlapping levels with the level determined by the child's chronological age. Each item is printed on a card 6" by 9" and requires the child to select from a series of drawings the one which does not belong.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-5

TIME TO ADMINISTER: 20 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: $62.25 - kit and 35 individual record forms

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available. A Greek version has been developed by:
Greek/English Bilingual Program
Pinellas County Schools
400 E. Oakwood Ave.
Tarpon Springs, FL 33589

TEST NAME: GEIST PICTURE INTEREST INVENTORY FOR MEN

DEVELOPED BY: H. Geist

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Western Psychological Services
12031 Wilshire Blvd.
Los Angeles, CA 90025

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To identify the vocational and avocational interests of Spanish-speaking and bilingual men and boys.

Content: Forty-four sets of three drawings, each measures interests in 11 general areas.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 8-Adults

TIME TO ADMINISTER: 25 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: The subject circles whichever of the three drawings illustrates the occupation or avocation he prefers.

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME GOODENOUGH-HARRIS DRAWING TEST

DEVELOPED BY Florence L. Goodenough, Dale B. Harris

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1963 **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION Purpose: To provide a measure of mental ability through a nonverbal test.

Content: This is Dr. Harris' restandardization of the Goodenough Draw-A-Man Test plus new standardization of a similar Draw-A-Woman Scale and an experimental Self-Drawing Scale.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades PK-10 **TIME TO ADMINISTER** No time limit

GROUP/INDIVIDUAL Either **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw _____ Standard X Percentile X Grade Equivalent _____

COST 36¢ per child initially (minimum of 35 children), 16¢ per child thereafter

SAMPLE ITEM The examiner says: "I am going to ask you to make three pictures for me today. We will make them one at a time. This time I want you to make a picture of a woman. Be sure to make the whole woman."

ADDITIONAL COMMENTS: Standard scores (separately for boys and girls) are available.

393

TEST NAME INSTITUTE FOR PERSONALITY AND ABILITY TESTING (IPAT) CULTURE FAIR INTELLIGENCE TESTS--SCALES 2 and 3

DEVELOPED BY R. B. Cattell

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Institute for Personality and Ability Testing
1602 Coronado Dr.
Champaign, IL 61820

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1949-63 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To measure individual intelligence in a manner designed to reduce as much as possible the influence of verbal fluency, cultural climate, and educational level.

Content: Four subtests involve different perceptual tasks, completing progressive series, classifying, solving incomplete designs and evaluating conditions.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades 3-11, Col Adult **TIME TO ADMINISTER** 12½ minutes per form

GROUP/INDIVIDUAL Either **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand _____ Key V

SCORES AVAILABLE – Raw _____ Standard _____ Percentile X Grade Equivalent _____

COST 42¢ per student (minimum of 25 students)

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS: Alternate forms are available for Scale 3. Norms are available by age.

394

TEST NAME INVENTORY OF INTERESTS (ENGLISH AND SPANISH)--INTER-AMERICAN SERIES

DEVELOPED BY Herschel T. Manuel

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Guidance Testing Associates
St. Mary's University
One Camino Santa Maria
San Antonio, TX 78284

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1971 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To be used by counselors of adolescents and adults to cue a productive conversation between the counselor and the person seeking vocational advice.

Content: One hundred and thirty-six occupations are listed which the student may rate as 1) no interest, 2) strong interest, or X) not enough information. A profile is provided to help indicate vocational direction.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades 9-Adults **TIME TO ADMINISTER** Untimed

GROUP/INDIVIDUAL Either **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand X Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST 26¢ per student (minimum of 25 students)

SAMPLE ITEM The student reads:

I) X 0 1 2 CRAFTSMAN--works with wood, metal, plastics or other materials

1) X 0 1 2 CARPENTER--works in the construction of buildings

2) X 0 1 2 CABINETMAKER--makes furniture, etc.

The student marks his/her preference depending on interest.

ADDITIONAL COMMENTS

TEST NAME KAHN INTELLIGENCE TEST (KIT:EXP-A CULTURE-MINIMIZED EXPERIENCE)

DEVELOPED BY T. C. Kahn

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Psychological Test Specialist
Box 1441
Missoula, MT 59801

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT Not known **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION Purpose: To assess intelligence with a format requiring a minimum of verbalization and almost independent of differential educational and cultural learning factors.

Content: This instrument measures general capacity by testing psychomotor-comprehension-performance capacity. It requires no reading, writing or verbal knowledge and is recommended as suitable for special groups such as blind, mute, deaf and persons not speaking the tester's language.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades PK-Adult **TIME TO ADMINISTER** Untimed

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Nonverbal

SCORING – Machine _____ Hand _____ Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw _____ Standard _____ Percentile _____ Grade Equivalent _____

COST $71.00 - complete kit which contains materials for 50 tests

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS Standardization has begun but is not complete at this time. Administration of this test is restricted to psychologists, psychiatrists, counselors or persons with comparable training.

TEST NAME: MODERN LANGUAGE APTITUDE TEST

DEVELOPED BY: John B. Carroll, Stanley M. Sapon

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1955-65 1967

LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION:

Purpose: To predict how easily and rapidly students will learn a foreign language in the usual classroom situation.

Content: There are five parts consisting of number, learning (aural), phonetic script (audio-visual), spelling clues, words in sentences and paired associates. The elementary form contains: hidden words, matching words, finding rhymes and number learning.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 3-6, 9-Adult

TIME TO ADMINISTER: 1 hour

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: X Hand: Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: Standard: Percentile: X Grade Equivalent:

COST: 24¢ - 36¢ per student (minimum of 25 students). $8.50 per copy - tape

SAMPLE ITEM: The student is to mark the word chosen from a group of meanings which defines the hidden word:

1) rivr -- large stream of water ___
hill ___
a jealous person ___
a dog's name ___

The word "river" is misspelled on purpose.

ADDITIONAL COMMENTS:

397

TEST NAME: PERSONNEL TESTS FOR INDUSTRY - ORAL DIRECTIONS TEST

DEVELOPED BY: Charles R. Langmuir

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1974

LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION:

Purpose: To provide a wide-range test of mental ability.

Content: The test requires minimum reading, writing and math skills of the applicant and is designed for applicants with limited schooling or with a foreign language background. It provides a measure of their ability to understand what they are being told.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 9-12, Adults

TIME TO ADMINISTER: 15 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: Hand: Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: Standard: Percentile: X Grade Equivalent:

COST: $13.75 - English Kit (record, manual, key, 100 answer sheets). $14.75 - Spanish Kit (cassette, manual, key, 100 answer sheets)

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available for ten groups (including job applicants, students, factory employees). Alternate forms are available, but Spanish directions are available only for one form.
Recorded directions are available in records, cassettes or reel-to-reel tapes.

398

TEST NAME: PIMSLEUR LANGUAGE APTITUDE BATTERY

DEVELOPED BY: Paul Pimsleur

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1966 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To screen potential modern foreign language students and group them for instruction.

Content: The six parts of this test yield information on the student's grade point average, interest in studying a foreign language, verbal ability and auditory ability.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 6-12

TIME TO ADMINISTER: 60 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Either

SCORING – Machine: X
Hand:
Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw:
Standard:
Percentile: X
Grade Equivalent:

COST: About 86¢ per student initially (minimum of 35 students), approximately 35¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available for verbal, auditory and total raw scores. A tape recorder is required.

399

TEST NAME: THE QUEENSLAND TEST

DEVELOPED BY: D. W. McElwain, G. E. Kearney
Australian Council for Educational Research

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: Educational and Industrial Testing Service
P.O. Box 7234
San Diego, CA 92107

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: Any

DESCRIPTION: Purpose: To assess the general cognitive capacity of students. Can be used under conditions of reduced communication. Requires no verbal behavior and may be administered to deaf and non-English speaking persons.

Content: The test consists of five subtests: Knox Cube Imitation, Beads, Alexander's Passalong, Form Assembly and Pattern Meaning.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 2-Adults

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified

WRITTEN/ORAL: Nonverbal

SCORING – Machine:
Hand: X
Key:

SCORES AVAILABLE – Raw: X
Standard:
Percentile:
Grade Equivalent:

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

400

TEST NAME: RAVEN PROGRESSIVE MATRICES

DEVELOPED BY: J. C. Raven

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1938 LANGUAGE OF TEST: Any

DESCRIPTION: Purpose: To aid in assessing mental ability by requiring the examinee to solve problems presented in abstract figures and designs.

Content: Form 1938 consists of five sets of twelve problems each, printed one item to a page in a bound booklet. Form 1947 includes the two easiest sets from Form 1938 plus one dozen additional items of similar difficulty aimed at young children and older persons who are mentally subnormal or impaired.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-Adult TIME TO ADMINISTER: 30 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Either WRITTEN/ORAL: Nonverbal

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: _____

COST: $2.60 - $2.80 per person, depending on form chosen

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

401

TEST NAME: SCIENCE RESEARCH ASSOCIATES, INC. (SRA) SHORT TEST OF EDUCATIONAL ABILITY

DEVELOPED BY: Science Research Associates, Inc.

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Science Research Associates, Inc.
259 E. Erie St.
Chicago, IL 60611

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1966 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To provide an estimate of educational ability in a short, easily administered format while avoiding reliance on achievement concepts and skills acquired at home or in school.

Content: This test covers simple cause-and-effect situations, simple problem solving, spatial relations, verbal meaning, number series and word grouping.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-3 TIME TO ADMINISTER: 30 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: X Hand: _____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: X Grade Equivalent: X

COST: 26¢ per student (minimum of 25 students)

SAMPLE ITEM: The examiner says, "Move your marker down under the row of pictures marked with two squares. What would be left if you ate half a pie? Mark the picture that shows this."
"Pongan su marcador debajo de la fila de figuras señalada con dos cuadros. ¿Qué pasaría si se comiese medio pastel? Marquen la figura que demuestra la contestación correcta." (It is noted in the margin that sobraría is the Puerto Rican substitution for pasaría.) The student has a choice between four drawings of pies which are whole, quarters and a half. The English translation is supplied for the examiner's convenience. Norms are available.

ADDITIONAL COMMENTS:

402

TEST NAME SCIENCE RESEARCH ASSOCIATES, INC. (SRA) TESTS OF GENERAL ABILITY--PRUEBAS DE CAPACIDAD GENERAL

DEVELOPED BY John C. Flanagan

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Science Research Associates, Inc.
259 E. Erie St.
Chicago, IL 60611

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1959 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To measure the student's general intelligence and basic learning ability.

Content: Scores reflect the student's ability independent of school-acquired skills such as reading and arithmetic by using multiple-choice line drawings for concepts read orally by the examiner.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-12 **TIME TO ADMINISTER** 45 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Group **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine X; Hand _____; Key X

SCORES AVAILABLE – Raw X; Standard _____; Percentile _____; Grade Equivalent X

COST 30¢ - 45¢ per student (minimum of 25 students); price depends on grade level

SAMPLE ITEM The examiner says, "Look at the third row of pictures. Find the picture that shows an Alpine view...On your answer sheet, mark the space beneath the letter of the picture that shows an alpine view." The student has a choice of five pictures that show a pasture with cows, a city-scape, mountains, a house and a barn.

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available for age, grade and IQ. There are five forms to cover grades K-12.

TEST NAME SERIES LEARNING POTENTIAL TEST (SLPT)

DEVELOPED BY Elisha Babad and Milton Budoff

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Research Institute for Educational Problems
29 Ware St.
Cambridge, MA 02138

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT Not known **LANGUAGE OF TEST** English, Spanish, Hebrew, Arabic

DESCRIPTION Purpose: A training-based assessment designed to examine a low-income and/or minority group and/or non-English-speaking child's capacity to show ability to understand and perform on reasoning problems. It estimates intelligence using a process-oriented conceptualization.

Content: Sixty-five items appear in multiple-choice format which covers the four concepts of semantic content, size, color and spatial orientation.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades 1-4 **TIME TO ADMINISTER** Not specified

GROUP/INDIVIDUAL Group **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____; Hand _____; Key _____

SCORES AVAILABLE – Raw _____; Standard _____; Percentile _____; Grade Equivalent _____

COST 35¢ per student (minimum of 10 students)

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS: Norms and alternate forms are available.

TEST NAME: SUPERVISORY PRACTICES TEST

DEVELOPED BY:

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: Martin M. Bruce, Pub.
340 Oxford Rd.
New Rochelle, NY 10804

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: English, French, German

DESCRIPTION: Purpose: To aid in appraising supervisory ability and potential; also recommended as a training device.

Content: Fifty items are contained in this test.

AGE and/or GRADE LEVEL: Adult

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine:
Hand:
Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X
Standard:
Percentile:
Grade Equivalent:

COST: 65¢ per person (minimum of 20 people)

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Minority group data are available.
French Edition: Test de Commandement
German Edition: Test Für Führungskräfte

405

TEST NAME: SYSTEM OF MULTICULTURAL PLURALISTIC ASSESSMENT (SOMPA)

DEVELOPED BY:

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To provide intelligence scores for children which will take into account environmental and health factors which are known to affect test performance. Provides objective measures of these non-cognitive factors.

Content: There are two parts: the parent interview provides Adaptive Behavior Inventory for Children (ABIC), sociocultural scales, health history inventory; and the child's tests which include Wechsler Intelligence Scales for Children Revised (WISC-R), Bender Visual Motor Gestalt Test and Perceptual Motor Tests.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-6

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: X
Hand:
Key:

SCORES AVAILABLE – Raw:
Standard:
Percentile: X
Grade Equivalent:

COST: $35.00 - Parent Interview Kit

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Other instrument components are under development.

406

TEST NAME: TORRANCE TESTS OF CREATIVE THINKING

DEVELOPED BY: E. Paul Torrance

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Personnel Press
Ginn and Co.
P.O. Box 2649
Columbus, OH 43216

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1966 LANGUAGE OF TEST: English, French, Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess mental characteristics that comprise creative thinking.

Content: The four areas tested are fluency, flexibility, originality and elaboration.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-Adult TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified WRITTEN/ORAL: Either

SCORING – Machine: X Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 30¢ - 46¢ per student (minimum of 25 students); price depends on written or verbal test form requested

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Alternate forms and norms are available. A Spanish Edition is available from:
Las Cruces Elementary Bilingual Project
01 W. Amador Ave.
Las Cruces, NM 88001

TEST NAME: VOCATIONAL OPINION INDEX (ADULT)

DEVELOPED BY: Abraham Wolf

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Associates for Research in Behavior, Inc.
The Science Center
34th and Market Sts.
Philadelphia, PA 19104

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure an individual's Job Readiness Posture - attitudes, perceptions and motivations as they affect the ability to obtain and maintain a job.

Content: This test assesses three dimensions: attractions to work, losses associated with obtaining and maintaining a job, and barriers to employment.

AGE and/or GRADE LEVEL: Adult TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

SPANISH

• Test Index

Aptitude & Interest—Spanish NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Academic Promise Tests	Sp,Gn																	206
Barranquilla Rapid Survey Intelligence Test (BARSIT)	Sp																	206
Bennett's Test de Comprensión Mecánica	Sp																	207
Columbia Mental Maturity Scale: Third Edition	En,Sp Gr																	195
Escala de Inteligencia Wechsler Para Adultos	Sp																	207
Escala de Inteligencia Wechsler Para Niños	Sp																	208
Geist Picture Inventory for Men	En,Sp																	195
Institute for Personality and Ability Testing (IPAT) Culture Fair Intelligence Tests--Scales 2 and 3	En,Sp																	196
Inventory of Interests (English and Spanish) Inter-American Series	En,Sp																	197
ICPO	Sp																	208
Nueva Escala Métrica de la Inteligencia (NEMI)	Sp																	209
Personnel Test for Industry-Oral Directions Test	Sp																	198

AL Any Language	Gn German	Po Polish
Ar Arabic	Hb Hebrew	Pn Ponapean
Cd Cambodian	Il Ilocano	Pu Pueblo
Ca Cantonese	It Italian	Ru Russian
Ch Chinese	Ja Japanese	Sp Spanish
Ck Cherokee	Ko Korean	Tg Tagalog
Co Chamorro	Ma Mandarin	Ul Ulithian
Cr Cree	Mo Mohawk	Vt Vietnamese
Cw Choctaw	Na Navajo	Ya Yapese
Cy Cheyenne	Nk Nukuran	Wo Woleian
Du Dutch	NL Native Alaskan Languages	Yi Yiddish
En English	Pg Portuguese	Yu Yupik
Fr French	Pi Pilipino	

Aptitude & Interest—Spanish NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Purdue Elementary Problem-Solving Inventory	Sp																	209
The Queensland Test	AL																	199
Raven Progressive Matrices	AL																	200
Science Research Associates, Inc, (SRA) Short Test of Educational Ability	En,Sp																	200
Science Research Associates, Inc., (SRA) Test of General Ability-Pruebas de Capacidad General	En,Sp																	201
Series Learning Potential Test (SLPT)	En,Sp Hb,Ar																	201
Supervisory Practices Test	En,Fr Gr																	202
System of Multicultural Pluralistic Assessment (SOMPA)	En,Sp																	202
Torrance Test of Creative Thinking	En,Sp Fr																	203
Vocational Opinion Index (Adult)	En,Sp																	203

AL	Any Language	Gn	German	Po	Polish
Ar	Arabic	Hb	Hebrew	Pn	Ponapean
Cd	Cambodian	Il	Ilocano	Pu	Pueblo
Ca	Cantonese	It	Italian	Ru	Russian
Ch	Chinese	Ja	Japanese	Sp	Spanish
Ck	Cherokee	Ko	Korean	Tg	Tagalog
Co	Chamorro	Ma	Mandarin	Ul	Ulithian
Cr	Crow	Mo	Mohawk	Vt	Vietnamese
Cw	Choctaw	Na	Navajo	Ya	Yapese
Cy	Cheyenne	Nk	Nukuran	Wo	Wolelan
Du	Dutch	NL	Native Alaskan Languages	Yi	Yiddish
En	English	Pg	Portuguese	Yu	Yupik
Fr	French	Pi	Pilipino		

SPANISH

• Test Descriptions

TEST NAME: ACADEMIC PROMISE TESTS

DEVELOPED BY: G. K. Bennett, M. G. Bennett, D. M. Clendenen, J. E. Doppelt, J. H. Ricks, H. G. Seashore, A. G. Wesman

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Dr. Robert B. MacVean
Colegio Americano de Guatemala
Apartado Postal
Guatemala, Guatemala, C.A.

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1959-61, 1965

LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure student aptitude. The results can be used for educational planning and counseling.

Content: Four parts measure verbal ability, numerical ability, abstract reasoning, and language usage.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 6-9

TIME TO ADMINISTER: 40 minutes per test
90 minutes-Battery

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: ____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: None specified. Specimen set may be obtained for $7.00 from:
The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

SAMPLE ITEM: Two dishes are shown. One dish has a cork slightly submerged and marked 'A,' the other has a cork almost totally submerged marked 'B' with the question, "¿Cual liquido es mas denso? (Si iguales, marque la C)." The student is to mark the correct answer on a separate answer sheet.

ADDITIONAL COMMENTS: Percentile bands for Grades 6-9 are available. Two forms are available.

413

TEST NAME: BARRANQUILLA RAPID SURVEY INTELLIGENCE TEST (BARSIT)

DEVELOPED BY: Francisco del Olmo

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1957

LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure mental ability of students in Spanish.

Content: This test contains both verbal and numerical problems.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 3-Adult

TIME TO ADMINISTER: 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: ____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: 15¢ per student (minimum of 25 students)

SAMPLE ITEM: The student is to write the correct answer to the right of the question: El queso se fabrica de: las flores, la harina, la leche, las uvas, el azúcar.

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available for children in Grades 3-6 from Venezuela for industrial workers classified by numbered years of education.

414

TEST NAME: BENNETT'S TEST DE COMPRENSIÓN MECÁNICA

DEVELOPED BY: George K. Bennett

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1957 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure the person's perception and grasp of basic physical and mechanical principles in familiar, practical relationships.

Content: The problems consist of drawings with related simply-phrased questions.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 11-Adults

TIME TO ADMINISTER: 30 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: X Hand: ____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: 23¢ - 34¢ per person (minimum of 25 people); price depends upon hand-scored or machine-scored tests

SAMPLE ITEM: There are two drawings of an ice cube, one whole marked 'A,' one broken into chunks marked 'B' with the question, "¿Con cual onza de hielo se enfriara mas pronto un vaso de limonada?" The student is to mark the answer on a separate answer sheet.

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available for Grade 11-12 students. Alternate forms are available.

415

TEST NAME: ESCALA DE INTELIGENCIA WECHSLER PARA ADULTOS

DEVELOPED BY: David Wechsler

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1955-68 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To provide measurement of intelligence of adolescents and adults from ages 16 to 75.

Content: Six verbal and five performance tests comprise this test.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 11-Adult

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: X Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: $36.00 - kit contains 25 record forms

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: This test was standardized in Puerto Rico in 1965, and complete directions and norms are provided.

416

TEST NAME: ESCALA DE INTELIGENCIA WECHSLER PARA NIÑOS

DEVELOPED BY: David Wechsler

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1949 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess a child's capacity to understand and cope with the world.

Content: Subscores are obtained for verbal (information, comprehension, arithmetic, similarities, vocabulary, digit span) and performance (picture completion, picture arrangement, block design, object assembly, mazes, coding).

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-10

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: $37.00 per set (includes 25 record forms); additional record forms are $4.10/25 or $14.50/100

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: This South American translation and adaptation was developed in Puerto Rico. Test results for several Puerto Rican groups in terms of continental U. S. norms are available.

417

TEST NAME: I C P O

DEVELOPED BY: Robert R. Knapp, Bruce Grant, George D. Demos

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Educational and Industrial Testing Service
P.O. Box 7234
San Diego, CA 92107

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1966 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To help testees identify the types of work that interest them.

Content: There are 168 questions regarding all types of employment.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 9-Adults

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: ____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: An answer sheet is provided with a scale from "me gusta mucho" to "me disgusta mucho" which the student marks in response to questions and statements. "Hacer pruebas químicas y microscópicas para detectar enfermedades."

ADDITIONAL COMMENTS:

418

TEST NAME: NUEVA ESCALA MÉTRICA DE LA INTELIGENCIA (NEMI)

DEVELOPED BY: Rene Zazzo, M. Gilly, M. Verbarad

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Editorial Kapelusz
Departmento Internacional
Moreno 372
Buenos Aires, Argentina

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure intelligence based on the Binet-Simon Intelligence Scale.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-10 TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: PURDUE ELEMENTARY PROBLEM-SOLVING INVENTORY

DEVELOPED BY: John F. Feldhusen, John C. Houtz, Susan Ringenbach

COMMERCIAL: ____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Purdue University--SCC-G
Educational Psychology Section
West Lafayette, IN 47906

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess the problem-solving abilities of disadvantaged children.

Content: Real life problem situations are used to measure the following abilities: sensing that a problem exists, defining the problem, asking questions, guessing causes, clarifying the goal of the problem situation, judging if more information is needed, analyzing details, redefining familiar objects for unusual uses, seeing implications, solving single and multiple solution problems and verifying solutions.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-6 TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: A film strip and tape are used to administer the test.

OTHER LANGUAGES
• Test Index

421

Aptitude & Interest — Other Languages NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Columbia Mental Maturity Scale: Third Edition	En,Sp Gr																	195
Peabody Picture Vocabulary Test	En,Ch																	38
The Queensland Test	AL																	199
Raven Progressive Matrices	AL																	200
Series Learning Potential Test (SLPT)	En,Sp Hb,Ar																	201
Supervisory Practices Test	En,Fr Gn																	202
Torrance Tests of Creative Thinking	En,Fr Sp																	203

AL Any Language	Gn German	Po Polish
Ar Arabic	Hb Hebrew	Pn Ponapean
Cd Cambodian	Il Ilocano	Pu Pueblo
Ca Cantonese	It Italian	Ru Russian
Ch Chinese	Ja Japanese	Sp Spanish
Ck Cherokee	Ko Korean	Tg Tagalog
Co Chamorro	Ma Mandarin	Ul Ulithian
Cr Crow	Mo Mohawk	Vt Vietnamese
Cw Choctaw	Na Navajo	Ya Yapese
Cy Cheyenne	Nk Nukuran	Wo Wolaian
Du Dutch	NL Native Alaskan Languages	Yi Yiddish
En English	Pg Portuguese	Yu Yupik
Fr French	Pi Pilipino	

422

VIII
MISCELLANEOUS

- English
- Spanish
- Other Languages

Introduction

Forty-seven instruments are indexed in this chapter. These tests measure the school readiness of students, the psychomotor performance of students, students' individual learning problems and the developmental progress of students. Twenty-five tests are indexed in the English section. Twenty-four are new listings and are described in this section; one is described in an earlier section. Twenty tests are indexed in the Spanish section. Four are new listings; 16 are described in an earlier section. Both tests indexed in the Other Language section are described in earlier sections.

Within each language section, an index is provided which lists the names of the tests, the languages of the tests, their grade ranges and the page where the descriptions can be found. For the English and Spanish sections, test descriptions are included. Abbreviated descriptions for two tests are presented in the Spanish section.

ENGLISH

• Test Index

Miscellaneous — English

NAME OF TEST	LANG.	PAGE NO.
ABC Inventory	En	214
Anton Brenner Developmental Gestalt Test of School Readiness	En,Sp	215
Arthur Point Scale of Performance Tests	En	215
Assessment Program of Early Learning Levels (APELL)	En,Sp	216
Bender Visual Motor Gestalt Test	En	216
Boehm Test of Basic Concepts (BTBC)	En,Sp	217
CIRCUS	En	217
Concept Familiarity Index (CFI)	En,Sp	218
Cooperative Preschool Inventory	En,Sp	218
Denver Articulation Screening Exam (DASE)	En	219
Denver Developmental Screen-Test (DDST)	En,Sp	219
Hannah/Gardner Preschool Language Screening Test	En,Sp	220
Illinois Test of Psycho-linguistic Ability	En	220
Inventory of Developmental Tasks	En,Sp	221

Miscellaneous — English

NAME OF TEST	LANG.	PAGE NO.
Inventory of Readiness Skills (Inventario de Habilidades Para Aprender A Leer)	En,Sp	221
Language Assessment Screening Test	En,Sp	28
Metropolitan Readiness Tests	En	222
Readiness Checklist	En	222
Screening Tests for Identifying Children with Specific Language Disability	En	223
School Readiness Test	En,Sp	223
Tests of Basic Experiences (TOBE)	En,Sp Cw	224
Tests of General Ability--Inter-American Series	En,Sp	224
Thorpe Developmental Inventory (TDI)	En,Sp	225
Walker Readiness Test for Disadvantaged Preschool Children	En,Sp Fr	225
Watkins Bender-Gestalt Scoring System	En,Sp	226

AL Any Language
Ar Arabic
Cd Cambodian
Ca Cantonese
Ch Chinese
Ck Cherokee
Co Chamorro
Cr Crow
Cw Choctaw
Cy Cheyenne
Du Dutch
En English
Fr French
Gn German
Hb Hebrew
Il Ilocano
It Italian
Ja Japanese
Ko Korean
Ma Mandarin
Mo Mohawk
Na Navajo
Nk Nukuran
NL Native Alaskan Languages
Pg Portuguese
Pi Pilipino
Po Polish
Pn Ponapean
Pu Pueblo
Ru Russian
Sp Spanish
Tg Tagalog
Ul Ulithian
Vt Vietnamese
Ya Yapese
Wo Wolelan
Yi Yiddish
Yu Yupik

ENGLISH

- Test Descriptions

TEST NAME	ABC INVENTORY
DEVELOPED BY	Normand Adair, George Blesch
COMMERCIAL	X LOCALLY DEVELOPED ____
AVAILABLE FROM	Educational Studies and Development 1357 Forest Park Rd. Muskegon, MI 49441
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1965 LANGUAGE OF TEST English
DESCRIPTION	Purpose: To measure school readiness. Content: This test consists of four sections: Draw-A-Man, answer questions about characteristics of objects, common knowledge and elementary counting skills.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades PK-K
TIME TO ADMINISTER	Untimed
GROUP/ INDIVIDUAL	Individual
WRITTEN/ORAL	Oral
SCORING – Machine ____ Hand X Key ____	SCORES AVAILABLE – Raw X Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____
COST	None specified
SAMPLE ITEM	The examiner asks, "What has: a) wings (any winged insect, bird, or machine); b) four wheels (any four-wheel object or device)? Tell me the color of a) grass (green); b) an apple (red); and c) a banana (yellow)." The child's answers are then scored.
ADDITIONAL COMMENTS:	Norms are available.

TEST NAME: ANTON BRENNER DEVELOPMENTAL GESTALT TEST OF SCHOOL READINESS

DEVELOPED BY: Anton Brenner

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: Western Psychological Services
12031 Wilshire Blvd.
Los Angeles, CA 90025

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1964 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To identify school readiness based upon perceptual and conceptual differentiating ability (using Gestalt and developmental principles).

Content: An optional rating scale provides two scores: achievement - ability; and social - emotional. Subtests cover number recognition, ten dot Gestalt, sentence Gestalt, and Draw-A-Man.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-1

TIME TO ADMINISTER: 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: Hand: X Key:

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: Percentile: Grade Equivalent:

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: ARTHUR POINT SCALE OF PERFORMANCE TESTS, REVISED FORM II

DEVELOPED BY: Grace Arthur

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED:

AVAILABLE FROM: The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To measure the abilities of deaf children, those suffering from reading disabilities, and those with delayed or defective speech and the non-English speaking.

Content: This test is made up of the Knox Cube Test (Arthur revision), Sequin Form Board (Arthur revision), Arthur Stencil Design Test I, Healy Picture Completion Test II and the Porteus Maze Test (Arthur modification).

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-10

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Nonverbal

SCORING – Machine: Hand: X Key:

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: Percentile: Grade Equivalent:

COST: $103.00 - complete set with 100 record forms. The five sets may be purchased separately

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: ASSESSMENT PROGRAM OF EARLY LEARNING LEVELS (APELL)

DEVELOPED BY: E. V. Cochran and J. Shannon

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Edcodyne Corp.
1 City Blvd. W.
Suite 935
Orange, CA 92668

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1969-70 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To identify educational deficiencies at early childhood levels suggesting remedial instruction and retesting.

Content: This test yields 16 scores: pre-reading (visual and audio discrimination, letter names and total); 4 pre-math (attributes, number concepts and facts and total); 7 language (nouns, pronouns, verbs, adjectives, plurals, prepositions and total) and 1 total score.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-1

TIME TO ADMINISTER: 40 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine ____ Hand X Key ____

SCORES AVAILABLE – Raw ____ Standard ____ Percentile X Grade Equivalent ____

COST: $35.00 - teacher's manual, student's manual and 35 response cards

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available.

TEST NAME: BENDER VISUAL MOTOR GESTALT TEST

DEVELOPED BY: Lauretta Bender

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To diagnose children with visual or perceptual-motor problems.

Content: The child must reproduce a series of designs. The child's drawings are interpreted in terms of Gestalt laws.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-5

TIME TO ADMINISTER: Untimed

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Nonverbal

SCORING – Machine ____ Hand ____ Key ____

SCORES AVAILABLE – Raw ____ Standard ____ Percentile X Grade Equivalent ____

COST: 34¢ per student (minimum of 50 students)

SAMPLE ITEM

ADDITIONAL COMMENTS: This test can be administered only by trained clinicians and research workers.

TEST NAME BOEHM TEST OF BASIC CONCEPTS (BTBC)

DEVELOPED BY Ann E. Boehm

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1967-70, 1971 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: Designed to be both a diagnostic and a remedial or teaching instrument; identifies not only children whose understanding of basic concepts is low, but also identifies the particular concept.

Content: Fifty basic concepts are translated into pictorial and multiple-choice items.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades K-2 **TIME TO ADMINISTER** ½ hour

GROUP/INDIVIDUAL Either **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine _____ Hand _____ Key X

SCORES AVAILABLE – Raw _____ Standard _____ Percentile X Grade Equivalent _____

COST 26¢ per student (minimum of 30 students)

SAMPLE ITEM A line drawing has three beads with a string going around two and through one. The instructor asks the child to make an "X" on top of the bead with the string through it.

ADDITIONAL COMMENTS Alternate forms are available. Norms are available for various socio-economic levels.

TEST NAME CIRCUS

DEVELOPED BY Educational Testing Service

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** _____

AVAILABLE FROM Addison-Wesley Publishing Co., Inc.
South St.
Reading, MA 01867

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1974 **LANGUAGE OF TEST** English

DESCRIPTION Purpose: To identify instructional needs of pre-primary children.

Content: There are 17 measures particularly appropriate to educational objectives and assessment needs: what words mean, how much and how many, look-alikes (visual discrimination), copy what you see (perceptual-motor coordination), finding numbers and letters, noises, how words sound, listen to the story, say and tell, do you know...? (general information), see and remember, think it through (problem-solving), make a tree (divergent pictorial production) and activities inventory.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades PK-1 **TIME TO ADMINISTER** Not specified

GROUP/INDIVIDUAL Group **WRITTEN/ORAL** Written

SCORING – Machine X Hand X Key X

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard _____ Percentile X Grade Equivalent _____

COST 40¢ per student for each test. The 17 tests may be ordered separately or core packages are offered

SAMPLE ITEM The teacher points to three pictures and names them: "Here is a picture of toes..., a picture of rose..., a picture of nose.... She then tells the children to "Mark the picture of rose."

ADDITIONAL COMMENTS CIRCO, a Spanish version, is being developed.

TEST NAME: CONCEPT FAMILIARITY INDEX (CFI)

DEVELOPED BY: Francis H. Palmer

COMMERCIAL: _____ LOCALLY DEVELOPED: X

AVAILABLE FROM: Francis H. Palmer
New Graduate Chemistry Bldg., Rm. 431
SUNY at Stony Brook
Stony Brook, NY 11794

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess the child's acquisition of concepts related to size (e.g., big, littlest); touch (e.g., hard, smooth); motion (e.g., fast, backwards); surfaces (e.g., top, side); position (e.g., up, next to); and form (form boards).

Content: Three versions of the CFI for three age groups have been developed. Sixty concepts allow the child to demonstrate knowledge over the three forms.

AGE and/or GRADE LEVEL: 21 months-PK TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM: INTO (box and small animals) - Place box with three small animals and three other small animals in front of the child, saying, "See the box. See the little animals. Put them into the box."

ADDITIONAL COMMENTS: Separate norms are available for black, white, Puerto Rican, Mexican, urban, and rural groups. Separate Spanish editions are available for Mexican and Puerto Rican groups.

433

TEST NAME: COOPERATIVE PRESCHOOL INVENTORY

DEVELOPED BY: Bettye M. Caldwell

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Addison-Wesley Publishing Co., Inc.
South St.
Reading, MA 01867

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To measure the achievement of students in those areas regarded by educators as necessary for success in school.

Content: Questions asked of the child by the examiner elicit the following kinds of information: knowledge of self, ability to follow directions, verbal expressions, basic numerical concepts, sensory attributes.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-1 TIME TO ADMINISTER: 30 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: 27¢ per student initially (minimum of 20 students), 14¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM: The examiner asks: "¿De que color es esto?" (Point to the black crayon.)

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available.

437

TEST NAME: DENVER ARTICULATION SCREENING EXAM (DASE)

DEVELOPED BY: Amelia F. Drumwright

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Mead Johnson Laboratories
2404 Pennsylvania
Evansville, IN 47712

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To detect those articulation disorders which are appropriate for children 2½-6 years of age.

Content: This instrument tests the child's ability to pronounce 30 sound elements and rates a child's intelligibility in conversation.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-1 TIME TO ADMINISTER: 5 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: 14¢ per child

SAMPLE ITEM: The child repeats each word after the administrator, who circles the underlined sounds which are pronounced correctly...wagon.

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available at six-month intervals from 2.5-6 years. DASE Training films (or Video Cassettes) and Proficiency Tests are available for people administering this test. It is recommended that only Speech Pathologists or persons who have participated in the training films administer the test.

TEST NAME: DENVER DEVELOPMENTAL SCREENING TEST (DDST)

DEVELOPED BY: W. F. Frankenburg, J. B. Dodds, A. W. Fandal, E. Kazuk, M. Cohrs

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: LADOCA
Project and Publishing Foundation, Inc.
E. 51st Ave. and Lincoln St.
Denver, CO 80216

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1967-70, 1975 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To detect children with significant motor, social and/or language delays.

Content: The DDST uses a series of developmental tasks and milestones to ascertain whether a child's progress is within normal range.

AGE and/or GRADE LEVEL: 1 month-Grade 1 TIME TO ADMINISTER: 20 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 13¢ per child initially (minimum of 100 children), 1.3¢ per child thereafter

SAMPLE ITEM: Administration: Roll the ball to the child and try to get the child to roll or toss it back. Scoring: Pass if the child rolls or tosses the ball back toward the tester. (Handing the ball to the tester is not a pass).

ADDITIONAL COMMENTS: Separate norms for boys and girls are available. DDST Training Films (Video Cassettes), Proficiency Test and a DDST Proficiency Film are available. Test administrators should be professionals or paraprofessionals who have participated in training fil-

TEST NAME: HANNAH/GARDNER PRESCHOOL LANGUAGE SCREENING TEST

DEVELOPED BY: Elaine P. Hannah and Julie C. Gardner

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Joyce Motion Picture Co.
8613 Yolanda
P.O. Box 458
Northridge, CA 91324

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To screen the perceptual and cognitive development of preschool children. Particularly useful to the examiner who might wish to suggest a remedial direction in either the classroom or the clinic during the period preceding formal school entrance and testing with more complex instrumentation.

Content: Seventy developmental task items are categorized according to their primary emphasis as visual, auditory, motor, or conceptual. Arranged on a modality base, the specific tasks represent specific academic learning skills.

AGE and/or GRADE LEVEL: 3 years-PK TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Oral

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: $69.95

SAMPLE ITEM: Shuffle the five sets of paired cards. Spread them out on the table and say, "Find the ones that go together." Score as correct two sets out of three.

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available. A separate Spanish version is in preparation with separate norms. A para-professional, teacher or clinician is recommended because of the specialized training.

410

TEST NAME: ILLINOIS TEST OF PSYCHOLINGUISTIC ABILITY

DEVELOPED BY: Samuel A. Kirk, James J. McCarthy, Winifred D. Kirk

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: University of Illinois Press
54 E. Gregory
Urbana, IL 61801

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1968 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To measure auditory, visual, motor, verbal, and grammatical areas.

AGE and/or GRADE LEVEL: 2 years-Grade 5 TIME TO ADMINISTER: 60 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: _____ Hand: _____ Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: _____ Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: 54¢ per student initially (minimum of 25 students)

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

411

TEST NAME INVENTORY OF DEVELOPMENTAL TASKS

DEVELOPED BY Santa Clara Unified School Dist.

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** ____

AVAILABLE FROM Zweig Associates
20800 Beach Blvd.
Huntington Beach, CA 92648

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1974 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To identify and diagnose a child's proficiency in 60 developmental tasks.

Content: Tasks cover: motor coordination (11 items), visual motor performance (10 items), visual perception (9 items), visual memory (8 items), auditory perception (7 items), auditory memory (6 items), language development (5 items), and conceptual development (4 items).

AGE and/or GRADE LEVEL Grades PK-2 **TIME TO ADMINISTER** 30 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Oral

SCORING – Machine ____ Hand X Key ____

SCORES AVAILABLE – Raw X Standard ____ Percentile ____ Grade Equivalent ____

COST $49.95 for 150 students (reusable)

SAMPLE ITEM The examiner says, "Look at the thumbtack which I have stuck into the eraser of the pencil. When I move the pencil, follow the thumbtack with your eyes but do not move your head." The student performs the task.

ADDITIONAL COMMENTS Some specialized equipment is needed (e.g.,thumbtack, shoestring, eraser, construction paper, etc.). Six hundred suggested activities are included.

TEST NAME INVENTORY OF READINESS SKILLS (INVENTARIO DE HABILIDADES PARA APRENDER A LEER)

DEVELOPED BY Jack Shelquist, Barbara Breeze, Bette Jacquot

COMMERCIAL X **LOCALLY DEVELOPED** ____

AVAILABLE FROM Educational Programmers, Inc.
P.O. Box 332
Roseburg, OR 97470

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT 1975 **LANGUAGE OF TEST** English and Spanish

DESCRIPTION Purpose: To diagnose and evaluate the Spanish or English speaking child's skills.

Content: This inventory samples those basic educational tasks which appear necessary for successful school achievement: specific areas of learning ability measured are auditory perception, visual perception, spatial orientation, directionality, visual memory, muscular coordination and motor development, and knowledge of letter names.

AGE and/or GRADE LEVEL Grades PK-1 **TIME TO ADMINISTER** 20 minutes

GROUP/INDIVIDUAL Individual **WRITTEN/ORAL** Either

SCORING – Machine ____ Hand X Key ____

SCORES AVAILABLE – Raw ____ Standard ____ Percentile X Grade Equivalent ____

COST 54¢ per student (minimum of 20 students)

SAMPLE ITEM The examiner explains to the child that he is to tell whether or not the two words the examiner says are alike or different. The child is scored on his responses as either correct or incorrect. There are 15 sets of words the child is to identify:
bug...bun.
The test is the same in the Spanish version:
caso...casa.

ADDITIONAL COMMENTS Norms are available.

TEST NAME: METROPOLITAN READINESS TESTS

DEVELOPED BY: Joanne R. Nurss and Mary E. McGauvran

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To evaluate the development of cognitive skills which are important in early reading and mathematics learning.

Content: This instrument is comprised of two levels, I and II. Level I contains auditory memory, rhyming, letter recognition, visual matching, school language and listening, quantitative listening. Level II contains beginning consonants, sound-letter correspondence, visual matching, finding patterns, school language, listening, quantitative concepts and quantitative operations, and copying.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-1 TIME TO ADMINISTER: 100 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: X Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: X Grade Equivalent: ____

COST: 33¢ - 74¢ per student (minimum of 35 students); price depends on form used

SAMPLE ITEM: The examiner says, "Put your finger on the little CUP. The pictures are LEAF, MOON, HAT and FLOWER. Mark the MOON...Mark the MOON." The child is to choose from among the four drawings.

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available for beginning first grade. Alternate forms for each level are available.

411

TEST NAME: READINESS CHECKLIST

DEVELOPED BY: Las Cruces Public Schools

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education
7703 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78752

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1971 LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To measure the psychomotor development of childen; to collect data for all children as a diagnostic tool to isolate deficient children for immediate remedial action.

Content: Seven main areas are covered: general health, movement patterns and muscular coordination, auditory skills, speech and language, personal independence and social adjustment.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-1 TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Individual WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 57¢ per manual, 15¢ per score sheet

SAMPLE ITEM: Each of the following is scored as "below average," "average," or "above average": Can hear likenesses and differences, word beginnings, word endings, root words, can locate specific sounds in word patterns, and can identify rhyming words.

ADDITIONAL COMMENTS: This is a teacher scoresheet.

415

TEST NAME: SCREENING TESTS FOR IDENTIFYING CHILDREN WITH SPECIFIC LANGUAGE DISABILITY

DEVELOPED BY: Beth H. Slingerland

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Educators Publishing Service, Inc.
75 Moulton St.
Cambridge, MA 02138

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1964, 1970, 1974

LANGUAGE OF TEST: English

DESCRIPTION: Purpose: To screen from an entire group of children those who show indications of having a specific language disability (SLD) in reading, handwriting, spelling, or speaking.

Content: Subtests 1-5 evaluate visual-motor coordination, visual memory, visual discrimination, and visual memory linked with motor coordination. Subtests 6-8 evaluate auditory-visual discrimination and auditory memory-to-motor ability. All forms contain individual auditory tests for special subjects.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades 1-6

TIME TO ADMINISTER: 1 hour

GROUP/INDIVIDUAL: Either

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: Screening Tests: Forms A, B, C: $3.00/12, Form D: $4.00/12; Teacher manual: Forms A, B, C: $1.80, Form D: $2.00; Cards & Charts: Forms A, B, C: $3.00/each, Form D: $4.00; Specimen Set: Forms A, B, C: $4.00, Form D: $2.00

SAMPLE ITEM: The examiner says, "hospital--hospital." The examiner then says, "Pick up your pencil. Turn your booklet over. Look at all the words in the next row and put a circle around or draw a line under the one you heard me say."

ADDITIONAL COMMENTS: The test developers suggest the construction of local norms.

TEST NAME: SCHOOL READINESS TEST

DEVELOPED BY: Oliver F. Anderhalter

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Scholastic Testing Service, Inc.
480 Meyer Rd.
Bensenville, IL 60106

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: Not known

LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess seven skill areas to determine a child's strengths and weaknesses.

Content: The seven parts of the test are: word recognition, identifying letters, visual discrimination, auditory discrimination, comprehension and interpretation, handwriting readiness and number readiness.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades K-first 3 wks. of Grade 1

TIME TO ADMINISTER: 60 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Group

WRITTEN/ORAL: Written

SCORING – Machine: X Hand: ____ Key: X

SCORES AVAILABLE – Raw: ____ Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: 30¢ per student (minimum of 35 students)

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: TESTS OF BASIC EXPERIENCES (TOBE)

DEVELOPED BY: Margaret H. Moss

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: CTB/McGraw-Hill
Del Monte Research Park
Monterey, CA 93940

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1970 LANGUAGE OF TEST: English, Spanish, Choctaw

DESCRIPTION: Purpose: To measure children's acquisition of the concepts and experiences that are essential to effective classroom participation in the early years of education; to identify those concepts with which children are familiar and those they have not yet mastered.

Content: The five areas of measurement are: language, mathematics, science, social studies and general concepts. Each item consists of a verbal stimulus and four pictorial responses.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-1 TIME TO ADMINISTER: 25 minutes

GROUP INDIVIDUAL: WRITTEN ORAL:

SCORING: Machine X Hand X Key ____

SCORES AVAILABLE: Raw ____ Standard X Percentile X Grade Equivalent ____

COST: $1.47 per student (minimum of 30 students)

SAMPLE ITEM: The examiner says, "Mark the one that can break." The child has a choice of four line drawings depicting a penny, a cup, a mitten and a newspaper.

ADDITIONAL COMMENTS: TOBE Math and TOBE Science Tests are available in Choctaw from:
Mississippi Band of Choctaw Indians
Rt. 7, Box 21
Philadelphia, MS 39350

There are no norms for Spanish-speaking groups. There are two separate forms: Form K for Grades PK-K and Form L for grades K-1.

418

TEST NAME: TESTS OF GENERAL ABILITY--INTER-AMERICAN SERIES

DEVELOPED BY: Herschel T. Manuel

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Guidance Testing Associates
St. Mary's University
One Camino Santa Maria
San Antonio, TX 78284

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1961, 1962, 1964, 1965, 1972 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To estimate the ability to do academic work in general.

Content: At the preschool level this test covers oral vocabulary, simple numerical items and exercises requiring recognition of relationships; at upper levels it tests the understanding of written language and the ability to recognize relationships among concepts and the ability to think quantitatively, among others.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-12 TIME TO ADMINISTER: 45 minutes

GROUP INDIVIDUAL: Group WRITTEN ORAL: Written

SCORING: Machine ____ Hand X Key ____

SCORES AVAILABLE: Raw ____ Standard X Percentile X Grade Equivalent X

COST: 30¢-52¢ per student (minimum of 25 students), price depends upon level being tests

SAMPLE ITEM: From a box containing four items, the directions: "Find the hat. Mark the letter under the hat."

ADDITIONAL COMMENTS: Pre- and post-test forms are available for each level in English and Spanish.

419

TEST NAME: THORPE DEVELOPMENTAL INVENTORY (TDI)

DEVELOPED BY: Helen S. Thorpe

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Sandra Pickens
TDI Consultant
1303 Monarch Ln.
Davis, CA 95616

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1973 LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To assess a child's developmental skills.

Content: The five areas covered are: gross motor abilities, self-identity and sentence use, comprehension and expression skills, fine motor skills, and personal-social behavior.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-1

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

TEST NAME: WALKER READINESS TEST FOR DISADVANTAGED PRESCHOOL CHILDREN

DEVELOPED BY: Wanda Walker

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Reference # ED 037 253
Educational Resources Information Center
ERIC Document Reproduction Service
P. O. Drawer O, Bethesda, MD 20014

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1969 LANGUAGE OF TEST: English, Spanish, French

DESCRIPTION: Purpose: To assess a child's readiness to enter public school programs. Two forms allow initial testing to identify areas of weakness and to facilitate the establishment of individual remedial programs, and later testing to assess the efficiency of the program used and the child's progress.

Content: Fifty multiple-choice items are arranged into four parts: likenesses, differences, numerical analogies, and missing parts. A nonverbal instrument, the child selects the correct answer from four pictures.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-1

TIME TO ADMINISTER: 10 minutes

GROUP/INDIVIDUAL: Individual

WRITTEN/ORAL: Nonverbal

SCORING – Machine: ____ Hand: X Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: ____ Percentile: ____ Grade Equivalent: ____

COST:

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: Norms are available. Alternate forms A and B are also available.

TEST NAME: WATKINS BENDER-GESTALT SCORING SYSTEM

DEVELOPED BY: Ernest O. Watkins

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: ____

AVAILABLE FROM: Academic Therapy Publications
1539 Fourth St.
P.O. Box 899
San Rafael, CA 94901

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1976

LANGUAGE OF TEST: English and Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To determine whether a child, adolescent or adult has a visual perceptual problem that significantly interferes with learning through the visual modality.

Content: This test uses eye-hand coordination and is valuable for diagnosis, school placement, educational programming and vocational planning.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grades PK-Adult

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Either

WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: ____
Hand: ____
Key: ____

SCORES AVAILABLE – Raw: ____
Standard: ____
Percentile: ____
Grade Equivalent: ____

COST: 26¢ per student initially (minimum of 25 students), 6¢ per student thereafter

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS: The scoring system was standardized nationally.

SPANISH

- Test Index

Miscellaneous — Spanish NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Anton Brenner Developmental Gestalt Test of School Readiness	En,Sp																	215
Assessment Program of Early Learning Levels (APELL)	En,Sp																	216
Boehm Test of Basic Concepts (BTBC)	En,Sp																	217
Cooperative Preschool Inventory	En,Sp																	218
Concept Familiarity Index (CFI)	En,Sp																	218
Denver Developmental Screening Test (DDST)	En,Sp																	219
Developmental Inventory for Skills	Sp																	230
Hannah/Gardner Preschool Language Screening Test	En,Sp																	220
Hobart Township Schools Eye-Hand Coordination	Sp																	230
Inventory of Developmental Tasks	En,Sp																	22[illegible]
Inventory of Readiness Skills (Inventario de Habilidades Para Aprender A Leer)	En,Sp																	221
Language Assessment Screening Test	En,Sp																	28
Preschool Screening System-Spanish Edition	Sp																	228
School Readiness Test	En,Sp																	223

Miscellaneous — Spanish NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Tests ABC	Sp																	229
Tests of Basic Experiences (TOBE)	En,Sp Cw																	224
Tests of General Ability--Inter-American Series	En,Sp																	224
Thorpe Developmental Inventory (TDI)	En,Sp																	225
Walker Readiness Test for Disadvantaged Preschool Children	En,Sp Fr																	225
Watkins Bender-Gestalt Scoring System	En,Sp																	226

Al Any Language	Co Chamorro	Fr French	Ko Korean	Pg Portuguese	Sp Spanish	Yi Yiddish
Ar Arabic	Cr Cree	Gn German	Ma Mandarin	Pi Pilipino	Tg Tagalog	Yu Yupik
Cd Cambodian	Cw Choctaw	Hb Hebrew	Mo Mohawk	Po Polish	Ul Ulithian	
Ca Cantonese	Cy Cheyenne	Il Ilocano	Na Navajo	Pn Ponapean	Vt Vietnamese	
Ch Chinese	Du Dutch	It Italian	Nk Nukuran	Pu Pueblo	Ya Yapese	
Ck Cherokee	En English	Ja Japanese	NL Native Alaskan Languages	Ru Russian	Wo Wolean	

SPANISH

- Test Descriptions

456

TEST NAME	PRESCHOOL SCREENING SYSTEM - SPANISH EDITION
DEVELOPED BY	Early Recognition Intervention Systems (ERIS)
COMMERCIAL	X LOCALLY DEVELOPED ____
AVAILABLE FROM	Early Recognition Intervention Systems (ERIS) Box 1635 Pawtucket, RI 02862
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	1977
LANGUAGE OF TEST	Spanish
DESCRIPTION	Purpose: To screen preschool children for learning efficiency. Content: This edition parallels the English version of the test with sections on language, visual perception, motor and body awareness, and control.
AGE and/or GRADE LEVEL	Grades PK-1
TIME TO ADMINISTER	20 minutes
GROUP/ INDIVIDUAL	Individual
WRITTEN/ORAL	Either
SCORING – Machine	____
Hand	X
Key	____
SCORES AVAILABLE – Raw	X
Standard	____
Percentile	____
Grade Equivalent	____
COST	$10.00
SAMPLE ITEM	
ADDITIONAL COMMENTS:	Norms are being compiled for late 4- to late 6-year-olds at 4 month intervals. The range of the test will eventually be from 2½ to 6 years. Present norms are for Puerto Rican inner-city and suburban children. Sites are being sought in the West in an effort to develop norms for various Spanish speaking ethnic and cultural groups. Special training is needed to administer. No special training is needed to received training.

457

TEST NAME: TESTS ABC

DEVELOPED BY: Lourenco Filho

COMMERCIAL: X LOCALLY DEVELOPED: _____

AVAILABLE FROM: Editorial Kapelusz
Departmento Internacional
Moreno 372
Buenos Aires, Argentina

COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT: 1937-71 LANGUAGE OF TEST: Spanish

DESCRIPTION: Purpose: To estimate the maturity of students and to predict their readiness to learn to read and write.

Content: Skills assessed by the eight subtests include: visual-motor coordination, immediate memory, auditory memory, logical memory, pronunciation, motor coordination, and attention.

AGE and/or GRADE LEVEL: Grade PK

TIME TO ADMINISTER: Not specified

GROUP/INDIVIDUAL: Not specified

WRITTEN/ORAL: Not specified

SCORING – Machine: _____ Hand: X Key: _____

SCORES AVAILABLE – Raw: X Standard: _____ Percentile: _____ Grade Equivalent: _____

COST: None specified

SAMPLE ITEM:

ADDITIONAL COMMENTS:

SPANISH

- Test Descriptions (Abbreviated Form)

TEST NAME	DEVELOPMENTAL INVENTORY FOR SKILLS
DEVELOPED BY	Juarez Elementary School
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Juarez Elementary School 11939 Aclau St. Cerritos, CA 90701
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known
LANGUAGE OF TEST	Spanish
PURPOSE	To assess developmental progress of students.
AGE and/or GRADE LEVEL	Not specified

TEST NAME	HOBART TOWNSHIP SCHOOLS EYE-HAND COORDINATION
DEVELOPED BY	Hobart Township Community Schools
COMMERCIAL	LOCALLY DEVELOPED X
AVAILABLE FROM	Hobart Township Community Schools 3334 Michigan Ave. Hobart, IN 46432
COPYRIGHT and/or DEVELOPMENT	Not known
LANGUAGE OF TEST	Spanish
PURPOSE	To select students for special programs and to diagnose their individual needs.
AGE and/or GRADE LEVEL	Not specified

460

OTHER LANGUAGES

• Test Index

461

Miscellaneous — Other Languages

NAME OF TEST	LANG.	PRE-K	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	COL.	ADULT	PAGE NO.
Tests of Basic Experiences (TOBE)	En,Sp Cw																	224
Walker Readiness Test for Disadvantaged Preschool Children	En,Sp Fr																	225

AL Any Language
Ar Arabic
Cd Cambodian
Ca Cantonese
Ch Chinese
Ck Cherokee
Co Chamorro
Cr Crow
Cw Choctaw
Cy Cheyenne
Du Dutch
En English
Fr French
Gn German
Hb Hebrew
Il Ilocano
It Italian
Ja Japanese
Ko Korean
Ma Mandarin
Mo Mohawk
Na Navajo
Nk Nukuran
NL Native Alaskan Languages
Pg Portuguese
Pi Pilipino
Po Polish
Pn Ponapean
Pu Pueblo
Ru Russian
Sp Spanish
Tg Tagalog
Ul Ulithian
Vt Vietnamese
Ya Yapese
Wo Woleian
Yi Yiddish
Yu Yupik

APPENDIX

- List of Instruments
- List of Publishers
- List of Local Projects

List of Instruments

ABC Inventory, 214
Academic Promise Tests, 206
Achievement Motivation Test for Children, 104
Adolescent Alienation Index, 105
Aguila Volante Series, 182
Albuquerque Spanish Criterion Referenced Test, 61
Amaro Spanish Reading Achievement Test, 157
Ambiguous Verbal Stimulus Test to Measure Language Dominance in Spanish/English Bilinguals, 87
An English Reading Test, 143
Analysis of Readiness Skills: Reading and Mathematics, 143
Anton Brenner Developmental Gestalt Test of School Readiness, 215
Arlington County Oral Production Test, 8
Arthur Point Scale of Performance Tests, 215
Assessment Program of Early Learning Levels (APELL), 216
Assessment Scale for Identifying Non-English or Limited-English Speaking Students, 9
Association Adjustment Inventory, 105
Association of Recognised English Language Schools (ARELS) Oral Examinations, 9
Attitude Differences Related to Economic Status, 136
Attitudinal Inventory of Multicultural Sensitivity (AIMS), 124
Aural Comprehension Tests, 62
Austin Spanish Articulation Test (ASAT), 62
Auxiliary Services for High School (ASHS) Program Wide Examination-English as a Second Language (ESL), 10

Barbe Reading Skills Checklist, 144
Barranquilla Rapid Survey Intelligence Test (BARSIT), 206
Basic Inventory of Natural Language (BINL), 10
The Basic Reading and Word Test (0371), 144
Bellugi-Klima Test of Syntax Comprehension, 11
Bender Visual Motor Gestalt Test, 216
Bennett's Test de Comprensión Mecánica, 207
Bilingual Continuous Progress Mathematics, 172
Bilingual/English as a Second Language (BESL) Cloze Testing, 145
Bilingual Oral Language Test (BOLT), 11
Bilingual Science Tests, 173
Bilingual Syntax Measure (BSM)-Medida de Sintaxis Bilingüe, 12
Boehm Test of Basic Concepts (BTBC), 217
Botel Reading Inventory, 166
Bridgeport Oral Language Test, 63
Brooks County Language Usage Inventory, 87
Brown-Carlsen Listening Comprehension Test, 12

CANBBE Oral Language Ability Scale, 13
CIRCUS, 217
California Achievement Tests, 1970 Ed. (CAT-70), 145
California Phonics Survey, 13
California Preschool Social Competency Scale, 106
California Psychological Inventory, 106
Canaan/Norton Language Test, 74
Cantonese I: Pre-Post Test, 75
Carrow Elicited Language Inventory (CELI), 14
Cartoon Conservation Scales, 194
Chamorro Linguistics Test, 75
Chelsea Spanish Reading Diagnostic, 158
Chelsea Student Placement Questionnaire, 88
Cherokee-English Comprehension Test, 55
Child Rearing Practices Report (CRPR), 125
Children's English Proficiency Test (CEPT), 14
Children's Personality Questionnaire (CPQ), 107
Chinese as a Second Language (CSL) Profile Level I Test, 76
Chinese Bilingual/Bicultural Enrichment Test, Parts I and II, 173
Chinese Bilingual Test, 76
Chinese Literature and Cultural Test, 187
Chinese Oral Proficiency Test, 77
Choctaw Language Arts Test, 77
Choctaw Reading Test, 166
Classroom Reading Inventory, 146
Cloze Test, 146
Columbia Mental Maturity Scale: Third Edition, 195
Colorado Bilingual/Bicultural Assessment Checklist, 15
Colorado Department of Education (DOE) Parent Checklist, 88
Competency-Based Oral Language Assessment (COLA), 55
Comprehensive English Language Test for Speakers of English as a Second Language (CELT), 15
Concept Familiarity Index (CFI), 218
Cooperative Preschool Inventory, 218
Core Tests: Levels I, II, and III, 182
Crane Oral Dominance Test, 89
Criterion Referenced Tests for Golden Mountain Reading Series, 164
Cultural Attitude Inventories, 125
Cultural Attitude Scales, 126
Curtis Completion Form, 107

Dade County Test of Language Development: Aural Comprehension, 16
Del Rio Language Screening Test, 17
Delap English Reading Survey (Number Two), 147
Delap Oral English Test, 16
Delap Third Grade Oral English Test, 147
Denver Articulation Screening Exam (DASE), 219
Denver Developmental Screening Test (DDST), 219
Developmental Inventory for Skills, 230
Diagnostic Mathematics Test, 174
Diagnostic Test for Students of English as a Second Language, 17
Doren Diagnostic Reading Test of Word Recognition Skills, 148
Dos Amigos Verbal Language Scales, 18
Dover English Proficiency Test, 18
Durrell Listening-Reading Series, 148

Eagle Pass Oral Language Test, 55
Educational Attitude Survey, 126
Educational Goal Attainment Tests, 127
Effective Study Test: High School Level, 118
El Placer de Leer, 162
English Around the World, 19
English as a Foreign Language--Placement Test, 19
English Competency Test, 55
English Language Institute (ELI) English Achievement Series, 20
English Phonemic Unit Production Test, 20
English Placement Test, 21

English Pronunciation Exercises for Japanese Students, 21
Escala de Inteligencia Wechsler Fara Adultos, 207
Escala de Inteligencia Wechsler Para Niños, 208
Española Spanish/English Language Arts Criterion Measured Tests, (56)
Examen en Français, 78
Examination in Structure, 22

Faces Test, 127
Fairfax County English as a Second Language (ESL) Achievement Tests, 22
Flexibility Test to Measure Language Dominance in Spanish/English Bilinguals, 89
French (Pre-Post-) Achievement Test, 188
French/Creole Criterion Referenced Reading Test, 167
French Language Test of Basic Concepts, 189
French Reading Test, 167
French Test of Reading--Inter-American Series, 165
Freshman Social Studies Examination, (184)
Frost Self-Description Questionnaire, 108

Garay Attitudinal Inventory, 134
Gates-MacGinitie Readiness Skills Test, 149
Gates-MacGinitie Reading Tests, 149
Gates-McKillop Reading Diagnostic Test, 150
Geist Picture Interest Inventory for Men, 195
Gloria and David Oral Language Assessment: Spanish-English, 23
Goodenough-Harris Drawing Test, 196
Greek/English Language Dominance Test, 100

Hannah/Gardner Preschool Language Screening Test, 220
Hebrew Language Test, 78
Henderson Environmental Learning Process Scale (HELPS), 128
Hobart Township Schools Eye-Hand Coordination, 230
Hollister Language Dominance Interview, 90
Home Bilingual Usage Estimate, 90
Home Interview Schedule, 128
Home Language Questionnaire, 91
Hostos Community College Placement Test, 24
Houston Objectives Referenced Test, 178
Howland English as a Second Language (ESL) Achievement Test, 23

I C P O, 208
Illinois Test of Psycholinguistic Ability, 220
Ilyin Oral Interview Test, 24
Individualized Developmental English Activities (IDEA) Placement Test, (25)
Inferred Self-Concept Scale- OKC, 108
Institute for Personality and Ability Testing (IPAT) Culture Fair Intelligence Tests--Scales 2 and 3, 196
Instructional Management System, 155
International Examination Program in English, 25
Inventario Multifascio de la Personalidad, 118
Inventory of Developmental Tasks, 221
Inventory of Interests (English and Spanish)--Inter-American Series, 197
Inventory of Readiness Skills (Inventario de Habilidades Para Aprender A Leer), 221
Italian Reading Skills Test, 167
Italian Reading Test-Test di Lettura, (165)

James Language Dominance Test, 91
Japanese Language Recognition Tests, 79
Japanese Language Writing Tests, 79
Jemez Springs Language Test, 63
The John Test, 26
Junior Eysenck Personality Inventory (JEPI), 109

Kahn Intelligence Test (Kit: Exp-A Culture-Minimized Experience), 197
Korean Diagnostic Reading Test, 167

La Luz Verb Blanks, 64
Lamar Language Development Test, 64
Language Ability Test, 82
Language Assessment Battery, (LAB), 26
Language Assessment Scales (LAS): Level I, 27
Language Assessment Scales (LAS): Level II, 27
Language Assessment Screening Test, 28
Language Development Inventory for Kindergarten and Preschool, 28
Language Dominance Criteria, 92
Language Dominance Index Form, 92
Language Dominance Survey, 93
Language Hierarchy Assessment Oral/Aural Rating Scale, 56
Language Facility Test (LFT), 29
LEAMOS ("Let Us Read"): Spanish Developmental Reading, 158
Learning Environment Inventory, 129
Lee-Clark Reading Readiness Test, 150
Linguistic Capacity Index, 29
Los Nietos Language Dominance Survey, 93
Los Nietos Language Dominance Test, 94
Los Nietos Spanish Criterion Referenced Test, 71

MAT-SEA-CAL, 31
Mackey's Language Profiles, 30
Marysville Informal Language Assessment, 30
Marysville Oral Language Assessment for Diagnosis and Planning, 31
Marysville Test of Language Dominance, 94
Math Criterion-Referenced Test, 174
Mathematics Spanish Test, 184
Metropolitan Readiness Tests, 222
Mexican American History Test, 185
Michigan Oral Language Productive Test Conceptual Oral Language Test (COLT), 32
Michigan Oral Language Productive Test Structured Response Test (SRT), 32
Modern Language Aptitude Test, 198
Modified Observation Schedule and Record (M/OScAR), 129
Mohawk Language Checklist, 80
Mora Vocabulary Test, 65
Murphy-Durrell Reading Readiness Analysis, 151
My Self Checklist, 109

National Bilingual Assessment Battery, 151
National Curriculum Research Institute (NCRI) Achievement Tests in Hebrew, 80
Navajo/English Language Dominance Interview, 100
Nelson Reading Skills Test, 152
New York City Language Fluency Scale (Puerto Rican Scales), 33
New York State Mathematics Test, 175
Northern Cheyenne Bilingual Program Language Test, 81
Northwestern Syntax Screening Test (NSST), 33
Nueva Escala Metrica de la Inteligencia (NEMI), 209

Oral Assessment, 56
Oral English/Spanish Proficiency Placement Test, 34
Oral Interview Language Assessment, 34
Oral Language Evaluation (OLE), 35

Oral Language Performance Objectives, 56
Oral Language Skills Checklist, 57
Oral Placement Test for Adults, 35
Oral Placement Tests/English as a Second Language (ESL) Tests, 36
Oral Production Tests (Levels 1, 2, 3)/ English as a Second Language (ESL) Tests, 36
Oral Spanish Test, 65
Orientation in American English (OAE)/ Placement and Proficiency Test Package, 37
Ott Test of Oral Language: English and Spanish, 37
Ottawa School Behavior Checklist, 110

Parent Attitude Toward Education Scale, 130
Parent Questionnaire, 130
Parent Questionnaire on Bilingual Education, 131
Peabody Picture Vocabulary Test, 38
Personal Orientation Inventory, 110
Personnel Tests for Industry - Oral Directions Test, 198
Pharr-San Juan-Alamo (PSJA) Oral Language Development Test, 66
Pictorial Test of Bilingualism and Language Dominance, 38
Pimsleur Language Aptitude Battery, 199
Pittsburg Language Dominance Survey, 95
Portuguese as a Second Language (PSL)/ English as a Second Language (ESL) Achievement Tests, 39
Portuguese as a Second Language (PSL)/ English as a Second Language (ESL) Aptitude Tests, 39
Preschool Language Scale, 40
Preschool Screening System-Spanish Edition, 228
Primary Acquisition of Language (PAL) Oral Language Dominance Measure, 40
Primary Self-Concept Inventory, 111
Prime Math Criterion-Referenced Tests, 183
Project Probe English as a Second Language (ESL) Test, 57
PROYECTO - SABER Oral Language Test, 66
Prueba de Comprensión de la Lectura, 159
Prueba de Preparación Para Lectura (Reading Readiness Test), 159
Prueba de Vocabulario, 67
Puerto Rican History and Culture Test, 178
Pupil Communication Skills Inventory, 67
Purdue Elementary Problem-Solving Inventory, 209
Purdue Social Attitude Scales for Primary Grade Children, 131

The Queensland Test, 199
Questionnaire: Parent Attitude Toward Bilingual Education, 132
Quick Language Assessment Inventory, 41

Rapid Test Vocabulary Game, 41
Raven Progressive Matrices, 200
Readiness Checklist, 222
Reading/Everyday Activities in Life (R/EAL),152
Region One Literary Lesson Test (ROLL), 162

Safran Culture-Reduced Intelligence Test (SCRIT), 175
San Bernardino Language Dominance Survey, 95
San Diego Observation Assessment Instrument, 42
Santa Ana Criterion Referenced Tests-Reading, Language and Math, 153
Santillana Program Management System Criterion Referenced Assessment, 160
Schiff Self-Theory Q-Sort for Drug Addicts, 111
Scholastic Testing Service, Inc. (STS) Youth Inventory: Form G, 132
School Attitude Tests, 133
School Readiness Test, 223
School Sentiment Index, 133
Science Research Associates, Inc. (SRA) Short Test of Educational Ability, 200
Science Research Associates, Inc. (SRA) Test of General Ability--Pruebas de Capacidad General, 201
Science Test, 185
Screening Tests for Identifying Children with Specific Language Disability, 223
Screening Test of Spanish Grammar, 68
Seattle English as a Second Language (ESL) Diagnostic Test of Oral Communication, 42
Self-Concept and Motivation Inventory (SCAMIN), 112
Self-Esteem Inventory, 115
Self-Observation Scales (SOS): Primary Level, 112
Self-Report Inventory (SRI), 113
Series Learning Potential Test (SLPT), 201
Short Tests of Linguistic Skills (STLS), 43
Shutt Primary Language Indicator Test (SPLIT), 43
Sixteen Personality Factor Questionnaire (16 PF), 113
Skills Checklist, 176
Social Studies Test, 185

Socioeconomic and Language Questionnaire, 138
South Shore Language Proficiency Test, 68
Southwestern Cooperative Educational Laboratory, Inc. (SWCEL) Comparative Language Dominance Test: Spanish/ English, 96
Southwestern Cooperative Educational Laboratory, Inc. (SWCEL-P)/Test of Oral Language Proficiency, 44
Spanish as a Second Language Achievement Test, 71
Spanish and English Vocabulary and Concept Comprehension Test, 44
Spanish Curricula Development Center (SCDC) Criterion-Referenced Achievement Tests, 183
Spanish Dame Parent Interview, 96
Spanish/English Dominance Assessment Test, 97
Spanish/English Language Performance Screening (S/ELPS), 97
Spanish Math Test, 185
Spanish Oral Language Assessment (SOLA), 69
Spanish Oral Proficiency Test, 69
Spanish Phonemic Unit Production Test (Revised), 70
Spanish Reading Comprehension Test, 162
Spanish Reading Test, 162
Spanish Reading Criterion Referenced Test, 160
Stanford Early School Achievement Test (SEASAT), 153
Stanford Spanish/English Oral Proficiency Test, 1974 Version, 45
Structure Tests: English Language (STEL), 45
Student Spontaneous Interaction Checklist, 46
Supervisory Practices Test, 202
Survey of Study Habits and Attitudes, 114
System for Objective-Based Evaluation of Reading (SOBER)-Español, 161
System of Multicultural Pluralistic Assessment (SOMPA), 202

Toas Objectives Based Test, 179
Test - Minorities, 176

Tests ABC, 229
Test d'Acquisition du Français-Mathematiques/
Arts du Langage (French Achievement Test), 188
Test for Auditory Comprehension of Language
(TACL), 46
Tests of Basic Experiences (TOBE), 224
Test of Basic Language Competence in English
and Spanish, 47
Test of English Grammar and Vocabulary, 47
Test of Grammatically Correct Spanish and
English, 48
Tests of General Ability--Inter-American
Series, 224
Test of Language Judgement, 48
Tests of Oral Comprehension--Inter-American
Series, 49
Test of Oral English Productions
(Level 1A, 1B), 49
Test of Oral Language Dominance, 98
Test of Proficiency in English: Listening, 50
Test of Proficiency in English: Reading, 50
Test of Proficiency in English: Speaking, 51
Test of Proficiency in English: Writing, 51
Tests of Reading--Inter-American Series, 154
Test of Reading and Number, 154
Thorpe Developmental Inventory (TDI), 225
Torrance Tests of Creative Thinking, 203
Trait Evaluation Index, 114

Union City Language Proficiency Test, 57
U.S. Studies I and II, 177

Values Questionnaire, 119
Vocational Opinion Index (Adult), 203
Vocabulary Survey Test: Forms A and B, 52

Walker Readiness Test for Disadvantaged
Preschool Children, 225
Washoe County English as a Second Language
(ESL) Diagnostic Test, 52
Washoe County English as a Second Language
(ESL) Oral Diagnostic Test, 53
Watkins Bender-Gestalt Scoring System, 226
Window Rock Language Test, 53

Yap District Achievement Test, 177
Yupik Language Placement Test, 81

Zip Test, 54

List of Publishers

Academic Therapy Publications
1539 Fourth St.
P.O. Box 899
San Rafael, CA 94901

Addison-Wesley Publishing Co., Inc.
South St.
Reading, MA 01867

Allen Co.
4200 Arbutus Ct.
Hayward, CA 94542

American Council on the Teaching
of Foreign Language
Materials Center
62 Fifth Ave.
New York, NY 10011

American Guidance Service, Inc.
Publishers' Bldg.
Circle Pines, MN 55014

American Language Institute
Georgetown University
3605 'O' St., N.W.
Washington, D.C. 20007

Paul S. Amidon, Publishers
1966 Benson Ave.
St. Paul, MN 55116

Dr. Gary J. Anderson
Atlantic Institute of Education
5244 South St.
Halifax, Nova Scotia, Canada

Association of Recognized English
Language Schools
(ARELS) Examinations Trust
43 Russell Square
London WCIB 5DH
England

Arlington Corp.
801 N. Pitt St., #701
Alexandria, VA 22314

Associates for Research in Behavior, Inc.
The Science Center
34th and Market Sts.
Philadelphia, PA 19104

Ballard and Tighe Co.
Educational Management Programs
7814 S. California Ave.
Whittier, CA 90602

Dr. Walter B. Barbe
3124 Harriett Rd.
Silver Lake
Cuyahoga Falls, OH 44224

Bay Area Bilingual Education League
BABEL Media Center
1033 Heinz St.
Berkeley, CA 94710

Bay Area Bilingual Education League
BABEL/Lau Center
2168 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94704

Bilingual Children's Television, Inc.
Research and Educational Planning
Ordway Bldg., Suite 2350
2150 Valdez St.
Oakland, CA 94612

Bilingual Educational Services, Inc.
P.O. Box 669
1603 Hope St.
South Pasadena, CA 91030

Bilingual Materials Development Center
6000 Camp Bowie Blvd.
Ft. Worth, TX 76116

Bilingual Media Productions
BAHIA, Inc.
P.O. Box 9337
North Berkeley, CA 94709

Brooklyn Board of Education Dist. #17
1100 E. New York Ave.
Brooklyn, NY 11201

William C. Brown Co., Pub.
2460 Kerper Blvd.
Dubuque, IA 52001

Martin M. Bruce, Pub.
340 Oxford Rd.
New Rochelle, NY 10804

CANBBE
Northeast Regional Curriculum Adaptation
Center
501 Courtlandt Ave.
Bronx, NY 10455

Fernando Canedo
California State University
800 N. State College
Fullerton, CA 92634

Center for Applied Linguistics
1611 N. Kent St.
Arlington, VA 22209

CHECpoint Systems
1558 N. Waterman Ave., Suite C
San Bernardino, CA 92404

Chess & Associates, Inc.
4500 Campus Dr., Suite 452
Newport Beach, CA 92660

Colorado Dept. of Education
State Office Bldg.
201 E. Colfax
Denver, CO 80203

Community School Dist. #13
755 E. 100th St.
Brooklyn, NY 11236

Consulting Psychologists Press, Inc.
577 College Ave.
Palo Alto, CA 94306

CTB/McGraw-Hill
Del Monte Research Park
Monterey, CA 93940

Dr. Earl Jones
D.C. Development Associates, Inc.
Milam Bldg., Suite 1400
San Antonio, TX 78205

Dissemination and Assessment Center for
Bilingual Education
7703 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78752

Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education
6504 Tracor Ln.
Austin, TX 78721

Dunkirk Bilingual Program, Dist. #3
701 Lamphere St.
Dunkirk, NY 14048

Early Recognition Intervention Systems (ERIS)
Box 1635
Pawtucket, RI 02862

Edcodyne Corp.
One City Blvd. W.
Suite 935
Orange, CA 92668

Editorial Kapelusz
Departmento Internacional
Moreno 372
Buenos Aires, Argentina

Educational and Industrial Testing Service
P.O. Box 7234
San Diego, CA 92107

Educational Programmers, Inc.
P.O. Box 332
Roseburg, OR 97470

Reference #_____
Educational Resources Information Center
ERIC Document Reproduction Service
P.O. Box 190
Arlington, VA 22210

Educational Studies and Development
1357 Forest Park Rd.
Muskegon, MI 49441

Educators Publishing Service, Inc.
75 Moulton St.
Cambridge, MA 02138

Effective Study Materials
P.O. Box 603
San Marcos, TX 78666

English Language Institute
University of Michigan
Ann Arbor, MI 48109

English Language Services
14350 N.W. Science Park Dr.
Portland, OR 97229

ETS Test Collection
Educational Testing Service
1947 Center St.
Berkeley, CA 94704

Far West Laboratory for Educational Research and Development
1855 Folsom St.
San Francisco, CA 94103

Fearon Publishers, Inc.
6 Davis Dr.
Belmont, CA 94002

Guidance Testing Associates
St. Mary's University
One Camino Santa Maria
San Antonio, TX 78284

Houghton Mifflin Co.
777 California Ave.
Palo Alto, CA 94304

Institute for Cultural Pluralism
School of Education
San Diego State University
San Diego, CA 92182

Institute for Personality and Ability Testing
1602 Coronado Dr.
Champaign, IL 61820

Institute of Modern Languages, Inc.
2622 Pittman Dr.
Silver Springs, MD 20910

International Center for Research on Bilingualism
Cité Universitaire
Laval University
Quebec, Canada G1K 7P4

Joyce Motion Picture Co.
8613 Yolanda
P.O. Box 458
Northridge, CA 91324

Arleen M. Kahn, Ph.D.
39 W. 69th St.
New York, NY 10023

LADOCA Project and Publishing Foundation, Inc.
E. 51st Ave. and Lincoln St.
Denver, CO 80216

Lafayette Parish School Board
P.O. Drawer 2158
Lafayette, LA 70502

Learning Concepts
2501 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78705

D.A. Lewis Associates, Inc.
7801 Old Branch Ave. #201
Clinton, MD 20735

Librería Internacional
Av. Sonora 206
Mexico 11, D.F.

Linguametrics Group
P.O. Box 454
Corte Madera, CA 94925

Litton Educational Publishing International
450 W. 33rd Sts.
New York, NY 10001

Dr. Robert B. MacVean
Colegio Americano de Guatemala
Apartado Postal #83
Guatemala, Guatemala, C.A.

Mead Johnson Laboratories
2404 Pennsylvania
Evansville, IN 47712

Charles E. Merrill Publishing Co.
1300 Alum Creek Drive
Columbus, OH 43216

J.L. Michael
P.O. Box 11311
San Diego, CA 92111

Microfiche Publications
305 E. 46th St.
New York, NY 10017

Monitor
P.O. Box 2337
Hollywood, CA 90038

Monterey Penn., U.S.D.
P.O. Box 1031
Monterey, CA 93940

Moreno Educational Co.
7050 Belle Glade Ln.
San Diego, CA 92119

Motivational Learning Programs, Inc.
1301 Hamilton Ave.
Trenton, NJ 08629

National Educational Laboratory
Publishers, Inc.
P.O. Box 1003
Austin, TX 78767

National Foundation for Educational Research
(NFER) Publishing Co., Ltd.
2 Jennings Bldgs.
Thames Ave.
Windsor, Berks SL4 1QS
England

National Testing Bureau
American Association for Jewish Education
114 Fifth Ave.
New York, NY 10011

National Testing Service, Inc.
1905 Chapel Hill Rd.
Durham, NC 27707

National Text Book Co.
8529 Niles Center Rd.
Skokie, IL 60076

Newbury House Publishers, Inc.
68 Middle Rd.
Rowley, MA 01969

Northwestern University Press
1735 Benson Ave.
Evanston, IL 60201

Person-O-Metrics
20504 Williamsburg Rd.
Dearborn Hts., MI 48127

Personnel Press
Ginn and Co.
P.O. Box 2649
Columbus, OH 43216

Phi Delta Kappa, Inc.
8th and Union
Box 789
Bloomington, IN 47401

Sandra Pickens
TDI Consultant
1303 Monarch Ln.
Davis, CA 95616

Pinn Consultants Ltd.
85 Sparks St., Suite 211
Ottawa 4, Ontario
Canada

The Psychological Corp.
757 Third Ave.
New York, NY 10017

Psychological Test Specialists
Box 1441
Missoula, MT 59801

Regents Publishing Co., Inc.
2 Park Ave.
New York, NY 10016

RESCON
Alberta Behavioral Resource Consultants, Ltd.
Department of Educational Psychology
University of Calgary
Alberta, Canada

Research Institute for Educational Problems
29 Ware St.
Cambridge, MA 02138

Richardson, Bellows, Henry and Co., Inc.
1140 Connecticut Ave., NW
Washington, D.C. 20036

S.A.S. Organizzazioni Speciali
Via R. Franchi N. 5
Firenze, Italy

Stanley Schiff
67-38 108th St.
Forest Hills, NY 11375

Scholastic Testing Service, Inc.
480 Meyer Rd.
Bensenville, IL 60106

Science Research Associates, Inc.
259 E. Erie St.
Chicago, IL 60611

Scott, Foresman and Co.
1900 E. Lake Ave.
Glenview, IL 60025

Dr. R.V. Skoczylas
7649 Santa Inez Ct.
Gilroy, CA 95020

Southwest Educational Development Laboratory
211 E. 7th St.
Austin, TX 78701

Southwest Research Associates
P.O. Box 4092
Albuquerque, NM 87106

Swetz and Zentlinger
Keizersgracht 487
Amsterdam, Netherlands

Teachers College Press
1234 Amsterdam Ave.
New York, NY 10027

Texas Testing Services, Inc.
401 Poenisch St.
Corpus Christi, TX 78412

University of Illinois Press
54 E. Gregory
Urbana, IL 61801

Webster/McGraw-Hill Co.
1221 Ave. of the Americas
New York, NY 10020

Western Psychological Services
12031 Wilshire Blvd.
Los Angeles, CA 90025

Zweig Associates
20800 Beach Blvd.
Huntington Beach, CA 92648

List of Local Projects

ALASKA

Yupik Language Workshop
University of Alaska
Fairbanks, AK 99701

ARIZONA

Window Rock School Dist. #8
P.O. Box 559
Fort Defiance, AZ 86504

Title VII Program
Phoenix Union High School Dist.
2526 W. Osborn Rd.
Phoenix, AZ 85017

Office of Child Research
Arizona Center for Education
Research and Development
College of Education
University of Arizona
Tucson, AZ 95721

CALIFORNIA

Asian American Bilingual Center
2168 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94704

Jeanne H. Block
Institute of Human Development
Tolman Hall, University of California
Berkeley, CA 94720

Calexico Intercultural Design
P.O. Box 792
Calexico, CA 92231

Juarez Elementary School
11939 Aclau St.
Cerritos, CA 90704

Frederick H. Brengelman
Dept. of Linguistics
Fresno State College
Fresno, CA 93710

Fernando Canedo
Bilingual-Bicultural Program
California State University
800 N. State College
Fullerton, CA 92634

Hollister School Dist.
761 South St.
P.O. Box 1067
Hollister, CA 95023

Project Probe
1220 Monterey St.
Hollister, CA 95023

Early Childhood Research Center
University of California
1019 Gayley Ave.
Los Angeles, CA 90024

ESEA Title VII Program
155 Norfolk St.
Los Angeles, CA 90033

Marysville Bilingual
Education Program
1919 B St.
Marysville, CA 93901

Monterey Peninsula Unified School Dist.
P.O. Box 1031
Monterey, CA 93940

Bilingual Program
Oakland Unified School Dist.
1025 Second Ave.
Oakland, CA 94606

Curriculum Office
Pittsburg Unified School Dist.
2000 Railroad Ave.
Pittsburg, CA 94567

Bilingual-Bicultural Program
Pomona Unified School Dist.
800 S. Garey Ave.
Pomona, CA 91766

Office of Compensatory Education
Pomona Unified School Dist.
800 S. Garey Ave.
Pomona, CA 91766

Garvey School Dist.
2730 N. Del Mar
Rosemead, CA 91770

Paul Aschenbrenner
Hartnell College
156 Homestead Ave.
Salinas, CA 93901

Project Esperanza
431 W. Alisal St.
Salinas, CA 93901

Bilingual Education Office
San Bernardino City Unified School Dist.
799 "F" St.
San Bernardino, CA 92410

Henry F. Dalton, Director: Proyecto-Saber
San Bernardino County Schools Office
602 S. Tippecanoe
San Bernardino, CA 92415

San Diego City Schools
4100 Normal St.
San Diego, CA 92103

Chinese Bilingual Education Program
Commodore Stockton School
San Francisco Unified School Dist.
950 Clay St.
San Francisco, CA 94108

San Jose Unified School Dist.
1605 Park Ave.
San Jose, CA 95126

Spanish Dame Bilingual Education Office
Santa Clara County Schools
100 Skyport Dr.
San Jose, CA 95110

Helen T. Romeo - Title VII Director
Santa Ana Unified School District
1405 French St.
Santa Ana, CA 92701

Santa Barbara County Bilingual Projects
720 Santa Barbara St.
Santa Barbara, CA 93101

Follow Through Project
Curriculum Materials
University of California
Santa Cruz, CA 95064

Stanford Center for Research and
Development in Teaching
School of Education
Stanford University
Stanford, CA 94305

Jose Garay
Los Nietos School Dist.
8324 Westman Ave.
Whittier, CA 90606

COLORADO

Colorado Dept. of Education
State Office Bldg.
201 E. Colfax
Denver, CO 80203

Johnstown/Milliken Bilingual-
Multicultural Project
102 E. Charlotte
Johnstown, CO 80534

Harold P. Gubernick, Project Manager
Westminster High School
14325 Goldenwest
Westminster, CO 80030

CONNECTICUT

Director of Research
Bridgeport Public Schools
45 Lyon Terrace
Bridgeport, CT 06604

FLORIDA

Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
7100 N.W. 17th Ave.
Miami, FL 33147

Greek/English Bilingual Program
Pinellas County Schools
400 E. Oakwood Ave.
Tarpon Springs, FL 33589

Palm Beach County Schools
3323 Belvedere, Bldg. 502, Rm. 216
W. Palm Beach, FL 33402

GUAM

Dept. of Education
Box 1769
Agana, Guam 96910

IDAHO

Dr. Thomas Bell
College of Education
University of Idaho
Moscow, ID 83843

ILLINOIS

Multilingual Unit
Dept. of Research and Evaluation
Board of Education
2021 N. Burling St.
Chicago, IL 60614

INDIANA

Hobart Township Community Schools
3334 Michigan Ave.
Hobart, IN 46432

Purdue University--SCC-G
Educational Psychology Section
West Lafayette, IN 47906

LOUISIANA

Tangipahoa Parish School Board
Italian Bilingual Program
P.O. Box 457
Amite, LA 70422

Bilingual Education Program
111 Courville St.
Breaux Bridge, LA 70517

Lafayette Parish School Board
P.O. Drawer 2158
Lafayette, LA 70502

MAINE

Caribou Exemplary Bilingual Program
for French Americans
80 Sweden St.
Caribou, ME 04736

MASSACHUSETTS

Jill E. Izett, Director
Bilingual Programs-Bilingual Office
Shurtleff School
Chelsea, MA 02150

MICHIGAN

Lansing Bilingual Programs
519 W. Kalamazoo St.
Lansing, MI 48933

MISSISSIPPI

Mississippi Band of Choctaw Indians
Rt. 7, Box 21
Philadelphia, MS 39350

MISSOURI

Bilingual-Bicultural Program
School Dist. of Kansas City
1211 McGee St.
Kansas City, MO 64106

MONTANA

Phyllis Big Left Hand,
Federal Project Director
Northern Cheyenne Bilingual Program
Lame Deer Public School
Lame Deer, MT 59043

Steve Chesarck, Bilingual Director
School Dist. #29
Big Horn County
Wyola, MT 59089

NEVADA

English as a Second Language (ESL) Program
Washoe County School Dist.
423 E. Ninth St.
Reno, NV 89520

NEW HAMPSHIRE

Berlin Bilingual Program
Hillside Ave.
Berlin, NH 03570

NEW JERSEY

Dover Title VII Bilingual Project
Dover Elementary
E. McFarlan St.
Dover, NJ 07801

Adult Education Resource Center Library
Jersey City State College
2039 Kennedy Memorial
Jersey City, NJ 07305

Title VII Bilingual Program
Union City Board of Education
3291 Bergen Turnpike
Union City, NJ 07087

NEW MEXICO

Emelina D. Pacheco, Project Director
Albuquerque Bilingual Program
110 Broadway Blvd. N.E
Albuquerque, NM 87102

Espanola Bilingual Education Program
P.O. Box 249
Espanola, NM 87532

Jemez Springs Municipal Schools
Canyon Rt. 4-A
Jemez Pueblo, NM 87024

Las Cruces Bilingual Education Project
301 W. Amador Ave.
Las Cruces, NM 88001

Mora Title VII Bilingual Program
Mora Independent Schools
P.O. Box 179
Mora, NM 87732

Taos Bilingual Program
P.O. Box 677
Taos, NM 87571

NEW YORK

Division of Continuing Education
Bureau of Basic Continuing Education
State Education Dept.
Albany, NY 12234

New York State Dept. of Education
The University of the State of New York
Albany, NY 12224

Brentwood Public Schools
Third Ave.
Brentwood, NY 11717

Roberto Clemente Center
New York Board of Education
Auxiliary Services for High School (ASHS)
431 Jackson Ave.
Bronx, NY 10455

Hostos Community College of
City University of New York (CUNY)
475 Grand Concourse
Bronx, NY 10455

Bilingual Center
Dist. #17, Brooklyn Board of Education
1100 E. New York Ave.
Brooklyn, NY 11203

Madelaine E. Dalton, Director
Bilingual Program
Bureau for Children with Retarded
Mental Development
Board of Education of the City of
New York
65 Court St., Rm. 834
Brooklyn, NY 11201

Community School Dist. #18
755 E. 100th St.
Brooklyn, NY 11236

Curriculum Board
Board of Education
131 Livingston St., Rm. 610
Brooklyn, NY 11201

Office of Bilingual Instruction
Board of Education
131 Livingston St., Rm. 610
Brooklyn, NY 11201

South Shore High School
6565 Flatlands Ave.
Brooklyn, NY 11236

Dunkirk Bilingual Program
School 3
710 Lamphere St.
Dunkirk, NY 14048

Title VII Bilingual Education
Salmon River Central School
Fort Covington, NY 12937

Francis H. Palmer
New Graduate Chemistry Bldg., Rm. 431
SUNY at Stony Brook
Stony Brook, NY 11794

OKLAHOMA

Oklahoma City School Dist.
900 N. Cline
Oklahoma City, OK 73106

Cherokee Bilingual Project
P.O. Box 769
Tahlequah, OK 74464

OREGON

Safran Culture Reduced Intelligence Test
(SCRIT)
19500 S.E. Debora Dr.
Boring, OR 97009

PENNSYLVANIA

Harrisburg School Dist.
1201 N. 6th St.
Harrisburg, PA 17103

Bilingual/English as a Second Language
(BESL) Center
Title VII Project
100 Franklin St.
New Holland, PA 17557

Director, Bilingual Education
Admin. Bldg.
Reading School Dist.
8th and Washington Sts.
Reading, PA 19601

RHODE ISLAND

Fernando A. Amaro
Central Falls School Dept.
21 Hedley Ave.
Central Falls, RI 02863

Curriculum Research and Development Center
University of Rhode Island
Kingston, RI 02881

Bilingual Program
Pawtucket School Dist.
Park Place
Pawtucket, RI 02860

Bilingual Project
Providence School Dept.
150 Washington St.
Providence, RI 02903

TEXAS

Division of Compensatory and Migrant Education
Texas Education Agency
201 E. 11th St.
Austin, TX 78701

Oliver F. Brown
Research and Development Center for
Teacher Education
University of Texas, Education Annex
Austin, TX 78712

Title VII Bilingual Program
Box 1409, Bliss #230
Eagle Pass, TX 78852

Dept. of Curriculum and Staff Development
El Paso Public Schools
6531 Boeing Dr.
El Paso, TX 79998

Bilingual Education Program
Brooks County Independent School Dist.
Falfurrias, TX 78355

Bilingual Materials Development Center
6000 Camp Bowie Blvd., Suite 390
Fort Worth, TX 76116

Harlingen Consolidated
Independent School Dist.
1409 E. Harrison
Harlingen, TX 78550

Houston Independent School Dist.
3830 Richmond St.
Houston, TX 77027

McAllen Independent School Dist.
2000 N. 23rd St.
McAllen, TX 78501

Pharr-San Juan-Alamo (PSJA) Independent
School Dist.
Drawer Y
Pharr, TX 78577

Administration Bldg.
Lamar Consolidated School Dist.
930 E. Stadium Dr.
Rosenburg, TX 77471

VERMONT

Le Programme Bilingue of
Canaan/Norton
P.O. Box 276
Canaan, VT 05903

VIRGINIA

Bilingual Education Project
Arlington Public Schools
1426 N. Quincy St.
Arlington, VA 22207

English for Speakers of Other Languages
(ESOL) Program
Arlington Public Schools
1426 N. Quincy St.
Arlington, VA 22207

Dept. of Instructional Services
Fairfax County Public Schools
6131 Willston Dr.
Falls Church, VA 22044

WASHINGTON

Bilingual Programs Office
Seattle Public Schools
520 N.E. Ravenna Blvd.
Seattle, WA 98115

WASHINGTON, D.C.

Jose Somoza
D.C. Public Schools Bilingual Program
Reno School
4820 Howard St., N.W.
Washington, D.C. 20016

WISCONSIN

Milwaukee Bilingual Education Program
P.O. Drawer 10-K
Milwaukee, WS 53201

OUTSIDE OF U.S.

Atlantic Institute of Education
5244 South St.
Halifax, Nova Scotia, Canada

Delap Bilingual Project
Trust Territory of the Pacific Is.
P.O. Box 3
Majuro, Marshall Is. 96960

Republic of the Philippines
Dept. of Education and Culture
Division of City Schools
Region IV
Manila, Philippines

Yap Dist. Bilingual Education Program
P.O. Box 220
Colonia, Yap 96943